

# promed ACP

Elektro-Akupunkturgerät  
Electric Acupuncture Device  
Appareil d'acupuncture électronique  
Apparecchio per elettroagopuntura  
Dispositivo eléctrico de acupuntura  
Elektrisch acupunctuurtoestel  
Aparat do elektroakupunktury  
Прибор для электроakupunktury  
Elektrikli Akupunktur Cihazı



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

BESCHREIBUNG DES GERÄTES	S. 4	HERSTELLER	S. 144
LIEFERUMFANG/ERSATZTEILE	S. 5	TYPENSCHILD	S. 144
SICHERHEITSHINWEISE	S. 6	ZERTIFIZIERUNGSNUMMER	S. 144
WISSENSWERTES ZUR AKUPUNKTUR	S. 8	ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE	S. 128
BEDIENUNG DES GERÄTES	S. 9	CE-RICHTLINIEN	S. 130
HÄUFIGE FRAGEN UND IHRE ANTWORTEN	S. 12	TECHNISCHE DATEN	S. 132
FEHLERSUCHE	S. 13	TRANSPORT/AUFBEWAHRUNGS- UND LAGERBEDINGUNGEN	S. 134
PFLEGE, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	S. 14	ANWENDUNGSBEISPIELE	S. 136
ENTSORGUNG	S. 14	GARANTIEKARTE	S. 145
GARANTIEBEDINGUNGEN	S. 15		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

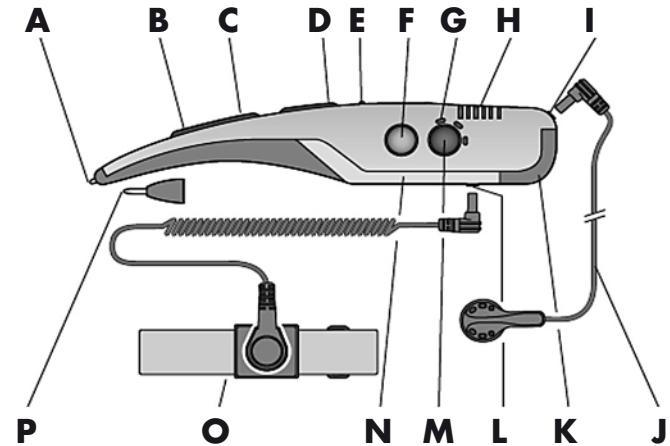
AR



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Vielen Dank für den Kauf des **Promed ACP**. Sie haben ein hochwertiges medizinisches Produkt für die Schmerztherapie sowie für Wellness Anwendungen erworben. **Promed** ist ein führendes Unternehmen mit jahrzehntelanger Erfahrung in den Bereichen Körperpflege, Wellness und Gesundheit. Das **Promed ACP** wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG entworfen und hergestellt, um die Sicherheit für die Anwendung zu garantieren, und darf nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.

Wir, der Hersteller, können in keiner Weise für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten dieser Anleitung ergeben haftbar gemacht werden. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen **Promed ACP** viel Freude. Im Folgenden möchten wir Sie mit dem Therapiegerät vertraut machen. Lesen Sie bitte vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanweisung. Fachkundige Beratung erhalten Sie überall, wo es **Promed** Produkte zu kaufen gibt oder wenden Sie sich mit Ihren Fragen an uns. Wir können Ihnen einen zuständigen Berater nennen.



### Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,

Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:

**www.promed.de**

- A.** Akupunkturspitze
- B.** Anzeige "Stimulieren"
- C.** Stimulationstaste
- D.** Intensitätstaste (- /+)
- E.** Batterieanzeige
- F.** Ein/Aus-Taste
- G.** Zeitanzeige (manuell, 30 s, 60 s)
- H.** Intensitätsanzeige / Widerstandsanzeige
- I.** Ohrhöreranschluss
- J.** Ohrhörer
- K.** Batteriefachdeckel
- L.** Anschluss externe Elektrode
- M.** Zeitwahltaste
- N.** Kontaktelektrode
- O.** Externe Elektrode mit Kabel
- P.** Akupunkturspitze für Ohrakupunktur

Im Lieferumfang Ihres **Promed ACP**-Paketes ist Folgendes enthalten:

- 1x Elektro-Akupunkturgerät
- 1x Akupunkturspitze
- 2x Knopfzellen CR 2032, bereits eingelegt
- 1x Ohrhörer
- 1x Externe Elektrode mit Kabel
- 2x Begleitbuch (1x Deutsch, 1x Englisch)
- 1x Gebrauchsanweisung

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen zur technischen Verbesserung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Folgende Ersatzteile können Sie bei **Promed** erwerben:

- Akupunkturspitze (Art.-Nr.: 440011)
- Ohrhörer (Art.-Nr.: 440012)
- Externe Elektrode mit Kabel (Art.-Nr.: 440013)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR


**Vor Inbetriebnahme beachten:**

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Nur für die Benutzung in Innenräumen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder und Haustiere von diesem Gerät entfernt.
- Bei Verwendung eines Gerätes in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.
- Das Gerät niemals in einer nassen oder feuchten Umgebung platzieren oder verwenden.
- Das Gerät nicht unter Wasser, z.B. in der Dusche verwenden.
- Das Gerät niemals in direkten Kontakt mit Feuer, Gas oder Sauerstoff, sowie heißen Gegenständen, wie z.B. Herdplatten bringen.
- Treffen Sie jede mögliche Vorkehrung, damit das Gerät nicht herunterfällt oder anderweitig beschädigt wird.
- Falls Probleme am Gerät auftreten, geben Sie es unbedingt in die Reparatur.
- Schmierien oder waschen Sie das Gerät nicht.


**Gefahr !**

- Bringen Sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten direkt in Kontakt. Sollte jedoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder unserer Servicestelle in Verbindung.

- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Waschbeckens oder einer Badewanne auf, da die Gefahr besteht, dass es ins Waschbecken oder die Badewanne fallen oder gezogen werden kann.
- Wickeln Sie niemals die Kabel um den Hals, es besteht sonst die Gefahr der Strangulation.
- Nehmen Sie keine Kleinteile in den Mund, es besteht die Gefahr diese einzusatmen oder zu verschlucken.


**Warnung !**

- Das Gerät ist nicht für die Anwendung an Haustieren oder Kindern vorgesehen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn sich Kinder oder ungeübte Personen im Umgang mit diesem Gerät in der Nähe befinden.
- Verwenden Sie keine Ersatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen sind. Verwenden Sie nur die mitgelieferte externe Elektrode. Wir, der Hersteller, übernehmen keine Verantwortung, wenn Sie eine andere Elektrode verwenden und diese nicht funktioniert, das Gerät beschädigt oder ein unangenehmes Gefühl bzw. Verletzungen bei der Anwendung hervorruft.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn,

- sie wurden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von Ihrer Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
  - Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.
  - Stecken Sie keine fremden Gegenstände in eine der Öffnungen. Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
  - Im Falle eines Diabetes oder anderer Erkrankungen sollten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt halten.
  - Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, ggf. halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
  - Behandeln Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
  - Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
  - Therapien mit dem **Promed ACP** ersetzen keine ärztlichen Diagnosen oder Behandlungen. Fragen Sie Ihren Arzt bei jeder Art von Schmerzen oder Krankheiten, bevor Sie das Gerät benutzen.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Herzschrittmacher oder andere Implantate besitzen.
  - Während der Bedienung einer Maschine oder während des Autofahrens darf die Elektrostimulation nicht durchgeführt werden.
  - Wenn Unregelmäßigkeiten des Herzens oder Herzkrankheiten bekannt sind (z.B. Arrhythmien oder Myokardschäden), sollten Sie das Gerät nicht anwenden.
  - Soweit Elektroden verwendet werden, dürfen diese nicht auf offenen Hautstellen angebracht werden. Nehmen Sie die Elektroden vor dem Baden oder Schwimmen ab.
  - Die Elektroakupunkturspitze sowie die zusätzliche Spitze bestehen aus vergoldetem Messing. In Einzelfällen können allergische Reaktionen der Haut auftreten.
  - Treten Hautirritationen auf, brechen Sie die Behandlung ab und suchen Sie den Arzt auf.
  - Dieses Gerät darf nicht über oder durch den Kopf (transcerebral), direkt auf den Augen, über dem Mund, auf der Vorderseite des Halses, in der Nähe des Kehlkopfs oder das Herz überkreuzend (weder im Brust- oder Rückenbereich noch den Oberkörper durchdringend) angewendet werden.
  - Eine Akupunkturtherapie sollte nur an den im Begleitbuch angegebenen Punkten erfolgen. Zusätzliche Informationen erfragen Sie bei Ihrem Arzt oder Heilpraktiker.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Die Akupunktur ist eine alte chinesische Therapiekunst, bei der genau festgelegte Körperstellen, die sogenannten Akupunkturpunkte, durch Nadeln stimuliert werden. Sie befinden sich entlang von Körperlinien, den Meridianen. Über diese Akupunkturpunkte werden energetische Störungen im Organismus ausgeglichen und es können bestimmte Körperorgane oder -zonen stimuliert, sowie deren Funktion und Vitalität angeregt werden. Diese Stimulation kann auch ebenso durch Druck (Akupressur) oder ungefährliche elektrische Impulse wie mit dem **Promed ACP** Elektro-Akupunkturgerät an den entsprechenden Akupunkturpunkten erfolgen. Akupunktur wird unter anderem bei Schmerzsyndromen und funktionalen Störungen vielfältiger Art eingesetzt.

## BEDIENUNG DES GERÄTES

### Bei Erstinbetriebnahme

1. Schieben Sie an der Unterseite des Gerätes den Batteriefachdeckel (**K**) nach hinten weg.
2. Ziehen Sie die Kontaktschutzfolie zwischen den Batterien heraus.
3. Verschließen Sie das Batteriefach.

### Prüfen/Ersetzen der Batterien

1. Wenn die Batterieenergie verbraucht ist, beginnt die rote LED der Batterieanzeige (**E**) zu blinken. Um einen einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, tauschen Sie dann die Batterien aus.
2. Dazu schieben Sie an der Unterseite des Gerätes den Batteriefachdeckel (**K**) nach hinten weg.

3. Entnehmen Sie die beiden Batterien und ersetzen Sie sie durch zwei neue Batterien des gleichen Typs (2 x 3 VDC Lithium CR 2032). Achten Sie beim Einlegen darauf, dass die + Seiten zur Unterseite des Gerätes (Seite mit dem Typenschild) zeigen.
4. Verschließen Sie das Batteriefach.



### Vorsicht:

1. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
2. Mischen Sie nicht alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen.
3. **Warnhinweis:** Wenn Batterien auslaufen und in Kontakt mit Haut oder Augen kommen, waschen Sie diese Bereiche sofort mit viel Wasser ab.
4. Batterien gehören in die Hände eines Erwachsenen. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
5. Es werden nur Batterien vom gleichen oder ähnlichen Typ empfohlen.
6. Nehmen Sie leere Batterien aus dem Gerät.
7. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen des Batterieherstellers.



## Anwendungsbereiche

Das **Promed ACP** kann in drei Bereichen verwendet werden:

- **Suchmodus:** Damit wird der Akupunkturpunkt aufgespürt.
- **Manuelle Therapie:** Keine Zeitbegrenzung bei der Therapie.
- **Therapie mit Zeitautomatik:** 30 Sekunden bzw. 60 Sekunden Therapiezeit des Akupunkturpunktes.

Nehmen Sie das Gerät wie auf dem Foto dargestellt in die Hand. Halten Sie das **Promed ACP** so, dass Sie die Kontaktelektrode (**N**) berühren. Für die Anwendung ist ein geschlossener Stromkreis notwendig. Die Kontaktelektrode (**N**) bildet hierbei den einen Pol (Gegenelektrode) und die Akupunkturspitze (**A**) den anderen Pol (aktive Elektrode). Bei der Behandlung an einer anderen Person ist es ebenfalls wichtig, diesen Stromkreis geschlossen zu halten, d.h. beispielsweise durch Berührung der zu behandelnden Person mit der freien Hand oder der Benutzung der externen Elektrode (**O**).

## Suchmodus

Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein/Aus-Taste (**F**) ein. Der eingeschaltete Zustand ist durch einen Signalton und eine leuchtende LED (**G**) über der Zeitintervalltaste (**M**) erkennbar. Das Gerät befindet sich jetzt im Suchmodus.

Setzen Sie die Akupunkturspitze (**A**) mit leichtem Druck auf die Haut auf – etwa in dem Gebiet, in dem sich der Akupunkturpunkt befinden muss (siehe Begleitbuch). Wenn Sie mit der Suche beginnen, wird der Signalton heller und in der Anzeige (**H**) leuchten ein oder mehrere LED's auf, je näher Sie einem Akupunkturpunkt kommen. Suchen Sie mit der Spitze den Punkt so lange, bis der Signalton am hellsten ist und möglichst viele Leuchtdioden angezeigt werden.



## HINWEIS

Manchmal liegen Akupunkturpunkte sehr eng aneinander. Um den richtigen Punkt für Ihre angestrebte Therapie zu finden, orientieren Sie sich immer an den Anwendungsbeispielen im Ende der Anleitung, oder am beiliegenden Akupunkturbuch bzw. auch an weiterführender Fachliteratur.

## Manuelle Therapie

Wenn Sie den Akupunkturpunkt gefunden haben, drücken Sie mit dem Zeige- oder Mittelfinger die Stimulationstaste (**C**) und halten diese gedrückt. Der Signalton verstummt und die LED (**B**) beginnt zu blinken; gleichzeitig blinkt auch immer die erste LED in der Anzeige (**H**). Sie therapieren jetzt den Akupunkturpunkt mit der geringsten Stromstärke. Möchten Sie die Intensität erhöhen, empfiehlt es sich, mit der Akupunkturspitze auf dem Punkt zu bleiben und die Intensitätseinstellung (**D**) zu verändern. Sobald Sie die Stimulationstaste (**C**) loslassen, wird die Stimulation beendet und das Gerät ist wieder im Suchmodus. Sie bestimmen also selbst, wie lange die elektrischen Impulse gesendet werden.

## Therapie mit Zeitautomatik

Das **Promed ACP** kann durch eine interne Uhr mit der Zeitwahltaste (**M**) auf 30 Sekunden bzw. 60 Sekunden Stimulationszeit eingestellt werden. Diese eingestellte Zeit bleibt so lange erhalten, bis sie durch erneutes Drücken der Zeitwahltaste (**M**) verstellt oder das Gerät ausgeschaltet wird. In der Grundeinstellung, sobald Sie das Gerät einschalten, ist zunächst immer der manuelle Modus aktiviert.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Stellen Sie vor dem Suchen des Akupunkturpunktes durch Drücken der Zeitwahltaste **(M)** die gewünschte Zeit ein: einmal drücken für 30 Sekunden, ein weiteres Mal drücken für 60 Sekunden. Die LED's **(G)** zeigen die jeweilige Einstellung an. Suchen Sie den Akupunkturpunkt und drücken Sie die Stimulationstaste **(C)** einmal kurz. Die LED **(B)** und die erste LED in der Anzeige **(H)** beginnen zu blinken. Da Sie die Stimulationstaste **(C)** nicht gedrückt halten müssen, können Sie das Gerät ganz bequem mit leichtem Druck auf dem Akupunkturpunkt halten. Nach Ablauf der eingestellten Zeit geht das Gerät in den Suchmodus zurück. Da die Zeiteinstellung erhalten bleibt, können Sie durch ein erneutes kurzes Drücken der Stimulationstaste **(C)** den Punkt noch einmal über den gleichen voreingestellten Zeitraum stimulieren.

### Veränderung der Intensität

Nach dem Einschalten ist das **Promed ACP** immer in der geringsten Intensitätsstufe eingestellt. Für bestimmte Akupunkturverfahren können jedoch höhere Stärken notwendig sein. Sie können die Wirkungsintensität vor oder während der Stimulation verändern. Es empfiehlt sich allerdings, die Intensität erst während des Stimulierens anzupassen, da es zum einen unterschiedlich empfindliche Körperstellen gibt und auch das Stromempfinden von Mensch zu Mensch verschieden ist. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Intensitätstaste **(D)** an der Stelle mit dem Pluszeichen (+) so oft nacheinander, bis Sie die gewünschte Stärke erreicht haben. In der Anzeige sehen Sie, dass die Leuchtanzeige **(H)** mit jedem Tastendruck um eine Stufe weiter wandert. Leuchtet die hinterste LED, ist die höchste Intensität eingestellt. Drücken Sie die Intensitätstaste an der Stelle mit dem Minuszeichen (-), verringert sich die Stärke wieder

Stufe um Stufe bis zur geringsten Intensität.



### VORSICHT

Die Intensität wird an verschiedenen Körperstellen unterschiedlich stark empfunden. Bevor Sie den Akupunkturpunkt wechseln, ist es deshalb empfehlenswert, die Intensität immer auf die geringste Stufe zurück zu stellen!



### HINWEIS

Da die Leitfähigkeit an verschiedenen Körperstellen unterschiedlich ist, kann es nötig sein, dass Sie die Akupunkturspitze mit einem stärkeren Druck auf den gewählten Akupunkturpunkt drücken müssen.



### HINWEIS

Vergessen Sie nicht, das Gerät nach Beendigung der Anwendung auszuschalten. Haben Sie mit dem Ohrhörer gearbeitet und diesen mit dem Gerät zur Seite gelegt, können Sie den eingeschalteten Zustand nur noch an der leuchtenden LED erkennen. Der Batterieverbrauch erhöht sich, wenn Sie das **Promed ACP** unnötigerweise eingeschaltet lassen.

### Anwendung des Geräte-Zubehörs

Mit dem **Promed ACP** erhalten Sie eine Akupunkturspitze, einen Ohrhörer und eine externe Elektrode mit Kabel.

### Akupunkturspitze

Die zusätzliche Akupunkturspitze (**P**) besitzt ein feineres und sehr schmal zulaufendes Endstück und ermöglicht eine noch effizientere Stimulation des Akupunkturpunktes. Dies kann vor allem beim Suchen, Finden und Anregen von sehr dicht zusammen liegenden Punkten sinnvoll sein, z.B. im Ohr. Setzen Sie die Spitze einfach auf die Akupunkturspitze (**A**) des Gerätes. Achten Sie darauf, dass sie fest sitzt und Kontakt mit dem Gerät hat.

### Ohrhörer

Der Ohrhörer (**J**) kann über die Buchse (**I**) mit dem **Promed ACP** verbunden werden. Nun ist das akustische Signal nur noch über den Ohrhörer zu empfangen.

### Externe Elektrode mit Kabel

Stecken Sie die externe Elektrode (**O**) in die Anschlussbuchse (**L**). Bei Selbsttherapie binden Sie sich die Elektrode um das eigene Handgelenk oder den Arm, bei Therapie einer anderen Person um deren Handgelenk oder Arm. Nun können Sie das **Promed ACP** halten wie Sie möchten, ohne auf den Kontakt mit der Kontaktelektrode achten zu müssen oder - bei der Partnerbehandlung - ohne die zu behandelnde Person zusätzlich berühren zu müssen. Der geschlossene Stromkreis wird durch die Anbringung der externen Elektrode gewährleistet. Dies ermöglicht eine freiere Behandlung.



### HINWEIS

Den Kontakt mit der externen Elektrode verbessern Sie gegebenenfalls, indem Sie die Elektrode leicht anfeuchten, bevor Sie sie auf der Haut anbringen.

Verwenden Sie nur die mitgelieferte externe Elektrode. Wir, der Hersteller, übernehmen keine Verantwortung, wenn Sie eine andere Elektrode verwenden und diese nicht funktioniert, das Gerät beschädigt oder ein unangenehmes Gefühl bzw. Verletzungen bei der Anwendung hervorruft.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- **Warum meldet mein Gerät manchmal keine Akupunkturpunkte?**

### 1. Bei Selbstbehandlung

Haben Sie Kontakt mit der Kontaktelektrode?	Der Stromkreis muss immer geschlossen sein. Halten Sie das <b>Promed ACP</b> so, dass mindestens ein Finger die Kontaktelektrode ( <b>N</b> ) berührt.
---	--

### 2. Bei Partner/innen-Anwendung

Haben Sie den Stromkreis geschlossen, also Berührung mit der Partnerin oder dem Partner?	Auch hier muss darauf geachtet werden, dass der Stromkreis immer geschlossen ist.
Bei Behandlung mit externer Elektrodenanwendung: Sitzt die externe Elektrode richtig, d.h. fest und sicher auf der fettfreien Haut?	
Steckt das Verbindungskabel fest in der Anschlussbuchse?	

### 3. Bei Behandlung mit der Akupunkturspitze

Hat die aufgesteckte Spitze Kontakt zum Gerät?	Nehmen Sie diese gegebenenfalls einmal ab, setzen sie neu auf und drehen kurz daran, um den Kontakt wieder herzustellen.
--	--

- **Wie stelle ich den Ton ab?**

Stecken Sie den Kopfhörer (**J**) in die Anschlussbuchse (**I**) ein. Nun können Sie den Ton in der Anwendungsumgebung nicht mehr hören, lediglich direkt über Ohrhörer. Die Anzeige der Akupunkturpunkte erkennen Sie weiterhin zusätzlich über die optischen Signale.

- **Kann mir durch den Strom etwas passieren?**

Nein, denn die Stromstärke der elektrischen Impulse ist so gering, dass sie auch bei längerer Anwendung völlig ungefährlich bleibt. Allerdings sollte die Intensität je nach Empfindlichkeit des Anwendungspunktes reguliert werden. So ist zum Beispiel die Haut im Gesichtsbereich sensibler als an der Hand. Beginnen Sie deshalb bei jeder neuen Punktstimulation wieder mit der geringsten Intensitätsstufe und steigern diese langsam je nach persönlichem Empfinden. Die Anwendung sollte nie unangenehm sein.

- **Welche Intensität soll ich wählen?**

Bitte regeln Sie die Intensität so, dass sie als angenehm empfunden wird. Sie sollte keinesfalls schmerzhaft empfunden werden, jedoch sollten die Impulse spürbar sein. Die Intensität hängt auch davon ab, wo Sie akupunktieren.

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursachen</b>	<b>Lösung</b>
LED's leuchten nicht auf	Kein Batteriekontakt	Neue Batterien einlegen.
		Stellen Sie sicher, dass die Batterien korrekt eingelegt sind. Die Kontakte auf Folgendes prüfen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle Kontakte sind an der richtigen Stelle</li> <li>• Keine Kontakte sind beschädigt</li> </ul>
Stimulation schwach oder nicht fühlbar	Die Akupunkturspitze ist nicht richtig positioniert	Akupunkturspitze erneut positionieren
	Zu schwache Intensität	Ein höheres Intensitätsniveau einstellen
	Die Batterien sind leer	Gegen neue Batterien austauschen
Stimulation ist unangenehm	Zu hohe Intensität	Intensität verringern
	Das Gerät wurde möglicherweise nicht gemäß Handbuch bedient	Vor dem Gebrauch das Handbuch lesen
Stimulation unwirksam	Falsche Platzierung der Akupunkturspitze	Akupunkturspitze neu positionieren. Ggf. Arzt konsultieren
Stimulation wird während der Therapie unterbrochen	Die Akupunkturspitze ist nicht richtig positioniert	Akupunkturspitze erneut positionieren
	Die Kontaktelektrode hat keinen Kontakt	Auf Berührung mit der Kontaktelektrode achten
	Die Batterien sind leer	Gegen neue Batterien austauschen

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Wenn das Gerät durch mehrere Personen verwendet werden soll, muss die verwendete Akupunkturspitze vor der Anwendung entweder sterilisiert oder mindestens 5 mal mit Isopropylalkohol oder einem Desinfektionsmittel abgerieben werden.
- Bringen Sie das Gerät nicht in direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Bevor das **Promed ACP** für längere Zeit gelagert wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zubehörteile an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus und schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie Ihr **Promed ACP**, indem Sie es mit einem mit mildem Seifenwasser angefeuchteten Tuch vorsichtig abwischen. Sie können auch Isopropylalkohol oder Seifenlösung verwenden. Haushaltsreiniger und Reinigungsprodukte sind nicht geeignet.
- Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Sind solche Inspektionen oder Neukalibrierungen aufgrund Ihres internen Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte an **Promed**.
- Sollten Sie andere Probleme feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, der das Gerät, falls nötig, einsendet. Versuchen Sie niemals, einen Fehler selbst zu beheben.

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

#### Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

**Akkus/Batterien:** Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

**Nur für EU-Länder:** Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant

Dieses Produkt wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. **Promed** Produkte entsprechen ihrer Beschreibung und den jeweiligen Spezifikationen; es obliegt Ihrer Verantwortlichkeit, sicher zu stellen, dass die Produkte, die Sie kaufen, für die von Ihnen beabsichtigte Nutzung ausgelegt sind.

- Bei nachweisbaren Material- und/oder Herstellerfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Produktes, inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen.
- **Die Garantie umfasst nicht:**
  - den normalen Verschleiß des Produktes. Mängel, die durch den Transport oder die Lagerung des Produktes verursacht werden. Mängel oder Beschädigungen, die durch unvorschriftsmäßige Verwendung oder mangelhafte Wartung verursacht werden. Schäden auf Grund der Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung. Schäden auf Grund von Modifikationen des Produktes, die nicht von **Promed** durchgeführt wurden.
  - Beschädigungen durch scharfe Gegenstände, in Folge von Torsion, Stauchung, Fall, eines anormalen Stoßes oder sonstiger Handlungen, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von **Promed** liegen.
  - Verschleißteile (z.B. bewegliche Teile wie Kugellager etc., Verschlüsse) sind generell von der Garantie ausgeschlossen.
- **Ein Garantieanspruch ist nicht durchsetzbar, wenn:** das Produkt nicht in seiner Originalverpackung oder einer adäquaten sicheren Verpackung zurück gesandt wird; es durch eine andere Person oder ein Unternehmen, ausgenommen **Promed** oder eines von **Promed** autorisierten Händlers, modifiziert oder repariert wurde; das Produkt mit nicht von **Promed** genehmigten Ersatzteilen repariert wurde; die Seriennummer / LOT-Nummer des Produkts entfernt, gelöscht, geändert oder unleserlich gemacht wurde.
- Aus hygienischen Gründen müssen Produkte, die einem direkten Körperkontakt bzw. einem Kontakt mit Körperflüssigkeiten (z.B. Blut) ausgesetzt sind, vor der Rücksendung in einen extra Kunststoffbeutel verpackt werden. In diesen Fällen muss in dem Paket bzw. in den Begleitpapieren ein spezieller Hinweis auf diesen Sachstand gegeben werden.
- Für während der Garantiezeit instandgesetzte Komponenten oder ausgetauschte Produkte wird die Garantie nur für die verbleibende ursprüngliche Garantiezeit gewährt; vorausgesetzt, dass dieser Austausch oder diese Instandsetzung durch **Promed** oder einem von **Promed** autorisierten Händler vorgenommen wurde.
- Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht berücksichtigt werden. Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Kaufdatum durch einen Kaufbeleg oder Ähnliches nachgewiesen wird. Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!  
Diese Garantie ist nur in dem Land rechtsgültig und durchsetzbar,

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

in dem das Produkt durch den Erstkäufer erworben wurde, vorausgesetzt, dass die Absicht von **Promed** war, dass das Produkt für den Verkauf in diesem Land angeboten wird. Diese Garantie ist ebenfalls in jedwedem Land im Europäischen Wirtschaftsraum durchsetzbar, in dem **Promed** über einen autorisierten Importeur oder einen Vertriebspartner verfügt. Es können, in Abhängigkeit von dem jeweiligen Land, besondere und abweichende Garantien und Gewährleistungen aufgrund der jeweils anwendbaren Gesetzgebung einschlägig sein. Diese Rechtsvorschriften werden durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen noch beschränkt. Soweit durch nationales Recht zulässig, wird die Garantiezeit nicht verlängert, erneuert oder anderweitig beeinträchtigt durch einen nachfolgenden Wiederverkauf, eine Instandsetzung oder einen Austausch des Produkts.

- Die Bestimmungen des UN Kaufrechts finden keine Anwendung. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers bleibt von unseren Garantiebedingungen unberührt. In dem, durch die anwendbare zwingende Gesetzgebung größtmöglichen Umfang, stellen diese Garantiebedingungen Ihr einziges und ausschließliches Rechtsmittel dar und gelten anstelle sämtlicher sonstiger ausdrücklicher oder konkludenter Garantiebedingungen. **Promed** haftet nicht für ungewöhnliche, beiläufig entstandene, Straf- oder Folgeschäden, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf, entgangenen Gewinn, Nutzungsausfall, Einnahmefall, Kosten für Ersatzrüstung oder -einrichtungen, Versicherungsansprüche Dritter, Eigentumsverletzungen, die sich aufgrund des Erwerbs oder Gebrauchs des Produktes oder wegen einer Garantieverletzung,

eines Vertragsbruchs, Fahrlässigkeit, Produktfehlern oder anderen rechtlichen oder gesetzlichen Umständen ergeben, auch wenn **Promed** von der Möglichkeit solcher Schäden wusste. **Promed** haftet nicht für eine Verzögerung bei der Inanspruchnahme der Garantieleistungen.

- Für evtl. Übersetzungsfehler kann **Promed** nicht haftbar gemacht werden.

Für eine reibungslose Bearbeitung sind folgende Angaben unerlässlich:

1. Originalkaufbeleg/Quittung oder Händlerstempel mit Kaufdatum
2. Festgestellter Mangel
3. Gerätebezeichnung / Typ / Serien-/Chargennummer



DESCRIPTION OF THE DEVICE	p.	18	MANUFACTURER	p.	144
SCOPE OF DELIVERY / SPARE PARTS	p.	19	TYPE PLATE	p.	144
SAFETY INFORMATION	p.	20	CERTIFICATION NUMBER	p.	144
THINGS TO KNOW ABOUT ACUPUNCTURE	p.	21	NORMALIZED SYMBOLS	p.	128
OPERATION OF THE DEVICE	p.	22	CE DIRECTIVES	p.	130
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS AND ANSWERS	p.	25	TECHNICAL SPECIFICATIONS	p.	132
TROUBLESHOOTING	p.	27	TRANSPORT/STORAGE/OPERATING CONDITIONS	p.	134
CARE, MAINTENANCE AND STORAGE	p.	28	APPLICATION EXAMPLES	p.	136
DISPOSAL	p.	28	GUARANTEE CARD	p.	145
GUARANTEE	p.	29			

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

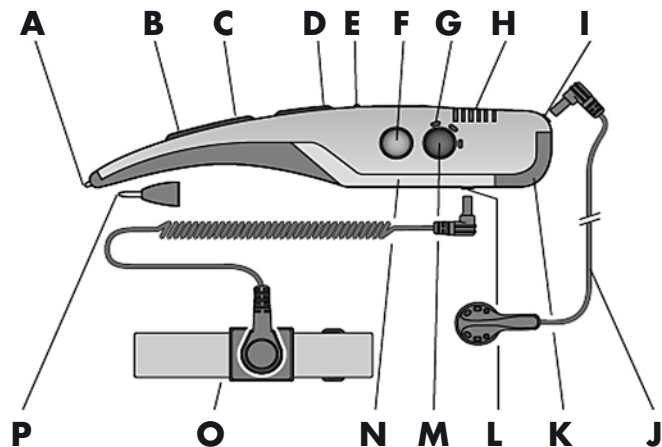
AR



Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

Thank you for purchasing the **Promed ACP**. You have purchased a high-quality product designed for personal hygiene and wellbeing purposes. **Promed** is a leading company with decades of experience in personal hygiene, wellness and health areas. The **Promed ACP** device has been designed and manufactured in compliance with Medical Devices Directive 93/42/EEC in order to guarantee safe use and may be used after reading these operating instructions. We, as the manufacturer, cannot be made liable in any way for injury or damages to people or objects that arise from failure to comply with this user manual. We wish you a lot of enjoyment with your new **Promed ACP**. We would like to familiarize you with the therapie unit in the following sections. Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

You can receive professional advice wherever **Promed** products are sold or get in touch with us if you have any questions. We can provide you with the name of the representative responsible for you.



### **Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Ph: +49 (0) 8821/9621-0,

Fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Further informations can be found on our homepage:

**www.promed.de**

- A.** Acupuncture tip
- B.** Display "Stimulation"
- C.** Stimulation button
- D.** Intensity button (-/+)
- E.** Battery display
- F.** Power on / off button
- G.** Time display (manual, 30 s, 60 s)
- H.** Intensity display / Resistance display
- I.** Earphone connection
- J.** Earphone
- K.** Battery compartment lid
- L.** External electrode connection
- M.** Time selector button
- N.** Contact electrode
- O.** External electrode with cable
- P.** Acupuncture tip for ear acupuncture

The following is included in the scope of delivery of your

**Promed ACP** kit:

- 1x electric acupuncture device
- 1x acupuncture tip
- 2x CR 2032 button cells, already inserted
- 1x earphone
- 1x external electrode with cable
- 2x companion books (1x German, 1x English)
- 1x operating manual

We reserve the right to apply changes for the purposes of technical improvement without prior notice.

The following spare parts can be purchased from **Promed**:

- Acupuncture tip (article no.: 440011)
- Earphone (article no.: 440012)
- External electrode with cable (article no.: 440013)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR


**Please consider before commissioning:**

- Only use the device for the intended purpose as specified by the operating instructions.
- Only for use in indoor spaces.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from children and pets.
- When using a device in the presence of children, attentive supervision is required.
- Never position or use the device in a wet or moist environment.
- Do not use the device under water, e.g. in the shower.
- Never bring the device into direct contact with fire, gas or oxygen, nor with hot objects, such as hobs.
- Take every possible precaution to ensure that the device does not fall down or is otherwise damaged.
- If problems with the device occur, please have it repaired.
- Do not lubricate or wash the device.


**Danger!**

- Do not bring the device into direct contact with water or other liquids. Should any liquid enter the device, immediately remove the batteries and refrain from further use. Contact your dealer or our service department.
- The device must not be used outdoors.
- Never touch the device with wet hands.

- Do not store the device near a sink or a bathtub as it may fall or be pulled into the sink or the bathtub.
- Never position the cables around your neck, to prevent any risk of strangulation.
- Do not put any small parts into your mouth, to prevent inhaling or swallowing them.


**Warning!**

- The device is not intended for use with pets or children.
- Do not leave the device without supervision when there are children or persons not used to handling the device around.
- Do not use any spare parts not recommended by the manufacturer. Only use the external electrode supplied with the device. As the manufacturer, we do not assume any responsibility if you use another electrode and this does not work, the device is damaged or if this causes an uncomfortable sensation and/or injury during application.
- Ensure that children do not play with the device.
- This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lacking the required experience and/or knowledge, except if they are supervised by a person responsible for their safety and have been instructed by said person on how to use the device.
- The device must not be used outdoors.
- Do not allow children to play with the packing material as there is a risk of suffocation.

- Do not insert any foreign objects into any of the openings. Avoid any contact between the device and pointed or sharp objects. Using the device for anything but its intended purpose will void the warranty.
- In case of diabetes or other illnesses, please consult your general practitioner before using the device.
- Pregnant women should take the necessary precautions and consider their individual resilience; consult your doctor if necessary.
- Do not treat any body parts showing signs of swelling, burns, inflammation, skin rashes, wounds or abnormal sensitivity.
- The treatment should be comfortable. If you feel pain or experience the application as uncomfortable, discontinue use and consult your doctor.
- Therapy with **Promed ACP** is not a replacement for medical diagnoses or treatments. Consult your doctor in any case of pain or illness prior to using the device.
- Do not use the device if you have a pacemaker or any other implants.
- Electrical stimulation must not be applied while operating machinery or while driving.
- If any irregularities of the heart or cardiac diseases are known (e.g. arrhythmia or myocardial damage), the device should not be used.
- If electrodes are used, they must not be applied to open skin parts. Remove the electrodes prior to bathing or swimming.
- The electrical acupuncture tip and the additional tip are made of gold-plated brass. In rare cases, allergic skin reactions may occur.
- If skin irritation occurs, discontinue treatment and consult your doctor.
- The device must not be applied above or through the head (transcerebrally), directly to the eyes, above the mouth, on the front of the neck, near the larynx or across the heart (neither in the chest or back region nor through the upper body).
- Acupuncture therapy should only be applied to the points listed in the companion book. For additional information, ask your doctor or natural health professional.

### THINGS TO KNOW ABOUT ACUPUNCTURE

Acupuncture is a traditional Chinese form of therapy in which specifically defined body parts, the so-called acupuncture points, are stimulated by needles. They are located along body lines called meridians. These acupuncture points can be used to balance energetic disorders in the body, stimulate specific organs or body regions and foster their function and vitality. This kind of stimulation can also be obtained by applying pressure (acupressure) or harmless electric impulses, like with the **Promed ACP** electric acupuncture device, to the corresponding acupuncture points. Acupuncture is used to treat pain syndromes and functional disorders, among other things.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

### Initial commissioning

1. Remove the battery compartment lid (**K**) on the underside of the device by sliding it backwards.
2. Pull out the contact protection film from between the batteries.
3. Close the battery compartment.

### Testing / replacing the batteries

1. Once the battery power has been used up, the red LED of the battery display (**E**) starts flashing. To ensure proper operation, please replace the batteries in such a case.
2. To do so, remove the battery compartment lid (**K**) on the underside of the device by sliding it backwards.
3. Remove the two batteries and replace them with two new batteries of the same type (2 x 3 VDC lithium CR 2032). When inserting the batteries, ensure that the + sides point towards the underside of the device (the side with the rating plate).
4. Close the battery compartment.



#### Caution:

1. Remove the batteries when the device is not used for an extended period of time.
2. Do not mix old and new batteries or different battery types.
3. **Warning:** Should batteries leak and come into contact with skin or eyes, rinse these areas thoroughly with plenty of water.
4. Batteries should be used by adults only. Keep batteries out of reach of children.
5. Only batteries of the same or a similar type are recommended.

6. Remove empty batteries from the device.
7. Dispose of the batteries in accordance with the instructions provided by the battery manufacturer.

### Fields of application

The **Promed ACP** device can be applied in three fields:

- **Detection mode:** This is used to detect acupuncture points.
- **Manual therapy:** No time limit for therapy.
- **Therapy with automatic time settings:** 30 seconds or 60 seconds of therapy time for the acupuncture point.

Pick up the device as shown in the image. Hold the **Promed ACP** device in such a way that you are touching the contact electrode (**N**). A closed circuit is required for application. The contact electrode (**N**) forms one pole (counter-electrode) and the acupuncture tip (**A**) forms the other pole (active electrode). When applying treatment to another person, it is equally important to keep the circuit closed, i.e. by touching the person to be treated using the free hand or by using the external electrode (**O**).

### Detection mode

Switch on the device by pressing the Power On / Off button (**F**). An acoustic signal and a lit LED (**G**) above the time interval button (**M**) indicate that the device is switched on. The device is now in detection mode.

Apply the acupuncture tip (**A**) to the skin using slight pressure – approximately in the area where the acupuncture point should be located (see companion book). When you start the detection, the acoustic signal will become higher and one or more LEDs will

light up on the display **(H)** the nearer you get to an acupuncture point. Use the tip to look for the point until the acoustic signal is highest and a maximum of LEDs light up.



### PLEASE NOTE

Occasionally, acupuncture points may be located very close to each other. To find the proper point for the therapy you desire, use the application examples in the back of the instruction manual or in the companion book for orientation, or use additional literature on acupuncture.

### Manual therapy

Once you have found the acupuncture point, press the stimulation button **(C)** using the index or middle finger and hold. The acoustic signal will stop and the LED **(B)** will start to flash; the first LED on the display **(H)** will always flash simultaneously. You are now treating the acupuncture point with the lowest amperage. If you want to increase the intensity, we recommend keeping the acupuncture tip on the point and changing the intensity settings **(D)**. As soon as you let go of the stimulation button **(C)**, stimulation will stop and the device will return to the detection mode. This means you determine yourself how long the electrical impulses are sent.

### Therapy with automatic time settings

An internal clock can be used to set the **Promed ACP** device to 30 seconds or 60 seconds of stimulation time via the time selector button **(M)**. This new time setting will be maintained until it is reset by pressing the time selector button **(M)** again or switching off the device. In the basic settings, when switching on the device, the manual mode is always enabled initially. Prior to the detection of the acupuncture point, press the time selector button **(M)** to select the desired time: press once for 30 seconds and again for 60 seconds. The LEDs **(G)** indicate which setting has been selected. Detect the acupuncture point and briefly press the stimulation button **(C)** once. The LED **(B)** and the first LED on the display **(H)** will start to flash. Since you do not need to keep the stimulation button **(C)** pressed, you can comfortably apply slight pressure to the acupuncture point with the device. Once the set time has elapsed, the device will return to the detection mode. As the time settings are maintained, you can stimulate the point for the same pre-set time by again pressing the stimulation button **(C)** briefly.

### Changing the intensity

When switching on the **Promed ACP** device, it is always set to the lowest intensity level. For certain acupuncture applications, however, higher intensities may be required. You can change the application intensity prior to or during stimulation. It is recommended, however, to adjust the intensity only during stimulation, as different regions of the body may display different sensitivities and some people may be more sensitive to electrical current than others. With the device switched on, press the

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

intensity button **(D)** in the place labelled with a plus sign (+) several times, until you have reached the desired intensity. On the display, you can see that the visual indicator **(H)** changes to the next level each time the button is pressed. Once the last LED lights up, the highest intensity has been reached. Press the intensity button in the place labelled with a minus sign (-) in order to reduce the intensity step by step all the way down to the lowest intensity.

 **CAUTION**

The feeling of intensity may vary between different regions of the body. Therefore, it is advisable to always lower the intensity to the lowest level prior to changing the acupuncture point!

 **PLEASE NOTE**

As conductivity may vary between different regions of the body, it may be necessary to adjust the amount of pressure applied by the acupuncture tip to the selected acupuncture point.

 **PLEASE NOTE**

Do not forget to switch off the device after use. In case you have used the earphone and have put it away together with the device, only the lit LED will indicate that the device is still on. Battery use will increase if you keep the **Promed ACP** device switched on while not using it.

### Use of device accessories

The **Promed ACP** device is supplied with an acupuncture tip, an earphone and an external electrode with cable.

#### Acupuncture tip

The additional acupuncture tip **(P)** features a finer end piece with a very narrow tip, permitting even more efficient stimulation of the acupuncture point. This may be useful when detecting, finding and stimulating points located very closely to each other, e.g. in the ear. Simply attach the tip to the acupuncture tip **(A)** of the device. Ensure a tight fit and contact with the device.

#### Earphone

The earphone **(J)** is plugged into the socket **(I)** for connection with the **Promed ACP** device. Now the acoustic signal will only be heard on the earphone.

#### External electrode with cable

Plug the external electrode **(O)** into the connection socket **(L)**. For individual therapy, tie the electrode around your own wrist or arm; when treating another person, tie it around the person's wrist or arm instead. Now you can hold the **Promed ACP** device as you wish without the need to ensure contact with the contact electrode or - when treating a partner - additionally having to touch the other person. The closed circuit is ensured by attaching the external electrode. This provides you with more freedom during treatment.



 **PLEASE NOTE**

If necessary, you can improve contact with the external electrode by slightly moistening the electrode prior to applying it to the skin.

Only use the external electrode supplied with the device. As the manufacturer, we do not assume any responsibility if you use another electrode and this does not work, the device is damaged or if this causes an uncomfortable sensation and/or injury during application.

- **Why does my device sometimes not report any acupuncture points?**

**1. Individual treatment**

Have you established contact with the contact electrode?	The circuit must be closed at all times. Hold the <b>Promed ACP</b> device so that at least one finger touches the contact electrode <b>(N)</b> .
--	---

**2. Application to partner**

Have you closed the circuit by touching your partner?	Ensure here also that the circuit is closed at all times.
For treatment with external electrode application: Is the electrode applied correctly, i.e. fitting tightly and securely on the grease-free skin?	
Is the connection cable firmly plugged into the connection socket?	

**3. Treatment using the acupuncture tip**

Is the attached tip in contact with the device?	If necessary, remove it briefly, then reattach it and turn it slightly in order to re-establish contact.
---	--

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- **How do I turn off the sound?**

Plug the earphone **(J)** into the connection socket **(I)**. Now you can no longer hear the sound in the application environment, but only directly over the earphone. In addition, the visual signals still provide further indication of the acupuncture points.

- **Can the current harm me?**

No, the amperage of the electrical impulses is so low that it will remain completely harmless even during longer application. However, the intensity should be adjusted depending on the sensitivity of the application point. For example, the skin in the facial region is more sensitive than the skin on the hand. For this reason, always start at the lowest intensity level for the stimulation of each new point and slowly increase it depending on individual preference. The application should never feel uncomfortable.

- **Which intensity should I choose?**

Please regulate the intensity in a way that it feels comfortable. It should never feel painful; however, you should be able to feel the impulses. The intensity will also depend on the location of acupuncture.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Issue	Potential cause	Solution
LEDs do not light up	No battery contact	Insert new batteries.
		Ensure that the batteries have been inserted correctly. Inspect the contacts for the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>• All contacts are in the right place</li> <li>• No contacts have been damaged</li> </ul>
Stimulation is weak or cannot be felt	The acupuncture tip is not positioned correctly	Reposition acupuncture tip
	Intensity too low	Increase intensity level
	The batteries are empty	Replace with new batteries
Stimulation is uncomfortable	Intensity too high	Decrease intensity
	The device has not been operated as specified by the manual	Read the manual before use
Stimulation ineffective	Incorrect placement of acupuncture tip	Reposition acupuncture tip. Consult a doctor if necessary
Stimulation is interrupted during therapy	The acupuncture tip is not positioned correctly	Reposition acupuncture tip
	Contact with the contact electrode has not been established	Ensure touch contact with the contact electrode
	The batteries are empty	Replace with new batteries

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- If the device is to be used by several persons, the acupuncture tip used must be either sterilised or wiped at least 5 times with isopropyl alcohol or a disinfectant prior to use.
- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
- Switch the unit off when it is not in use.
- Before putting the **Promed ACP** into storage for a longer period of time, remove the batteries from the compartment. Leaking batteries can damage the unit.
- Keep the unit and its accessories in a cool, dry place in the case provided.
- Handle the electrodes by their edges when removing them. To avoid damaging them, never pull at the electrode leads themselves.
- Do not make any sharp kinks in the connecting leads or electrodes.
- After use, stick the electrode pad onto the protective plastic film.
- Do not expose the device to direct sunlight and protect it against dirt and moisture.
- Never place any heavy objects on the device.
- You can clean your **Promed ACP** by wiping it over carefully with a cloth moistened with mild soapy water. You may also use isopropyl alcohol or a soap solution. Household detergents and cleaning products are not suitable.
- The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If you need such inspections or recalibrations because of your internal Quality Management System don't hesitate to contact Promed.
- If you should experience other problems, consult your dealer, returning the unit if necessary. Never attempt to repair a fault yourself.

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

**Only for EU countries:** Do not throw power tools in with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.



This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices using the appropriate collection systems or send the device to the place of purchase for disposal. The place of purchase will then recycle the device.

#### **Rechargeable batteries/batteries:**

Do not throw your rechargeable batteries/batteries in the domestic waste, in fire, or in water. Rechargeable batteries/batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

#### **Only for EU countries:**

According to the directive 91/157/EEC, defect or used rechargeable batteries/batteries must be recycled. Waste rechargeable batteries/batteries can be directly handed to:

**Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

This product was produced with the utmost care and was thoroughly tested before it left the factory. Therefore, we provide a warranty period of 24 months from the date of purchase for this product.

**Promed** products conform to their description and the relevant specifications; it is your responsibility to ensure that the product which you have purchased is designed for your intended use.

- In the event of material defects and/or manufacturing errors which appear during proper use and are detected during the warranty period, we will replace all defective parts of the product free of charge within the warranty period, including the labour costs for warranty repairs.
- **The warranty does not cover:**
  - Normal wear on the product
  - Defects which were caused during transportation or storage of the product
  - Defects or damage which were caused through improper use or inadequate maintenance
  - Damage resulting from disregarding the notes in the operating manual
  - Damage resulting from modifications to the product which were not carried out by **Promed**.
  - Damage caused by sharp objects or as a result of torsion, compression, being dropped, an abnormal impact or other actions which are beyond **Promed**'s reasonable control.
  - Parts which are subject to wear (e.g. moving parts such as ball bearings, etc., fasteners, etc.) are generally excluded from the warranty.
- **A claim under the warranty is not enforceable if:**
  - the product is not sent back in its original packaging or in adequately secure packaging;
  - it has been modified or repaired by a person or company other

than **Promed** or one of **Promed**'s authorised dealers;

- the product has been repaired using parts which are not approved by **Promed**;
- the serial number / LOT number of the product has been removed, deleted, changed or made illegible.
- For reasons of hygiene, any products which have been exposed to direct contact with a body or with bodily fluids (e.g. blood) must be packaged in an additional plastic bag before they are sent back. In this case, a specific note of this situation must be made in the package or in the accompanying documents.
- For components or products which are replaced during the warranty period, a warranty is only provided for the remainder of the original warranty period; provided that the product or part replacement was carried out by **Promed** or one of **Promed**'s authorised dealers.
- The warranty period begins on the day of purchase. Claims under the warranty must be established within the warranty period. Complaints arising after the expiry of the warranty period cannot be considered.
  - Under these warranty conditions, the warranty shall only apply if the date of purchase can be proven by means of a sales receipt or similar.
  - We reserve the right to make technical and visual changes as well as changes to the features.
- This warranty is only valid and enforceable in the country in which it was purchased by the original buyer, provided that it was **Promed**'s intention that the product should be offered for sale in this country. This warranty is also enforceable in any country within the European Economic Area in which **Promed** has an authorised importer or sales partner. Depending on each country, specific and differing warranties and guarantees may

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

be applicable owing to the particular applicable legislation. These legal provisions are neither excluded nor limited by these warranty conditions. To the extent permissible under national law, the warranty period shall not be extended, renewed or otherwise affected by any subsequent resale, repair or replacement of the product.

- The provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
- Our warranty conditions do not affect the seller's legal warranty obligation.
- To the fullest extent possible under the applicable mandatory legislation, these warranty conditions constitute your sole and exclusive legal remedy and shall apply in place of any other express or implied warranty conditions. **Promed** is not liable for any unusual, incidental, punitive or consequential damages including, but not limited to loss of profits, loss of use, loss of revenue, costs of replacement equipment or facilities, third party insurance claims, and damage to property which are the result of the purchase or use of the product or occur owing to a breach of warranty, a breach of contract, negligence, product defects or any other legal or statutory circumstances, even though **Promed** was aware of the possibility of such damages. **Promed** is not liable for any delay in warranty claims.
- **Promed** cannot be held liable for any possible translation errors.
- The following information is vital for problem-free processing:
  1. Original sales slip/receipt or dealer's stamp with the date of purchase
  2. Defect detected
  3. Device name / type / serial / lot number

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL	p.	32	FABRICANT	p.	144
CONTENU DE LA LIVRAISON / PIÈCES DE RECHANGE	p.	33	PLAQUE SIGNALÉTIQUE	p.	144
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p.	34	NUMÉRO DE CERTIFICATION	p.	144
À SAVOIR SUR L'ACUPUNCTURE	p.	36	SYMBOLES NORMALISÉS	p.	128
UTILISATION DE L'APPAREIL	p.	36	DIRECTIVES CE	p.	130
QUESTIONS FRÉQUENTES ET RÉPONSES	p.	40	CARACTÉRISTIQUES	p.	132
DÉPANNAGE	p.	41	CONDITIONS DE TRANSPORT /DE STOCKAGE/D'UTILISATION	p.	134
ENTRETIEN, MAINTENANCE ET RANGEMENT	p.	42	EXEMPLES D'UTILISATION	p.	136
MISE AU REBUT	p.	42	BON DE GARANTIE	p.	145
CONDITIONS DE GARANTIE	p.	43			

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil.

Merci d'avoir acheté le **Promed ACP**. Vous venez d'acquérir un produit de qualité supérieure pour les soins du corps ainsi que le bien-être. Promed est une entreprise de pointe possédant une expérience de plusieurs décennies dans le secteur des soins du corps, du bien-être et de la santé.

Le **Promed ACP** a été conçu et fabriqué en conformité avec la directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE afin de garantir la sécurité lors de l'utilisation. Lire le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou dommages personnels ou matériels résultants du non-respect de ce mode d'emploi.

Nous espérons que vous serez pleinement satisfaite de votre nouveau **Promed ACP**. Nous désirons vous présenter votre appareil TENS nouveaux. Avant la première utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi.

Pour des conseils compétents, renseignez-vous auprès de votre revendeur **Promed** ou contactez-nous. Nous vous indiquerons un spécialiste compétent.

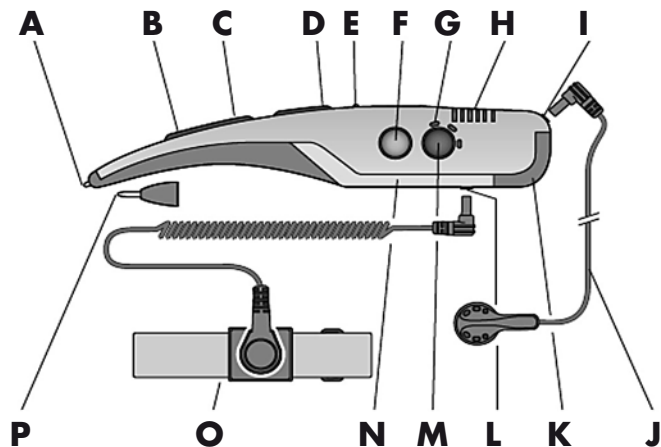
### **Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,

Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Vous trouverez d'autres informations sur notre site web :

**www.promed.de**



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



- A.** Pointe d'acupuncture
- B.** Affichage « Stimuler »
- C.** Touche stimulation
- D.** Touche intensité (- /+)
- E.** Affichage de la batterie
- F.** Touche Marche/Arrêt
- G.** Affichage du temps (manuel, 30 s, 60 s)
- H.** Affichage de l'intensité / affichage de la résistance
- I.** Prise écouteurs
- J.** Écouteurs
- K.** Couvercle du compartiment des piles
- L.** Raccordement électrode externe
- M.** Touche sélection du temps
- N.** Électrode de contact
- O.** Électrode externe avec câble
- P.** Pointe d'acupuncture pour acupuncture auriculaire

Votre paquet **Promed ACP** contient les éléments suivants :

- 1x Appareil d'acupuncture électronique
- 1x Pointe d'acupuncture
- 2x Piles bouton CR 2032, déjà installées
- 1x Écouteurs
- 1x Électrode externe avec câble
- 2x Livrets complémentaires (1x allemand, 1x anglais)
- 1x mode d'emploi

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications sans notification préalable afin d'effectuer des améliorations techniques.

Vous pouvez acheter les pièces de rechange suivante auprès de

**Promed :**

- Pointe d'acupuncture (n° d'art. : 440011)
- Écouteurs (n° d'art. : 440012)
- Électrode externe avec câble (n° d'art. : 440013)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR


**Observez ce qui suit avant la première mise en service :**

- N'utilisez l'appareil que conformément à l'usage prévu et au manuel d'utilisation.
- Destiner uniquement à un usage en intérieur.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenir l'appareil hors de la portée des enfants et des animaux domestiques.
- Une surveillance rigoureuse est nécessaire en utilisant l'appareil à proximité d'enfants.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas utiliser l'appareil sous l'eau, par ex. sous la douche.
- Ne jamais mettre l'appareil en contact direct avec une flamme, du gaz ou de l'oxygène ainsi qu'avec des objets chauds tels que des plaques de cuisson.
- Prenez les précautions nécessaires afin que l'appareil ne tombe pas ni ne soit endommagé.
- Veuillez faire réparer l'appareil s'il est défectueux.
- Ne graissez pas ou ne lavez pas l'appareil.


**Danger !**

- Ne mettez jamais l'appareil en contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides. Si un liquide devait toutefois s'infiltrer dans l'appareil, retirer immédiatement les piles et éviter de continuer à utiliser l'appareil. Contactez votre revendeur spécialisé ou notre service après-vente.

- L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
- Ne conservez pas l'appareil à proximité d'un lavabo ou d'une baignoire, car il pourrait tomber ou être tiré dans le lavabo ou la baignoire.
- N'enroulez jamais les câbles autour du coup, sinon il y a un risque de strangulation.
- Ne mettez pas les petites pièces dans la bouche, vous risquez de les avaler ou de vous étrangler avec.


**Avertissement !**

- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisés sur les animaux domestiques ou les enfants.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque des enfants ou des personnes qui n'ont pas l'habitude de l'appareil se trouvent à proximité.
- N'utilisez pas les pièces de rechange qui n'ont pas été recommandées par le fabricant. Utilisez uniquement l'électrode externe fournie. Nous, le fabricant, déclinons toute responsabilité si vous utilisez toute autre électrode et que celle-ci ne marche pas, endommage l'appareil ou provoque une sensation désagréable ou des blessures lors de l'utilisation.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) souffrant d'un handicap physique ou mental, d'une déficience sensorielle ou sans expérience et/ou ne disposant pas des connaissances nécessaires, sauf s'ils

- ont été surveillé par une responsable de votre sécurité et que vous leurs avez donné des instructions sur comment utiliser l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
  - Ne laissez jamais jouer les enfants avec l'emballage, il existe un risque d'étouffement.
  - Ne raccordez aucun appareil étranger à l'une des ouvertures. Évitez d'entrer en contact avec des objets pointus ou tranchants. La garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
  - En cas de diabète ou d'autres maladies, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
  - Les femmes enceintes doivent respecter les précautions ainsi que leurs capacités individuelles ; le cas échéant, parlez-en à votre médecin.
  - Ne traitez pas les parties du corps qui présentent des grosseurs, des brûlures, des irritations, des éruptions cutanées, des plaies ou des zones sensibles.
  - Le traitement doit être agréable. Si vous ressentez une douleur ou si l'utilisation ne procure pas une sensation agréable, arrêtez-vous et consultez votre médecin.
  - Les thérapies effectuées à l'aide du **Promed ACP** ne se substituent pas à un diagnostic ou à un traitement médical. En cas de douleurs ou de maladies, demandez conseil à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
  - N'utilisez pas l'appareil si vous disposez d'un stimulateur cardiaque ou tout autre implant.
  - Ne pas procéder à une stimulation électronique lorsque vous utilisez une machine ou lorsque vous conduisez.
  - N'utilisez pas l'appareil lorsque vous avez connaissance de malformations ou de maladies cardiaques (par ex. arythmies ou problèmes au niveau du myocarde).
  - Dans la mesure où vous utilisez des électrodes, vous ne pouvez pas les placer sur une peau égratignée. Retirez les électrodes avant de prendre un bain ou d'aller nager.
  - La pointe d'acupuncture électronique ainsi que la pointe supplémentaire sont fabriquées à partir de laiton doré. Dans certains cas isolés, des réactions allergiques peuvent survenir au niveau de la peau.
  - Si des irritations de la peau apparaissent, arrêtez le traitement et consultez un médecin.
  - Cet appareil ne doit pas être utilisé sur ou à travers la tête (transcérébral) , directement sur les yeux, la bouche, l'avant du cou, à proximité du larynx ou en croisant au niveau du cœur (ni dans la zone du thorax ou au niveau du dos, ni sur le haut du corps de façon pénétrante).
  - Un traitement par acupuncture doit uniquement être effectué sur les points indiqués sur le livret complémentaire. Pour obtenir plus d'informations, demandez à votre médecin ou votre praticien.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

L'acupuncture est une ancienne thérapie issue de la médecine chinoise qui consiste à stimuler des endroits précis du corps, les « points d'acupuncture » à l'aide d'aiguilles. Ils sont situés le long des lignes du corps appelés méridiens. Ces points d'acupuncture permettent de rééquilibrer les perturbations énergétiques de l'organisme et de stimuler certains organes ainsi que certaines zones du corps afin de dynamiser leur fonctionnement et leur vitalité. Cette stimulation peut également être effectuée en exerçant une pression (acupression) ou des impulsions électriques inoffensives sur les points d'acupuncture comme avec l'appareil d'acupuncture électronique **Promed ACP**. L'acupuncture est notamment utilisé en cas de douleurs et de troubles fonctionnels variés.

### UTILISATION DE L'APPAREIL

#### Première mise en route

1. Poussez le couvercle du compartiment des piles (**K**) situé sur le côté inférieur de l'appareil vers l'arrière.
2. Retirez le film de protection situé entre les piles.
3. Fermez le compartiment des piles.

#### Vérifier / remplacer les piles

1. Lorsque l'énergie des piles est épuisée, la DEL rouge de l'affichage de la batterie (**E**) clignote. Afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil, remplacez les piles.
2. À cette fin, poussez le couvercle du compartiment des piles (**K**) situé sur le côté inférieur de l'appareil vers l'arrière.
3. Retirez les deux piles et remplacez-les par deux piles neuves de même type (2 x 3 VDC lithium CR 2032). Lorsque vous

les installez, veillez à ce que les côtés + soient tournés vers le côté inférieur de l'appareil (côté avec la plaque signalétique).

4. Fermez le compartiment des piles.



#### Attention :

1. Retirez les piles lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
2. Ne mélangez pas les piles neuves et les piles usagées ou les différents types de batterie.
3. **Avertissement** : Lorsque les piles se vident et entrent en contact avec la peau ou les yeux, nettoyez immédiatement ces zones à grande eau.
4. Les piles doivent être manipulées par des adultes. Conservez les piles hors de la portée des enfants.
5. Seules des piles de type similaire ou équivalent sont recommandées.
6. Retirez les piles usagées de l'appareil.
7. Jetez les piles conformément aux instructions du fabricant des piles.

#### Modes de fonctionnement

L'appareil **Promed ACP** dispose de trois modes de fonctionnement :

- **Mode recherche** : Détecte le point d'acupuncture.
- **Traitement manuel** : Le traitement n'est pas limité dans le temps.
- **Traitement avec minuterie** : Traitement de 30 ou 60 secondes sur le point d'acupuncture.

Prenez l'appareil dans la main comme représenté sur la photo. Tenez **Promed ACP** de sorte que vous touchiez l'électrode de contact **(N)**. L'utilisation nécessite un circuit électrique fermé. L'électrode de contact **(N)** forme un pôle (contre-électrode) et la pointe d'acupuncture **(A)** forme un autre pôle (électrode active). En cas de manipulation sur une autre personne, il est également important de maintenir ce circuit fermé, c'est-à-dire via le contact de la main libre avec la personne ou l'utilisation de l'électrode externe **(O)**.

### Mode recherche

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt **(F)**. Le statut actif est reconnaissable grâce à un signal sonore et une DEL lumineuse **(G)** située au-dessus de la touche sélection du temps **(M)**. L'appareil est désormais en mode recherche.

Placez la pointe d'acupuncture **(A)** dans la zone où le point d'acupuncture doit se situer en exerçant une légère pression sur la peau (voir livret complémentaire). Lorsque vous lancez la recherche, le signal sonore retentit de manière plus claire et une ou plusieurs DELs s'allument dans l'affichage **(H)** lorsque vous vous rapprochez d'un point d'acupuncture. Recherchez le point à l'aide de la pointe jusqu'à ce que le signal sonore soit le plus clair possible et que le plus de diodes possible s'allument.



### REMARQUE

Les points d'acupuncture sont parfois très rapprochés les uns des autres. Afin de trouver le point recherché pour votre traitement,

référez-vous toujours aux exemples d'utilisation listés à la fin du manuel d'utilisation, au livre d'acupuncture fourni ou à d'autres livres spécialisés.

### Traitement manuel

Lorsque vous avez trouvé le point d'acupuncture, appuyez sur la touche Stimulation **(C)** avec l'index ou le majeur et maintenez-la enfoncée. Le signal sonore cesse et la DEL **(B)** clignote ; dans le même temps, la première DEL de l'affichage **(H)** clignote toujours. Traitez à présent le point d'acupuncture avec l'intensité la plus faible. Si vous souhaitez augmenter l'intensité, il est recommandé de laisser la pointe d'acupuncture sur le point et de modifier le réglage de l'intensité **(D)**. Dès que vous relâchez la touche stimulation **(C)**, la stimulation s'arrête et l'appareil revient en mode recherche. Vous déterminez vous-même combien de temps durent les impulsions électriques.

### Traitement avec minuterie

Grâce à sa minuterie interne, **Promed ACP** peut programmer des périodes de stimulation de 30 ou 60 secondes via la touche sélection du temps **(M)**. Cette période paramétrée reste active jusqu'à ce que vous changiez le réglage en appuyant à nouveau sur la touche sélection du temps **(M)** ou que vous éteignez l'appareil. Dès que vous allumez l'appareil, le réglage de base est toujours en mode manuel. Paramétrez le temps souhaité avant de rechercher le point d'acupuncture en appuyant sur la touche sélection du temps **(M)** : appuyez une fois pour 30 secondes, appuyez une

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

deuxième fois pour 60 secondes. Les DELs **(G)** indiquent les différents réglages. Recherchez le point d'acupuncture puis appuyez brièvement sur la touche stimulation **(C)**. La DEL **(B)** et la première DEL de l'affichage **(H)** clignotent. Comme il n'est pas nécessaire de maintenir la touche stimulation **(C)** enfoncée, vous pouvez facilement maintenir l'appareil sur le point d'acupuncture à l'aide d'une légère pression. Une fois le temps paramétré écoulé, l'appareil revient en mode recherche. Comme le réglage du temps reste actif, vous pouvez stimuler à nouveau le point en appuyant une fois encore brièvement sur la touche stimulation **(C)** pendant le même laps de temps.

### Modification de l'intensité

Une fois allumé, **Promed ACP** est toujours paramétré sur le niveau d'intensité le plus faible. Certains traitements d'acupuncture nécessitent toutefois des intensités plus élevées. Vous pouvez modifier l'intensité avant ou pendant la stimulation. Il est cependant recommandé de n'adapter l'intensité que pendant la stimulation car les parties sensibles du corps réagissent différemment et que la sensibilité varie d'une personne à l'autre. Lorsque l'appareil est allumé, appuyez souvent sur la touche intensité **(D)** au niveau du symbole (+) jusqu'à avoir atteint l'intensité souhaitée. Dans l'affichage, vous voyez que l'affichage lumineux **(H)** augmente d'un niveau à chaque pression sur la touche. Si la DEL la plus éloignée s'allume, vous avez paramétré l'intensité la plus élevée. Si vous appuyez sur la touche intensité au niveau du symbole moins (-), l'intensité diminue niveau par niveau jusqu'à l'intensité la plus faible.



### ATTENTION

L'intensité est perçue de manière différente en fonction des parties du corps. Avant de changer de point d'acupuncture, il est donc recommandé de toujours replacer l'intensité au niveau le plus faible !



### REMARQUE

Comme la conductivité varie en fonction des parties du corps, il peut s'avérer nécessaire d'exercer une pression plus forte sur le point d'acupuncture choisi avec la pointe d'acupuncture.



### REMARQUE

N'oubliez pas d'éteindre l'appareil une fois que vous avez terminé de l'utiliser. Si vous avez travaillé avec l'écouteur et l'avez placé sur le côté avec l'appareil, vous pouvez voir que l'appareil est encore actif grâce à la DEL allumée. La consommation des piles augmente lorsque vous laissez **Promed ACP** allumé inutilement.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

### Utilisation des accessoires de l'appareil

**Promed ACP** est fourni avec une pointe d'acupuncture, un écouteur et une électrode externe avec câble.

### Pointe d'acupuncture

La pointe d'acupuncture supplémentaire (**P**) dispose d'un embout plus fin et très effilé, ce qui permet d'obtenir une stimulation encore plus efficace du point d'acupuncture. Ceci est notamment utile pour chercher, trouver et stimuler des points hermétiques côte à côte, par ex. au niveau de l'oreille. Placez tout simplement la pointe sur la pointe d'acupuncture (**A**) de l'appareil. Veillez à ce qu'elle soit bien fixée et en contact avec l'appareil.

### Écouteurs

Il est possible de raccorder l'écouteur (**J**) au **Promed ACP** à l'aide de la prise femelle (**I**). Vous recevez désormais le signal sonore uniquement via l'écouteur.

### Électrode externe avec câble

Branchez l'électrode externe (**O**) dans la prise de raccordement (**L**). En cas d'auto-thérapie, attachez l'électrode autour de votre poignet ou de votre bras. Lorsque vous traitez une autre personne, attachez-la autour de son poignet ou de son bras. Vous pouvez désormais tenir **Promed ACP** comme vous le souhaitez sans vous soucier de devoir entrer en contact avec l'électrode de contact ou de devoir toucher l'autre personne (en cas de traitement sur une autre personne). La pose de l'électrode externe

garantit un circuit électrique fermé. Cela permet de manipuler l'appareil librement.



### REMARQUE

Vous améliorerez éventuellement le contact avec l'électrode externe en humidifiant légèrement l'électrode avant de la placer sur la peau.

Utilisez uniquement l'électrode externe fournie. Nous, le fabricant, déclinons toute responsabilité si vous utilisez toute autre électrode et que celle-ci ne marche pas, endommage l'appareil ou provoque une sensation désagréable ou des blessures lors de l'utilisation.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

- **Pourquoi mon appareil n'arrive-t-il parfois pas à m'indiquer des points d'acupuncture ?**

### 1. En cas d'auto-thérapie

Êtes-vous en contact avec l'électrode de contact ?	Le circuit électrique doit toujours être fermé. Tenez <b>Promed ACP</b> de sorte qu'au moins un doigt touche l'électrode de contact <b>(N)</b> .
--	--

### 2. En cas de traitement sur une autre personne

Avez-vous fermé le circuit électrique, c'est-à-dire êtes-vous en contact avec l'autre personne ?	Il faut également veiller à ce que le circuit électrique soit toujours fermé.
En cas de traitement avec l'électrode externe : L'électrode est-elle bien placée, c'est-à-dire de manière fixe et sécurisée sur une peau non grasseuse ?	
Le câble de raccordement est-il branché fixement dans la prise ?	

### 3. En cas de traitement avec la pointe d'acupuncture

La pointe raccordée est-elle en contact avec l'appareil ?	Retirez-la éventuellement, replacez-la et faites-la pivoter légèrement pour rétablir le contact avec l'appareil.
---	--

- **Comment arrêter le signal sonore ?**

Branchez l'écouteur **(J)** dans la prise de raccordement **(I)**. Vous ne pouvez désormais plus entendre le signal sonore dans l'environnement d'application, uniquement dans l'écouteur. L'affichage des points d'acupuncture vous permet toujours de savoir où vous en êtes grâce aux signaux optiques.

- **L'électricité est-elle dangereuse ?**

Non, car l'intensité des impulsions électriques est tellement faible qu'elle reste totalement inoffensive même en cas d'utilisation sur la durée. Il faut toutefois adapter l'intensité en fonction de la sensibilité du point d'acupuncture. Par exemple, la peau du visage est plus sensible que celle de la main. Lors de chaque stimulation d'un nouveau point d'acupuncture, commencez au niveau d'intensité le plus faible et augmentez progressivement en fonction de votre sensibilité. L'utilisation ne doit jamais être désagréable.

- **Quelle intensité dois-je choisir ?**

Réglez l'intensité de manière à ce qu'elle soit agréable pour vous. Vous ne devez en aucun cas ressentir de la douleur ; toutefois, vous devez ressentir les impulsions. L'intensité dépend également de l'endroit où vous utilisez l'appareil.



<b>Problème</b>	<b>Causes possibles</b>	<b>Solution</b>
La DEL ne s'allume pas	Pas de contact avec les piles	Installer des nouvelles piles.
		Assurez-vous que les piles sont installées correctement. Vérifiez les contacts sur les points suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les contacts sont au bon endroit</li> <li>• Aucun contact n'est endommagé</li> </ul>
Stimulation faible ou imperceptible	La pointe d'acupuncture n'est pas positionnée correctement	Positionner à nouveau la pointe d'acupuncture
	Intensité trop faible	Paramétrer un niveau d'intensité plus élevé
	Les piles sont à plat	Les remplacer par des piles neuves
La stimulation est désagréable	Intensité trop élevée	Diminuer l'intensité
	L'appareil n'a peut-être pas été utilisé conformément au manuel d'utilisation	Lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil
Stimulation inefficace	Mauvais positionnement de la pointe d'acupuncture	Positionner à nouveau la pointe d'acupuncture. Consulter éventuellement un médecin
Stimulation interrompue pendant le traitement	La pointe d'acupuncture n'est pas positionnée correctement	Positionner à nouveau la pointe d'acupuncture
	L'électrode de contact n'est plus en contact	Vérifier que l'électrode de contact est bien en contact
	Les piles sont à plat	Les remplacer par des piles neuves

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

- Lorsque plusieurs personnes doivent utiliser l'appareil, la pointe d'acupuncture utilisée doit être stérilisée ou être frictionnée au moins 5 fois avec de l'alcool isopropylique ou un produit désinfectant.
- Proscrire tout contact de l'appareil avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Avant de ranger le **Promed ACP** pour une période prolongée, enlever les piles du compartiment. Si les piles coulent, elles peuvent endommager l'appareil.
- Ranger l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine et dans un endroit sec et frais.
- Saisir les électrodes par les bords pour les enlever. Pour éviter tout endommagement, ne jamais tirer sur les câbles des électrodes.
- Éviter de plier excessivement les câbles de branchement et les électrodes.
- Après l'usage, replacer les électrodes sur le film protecteur en plastique.
- Ne pas exposer l'appareil aux rayons solaires directs et le protéger contre les salissures et l'humidité.
- Ne jamais placer des objets lourds sur l'appareil.
- Vous pouvez nettoyer votre **Promed ACP** en l'essuyant soigneusement avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse neutre. Vous pouvez aussi utiliser de l'alcool isopropylique ou une solution savonneuse. Les détergents ménagers et les produits de nettoyage ne conviennent pas.
- L'appareil ne doit pas être renvoyé au vendeur, ni au fabricant pour les inspections et recalibrations. Si vous devez faire de telles inspections ou recalibrations en raison de votre système de gestion qualité interne, n'hésitez pas à contacter Promed.
- Si vous rencontrez d'autres problèmes, consultez votre vendeur et renvoyez l'appareil si nécessaire. Ne tentez jamais de réparer un défaut vous-même.

Les outils électriques, les accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écologique.

### Uniquement pour les pays de l'UE:



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés et à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique. Dans l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être collectés en vue de leur réutilisation et afin de ne pas polluer l'environnement, ni affecter la santé par une élimination incorrecte. Veuillez pour cela mettre les appareils usés au rebut dans les déchetteries adéquates ou rapporter l'appareil où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors recyclé.

**Accus/piles:** Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans un feu ou dans l'eau. Les accus et piles doivent être collectés, recyclés ou mis au rebut de manière à préserver l'environnement.

### Uniquement pour les pays de l'UE

Conformément à la directive 91/157/EEC, les accus/piles défectueux ou usés doivent être recyclés. Les accus et piles inutilisables peuvent être directement remis à l'adresse ci-dessous:

**Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et soumis à un contrôle approfondi avant de quitter l'usine. C'est pourquoi nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Les produits **Promed** sont conformes à leur description et aux spécifications respectives ; il est de votre responsabilité de vous assurer que les produits que vous achetez soient conçus pour l'utilisation que vous prévoyez d'en faire.

- En cas de vice de matériel ou de fabrication survenant au cours d'une utilisation respectant les consignes et détecté pendant la période de garantie, nous vous remplaçons gratuitement l'ensemble des pièces défectueuses du produit pendant la période de validité de la garantie, y compris le coût de la main d'œuvre pour les réparations sous garantie.
- **La garantie ne couvre pas :**
  - l'usure normale du produit. Les vices provoqués par le transport ou le stockage du produit
  - Les vices ou dommages provoqués par une utilisation non conforme aux consignes ou par un entretien inadéquat
  - Les dommages résultant du non-respect des consignes indiquées dans la notice d'utilisation
  - Les dommages résultant de modifications du produit non effectuées par **Promed**.
  - Les détériorations entraînées par des objets coupants, résultant d'une torsion, d'une compression, d'une chute, d'un choc anormal ou de toute autre manipulation indépendante de la volonté de **Promed**.
  - Les pièces d'usure (par ex. les pièces mobiles telles que les roulements à billes etc., les fermetures) sont en général exclues de la garantie.
- **Le droit à la garantie ne s'applique pas si :**
  - le produit n'est pas renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage sécurisé adéquat,
  - il a été modifié ou réparé par une autre personne ou par une entreprise autre que **Promed** ou autre qu'un revendeur agréé par **Promed** ;
  - le produit a été réparé à l'aide de pièces de rechange non approuvées par **Promed** ;
  - le numéro de série / de lot du produit a été retiré, supprimé, modifié ou rendu illisible.
- Pour des raisons d'hygiène, les produits exposés à un contact corporel direct ou à un contact avec des fluides corporels (par ex. du sang) doivent être emballés dans un sachet en plastique individuel avant d'être renvoyés. Dans ce cas, le colis ou les documents d'accompagnement doivent porter une mention spéciale à ce sujet.
- Pour les composants réparés ou les produits échangés pendant la période de garantie, cette dernière n'est assurée que pour la durée de garantie d'origine restante ; à condition que cet échange ou cette réparation soit réalisée par **Promed** ou par un revendeur agréé par **Promed**.
- La durée de garantie débute le jour de l'achat. Les réclamations de garantie doivent être effectuées pendant la période de garantie. Toute réclamation effectuée après expiration de la garantie ne pourra être prise en compte.
- Dans le cadre de ces conditions de garantie, la garantie entre en vigueur uniquement si la date d'achat est justifiée par une preuve d'achat ou assimilé.
- Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que de modifications de l'équipement !
- Cette garantie est uniquement valable et recevable dans le pays dans lequel le produit a été acquis par le premier acheteur, à condition que **Promed** avait pour intention de proposer ce produit à la vente dans ce pays. Cette garantie est également applicable dans tout pays de l'Espace Économique Européen dans lequel **Promed** dispose d'un importateur autorisé ou d'un partenaire commercial.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

En fonction du pays concerné, des garanties spécifiques et différentes peuvent s'appliquer conformément à la législation applicable le cas échéant. Ces dispositions légales ne sont ni exclues ni limitées par ces conditions de garantie. Dans la mesure où la loi nationale le permet, la période de garantie n'est pas prolongée, renouvelée ou autrement affectée par une revente ultérieure, une réparation ou un remplacement du produit.

- Les dispositions du droit d'achat des Nations Unies ne s'appliquent pas.
- L'obligation légale de garantie du vendeur n'est pas limitée par nos conditions de garantie.
- Dans la plus large mesure possible de la législation contraignante applicable, ces conditions de garantie constituent votre seul et exclusif recours et remplacent toutes les autres conditions de garantie explicites ou implicites. **Promed** ne peut être tenu pour responsable des dommages punitifs ou consécutifs inhabituels ou accessoires, y compris mais ne se limitant pas à la perte de profit, la privation de jouissance, la perte de recettes, les frais pour l'équipement ou les dispositifs de remplacement, les droits aux prestations d'assurance de tiers, la violation de propriété résultant de l'acquisition ou de l'utilisation du produit ou suite à une violation de la garantie, une rupture de contrat, une négligence grossière, un produit défectueux ou d'autres circonstances juridique ou réglementaire, même si **Promed** avait connaissance de l'éventualité de tels dommages. **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les retards lors de la revendication des prestations de garantie.
- **Promed** ne peut être tenu pour responsable pour les éventuelles erreurs de traduction.

Les données suivantes sont indispensables pour un traitement rapide de la demande :

1. Justificatif d'achat / reçu d'origine ou tampon du revendeur avec date d'achat
2. Défaut constaté /
3. Désignation de l'appareil / Type / Numéro de série/ de lot

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

SE

FI

AR

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	p.	46	PRODUTTORE	p.	144
PORTATA DELLA FORNITURA / RICAMBI	p.	47	TARGHETTA IDENTIFICATIVA	p.	144
AVVERTENZE DI SICUREZZA	p.	48	NUMERO DI CERTIFICAZIONE	p.	144
INFORMAZIONI SULL'AGOPUNTURA	p.	50	SIMBOLI NORMALIZZATI	p.	128
USO DELL'APPARECCHIO	p.	50	DIRETTIVE CE	p.	130
DOMANDE FREQUENTI E RISPOSTE	p.	54	SPECIFICHE TECNICHE	p.	132
RICERCA ERRORI / GUASTI	p.	55	CONDIZIONI DI USO/STOCCAGGIO /TRASPORTO	p.	134
PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	p.	56	ESEMPI D'APPLICAZIONE	p.	136
SMALTIMENTO	p.	56	GARANZIA	p.	145
CONDIZIONI DI GARANZIA	p.	57			

DE

EN

FR

**IT**

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Si prega di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Grazie per aver acquistato il **Promed ACP**: un prodotto di grande valore per l'igiene personale e per il benessere. **Promed** è un'azienda leader con un'esperienza decennale nei settori dell'igiene personale, del wellness e della salute.

L'è stato progettato e realizzato in conformità con la direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE per garantire la sicurezza d'uso e deve essere usato solo dopo aver letto le presenti istruzioni d'uso. Il produttore, non può essere ritenuto responsabile per qualsiasi lesione o danno a persone o cose derivante dall'inosservanza di tali istruzioni. Il nuovo **Promed ACP** vi darà grandi soddisfazioni. Quanto riportato qui di seguito ha lo scopo di farvi acquisire dimestichezza coll'apparecchio TENS. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, leggere le istruzioni per l'uso.

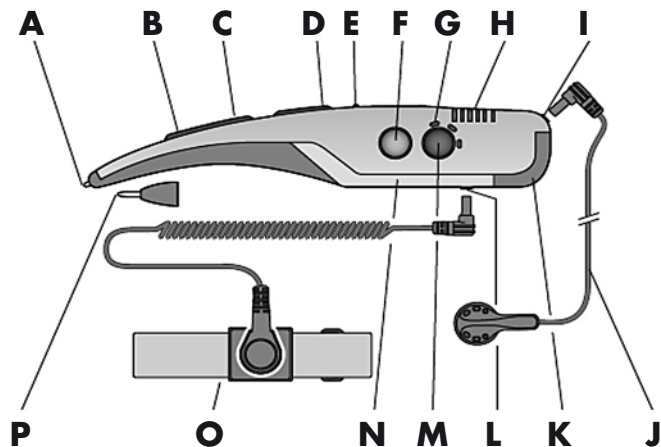
Per una consulenza specifica può contattare tutti i rivenditori autorizzati di articoli **Promed** oppure può rivolgere direttamente a noi le sue domande. Le possiamo indicare un consulente esperto.

### **Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,  
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Per ulteriori informazioni consultate la nostra homepage:

**www.promed.de**



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- A.** Punta per agopuntura
- B.** Indicatore "Stimolazione"
- C.** Tasto stimolazione
- D.** Tasto intensità (- /+)
- E.** Indicatore batteria
- F.** Tasto on/off
- G.** Indicatore tempo (manuale, 30 sec., 60 sec.)
- H.** Indicatore intensità / resistenza
- I.** Attacco auricolare
- J.** Auricolare
- K.** Coperchio vano batteria
- L.** Attacco elettrodo esterno
- M.** Tasto impostazione tempo
- N.** Elettrodo di contatto
- O.** Elettrodo esterno con cavo
- P.** Punta per agopuntura per agopuntura auricolare

La confezione **dell'ACP Promed** contiene quando segue:

- 1 apparecchio per elettroagopuntura
- 1 punta per agopuntura
- 2 batterie a bottone CR 2032, già inserite
- 1 auricolare
- 1 elettrodo esterno con cavo
- 2 manuali di riferimento (1 in tedesco, 1 in inglese)
- 1 manuale d'uso

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per il miglioramento tecnico del prodotto senza preavviso.

E' possibile acquistare presso **Promed** i seguenti ricambi:

- Punta per agopuntura (art. n.: 440011)
- Auricolare (art. n.: 440012)
- Elettrodo esterno con cavo (art. n. 440013)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR


**Indicazioni prima della messa in funzione:**

- Utilizzare l'apparecchio solo secondo la sua destinazione d'uso nel rispetto del manuale d'uso.
- Non utilizzare all'esterno.
- I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini ed animali.
- Per l'uso dell'apparecchio nelle vicinanze di bambini è assolutamente necessaria un'adeguata sorveglianza.
- Non posizionare né usare mai l'apparecchio in ambiente umido o bagnato.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'acqua, per es. nella doccia.
- Non sottoporre mai l'apparecchio a diretto contatto con fiamme, gas o ossigeno, nonché con oggetti bollenti, come ad es. i fornelli.
- Adottare ogni possibile misura per evitare che l'apparecchio cada a terra o venga danneggiato in qualsiasi altro modo.
- In caso di problemi con l'apparecchio, portarlo immediatamente a riparare.
- Non lubrificare, né lavare l'apparecchio.


**Pericolo!**

- Evitare il diretto contatto dell'apparecchio con acqua o altri liquidi. Nel caso in cui tuttavia dovessero penetrare dei liquidi nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori usi. Contattare il proprio rivenditore o il nostro ufficio di assistenza.

- L'apparecchio non deve essere usato all'aperto.
- Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non riporre l'apparecchio accanto ad un lavandino o ad una vasca da bagno, perché vi è il rischio che possa cadere o essere trascinato nel lavabo o nella vasca.
- Non avvolgere mai il cavo intorno al collo, altrimenti esiste il pericolo di strangolamento.
- Non mettere in bocca i componenti più piccoli, esiste il pericolo di ingoiarli o di ingerirli.


**Avvertenza!**

- L'apparecchio non è progettato per l'uso su animali o bambini.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se vi sono nelle vicinanze bambini o persone inesperte con l'apparecchio.
- Non utilizzare ricambi non consigliati dal fabbricante. Utilizzare esclusivamente l'elettrodo esterno in dotazione. Noi, in qualità di fabbricante, non ci assumiamo alcuna responsabilità nel caso in cui venga utilizzato un elettrodo diverso e questo non funzioni, danneggi l'apparecchio o provochi sensazioni spiacevoli o lesioni durante l'applicazione.
- Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non vengano coadiuvate per la loro sicurezza da una persona competente che indichi loro come deve essere utilizzato l'apparecchio.



- L'apparecchio non deve essere usato all'aperto.
- Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio, perché sussiste il pericolo di soffocamento.
- Non inserire nessun oggetto estraneo in una delle aperture. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. In caso di uso non conforme decade il diritto alla garanzia.
- In caso di diabete o altre malattie consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Le donne incinta devono rispettare le precauzioni necessarie e prestare attenzione alla propria condizione fisica, ed eventualmente consultare il proprio medico.
- Non trattare eventuali parti del corpo che presentano gonfiori, bruciate, infiammazioni, eruzioni cutanee, ferite o punti sensibili.
- Il trattamento dovrebbe essere piacevole. Se si avvertono dolori o l'applicazione risultasse fastidiosa, interrompere il trattamento e consultare il proprio medico.
- Le terapie con l'**ACP Promed** non sostituiscono in alcun modo le diagnosi ed i trattamenti medici. Consultare il proprio medico in caso di qualsiasi tipo di dolore o malattia prima di utilizzare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è portatori di pace-maker o altri impianti.
- L'elettrostimolazione non deve essere eseguita durante l'uso di una macchina o durante la guida.
- Se sono note irregolarità o malattie cardiache (per es. aritmie o miocarditi) non utilizzare l'apparecchio.
- Se si usano gli elettrodi, questi non devono essere posizionati su ferite vive. Rimuovere gli elettrodi prima di nuotare o entrare in acqua.
- La punta per l'elettroagopuntura come pure la punta aggiuntiva sono in ottone dorato. In alcuni casi possono verificarsi reazioni allergiche della pelle.
- Se compaiono irritazioni cutanee, interrompere il trattamento e consultare il medico.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato sulla o attraverso la testa (transcerebrale), direttamente sugli occhi, sulla bocca, sulla parte anteriore del collo, in prossimità della laringe o trasversalmente al cuore (né penetrante nell'area del petto o della schiena né nel busto).
- La terapia dell'agopuntura deve essere effettuata solo nei punti indicati nell'apposito manuale di riferimento. Per ulteriori informazioni consultare il proprio medico o il naturopata.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

L'agopuntura è un'antica terapia cinese, nella quale punti del corpo ben definiti, i cosiddetti punti di agopuntura, vengono stimolati con aghi. Questi si trovano lungo le linee del corpo, le meridiane. Questi punti di agopuntura aiutano a bilanciare i disturbi energetici nell'organismo e a stimolare determinati organi o zone del corpo, come pure a regolarne la rispettiva funzione e vitalità. Questa stimolazione può anche essere effettuata sui rispettivi punti di agopuntura attraverso pressione (agopressione) o impulsi elettrici non pericolosi come con l'apparecchio per elettroagopuntura **ACP Promed**. L'agopuntura viene utilizzata, tra l'altro, in caso di sindromi dolorose e disturbi funzionali di varia natura.

### USO DELL'APPARECCHIO

#### Per la prima messa in funzione

1. Spingere indietro il coperchio del vano batteria (**K**) sul lato inferiore dell'apparecchio.
2. Rimuovere la pellicola di protezione dal contatto tra le batterie.
3. Chiudere il vano batteria.

#### Controllare / sostituire le batterie

1. Se la batteria è consumata, comincia a lampeggiare la spia LED rossa dell'indicatore della batteria (**E**). Per garantire un funzionamento corretto dell'apparecchio, sostituire le batterie.
2. A tale scopo spingere indietro il coperchio del vano batteria (**K**) sul lato inferiore dell'apparecchio.
3. Estrarre entrambe le batterie e sostituirle con due batterie nuove

dello stesso tipo (2 x 3 VAC litio CR 2032). Nell'inserimento fare attenzione che i lati + siano rivolti verso il lato inferiore dell'apparecchio (lato con la targhetta di fabbrica).

4. Chiudere il vano batteria.



#### Attenzione:

1. Estrarre le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.
2. Non mescolare batterie vecchie e nuove o di diverso tipo.
3. **Avvertenza:** Se le batterie fuoriescono e vengono a contatto con la pelle o gli occhi, sciacquare immediatamente queste zone con abbondante acqua.
4. Le batterie devono essere inserite o sostituite da un adulto. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
5. Vengono consigliate esclusivamente batterie dello stesso tipo o similari.
6. Estrarre le batterie scariche dall'apparecchio.
7. Smaltire le batterie secondo le istruzioni del fabbricante.

#### Modalità d'applicazione

L'apparecchio **ACP Promed** può essere utilizzato in tre modalità:

- **Modalità di ricerca:** In questo modo viene rilevato il punto di agopuntura.
- **Terapia manuale:** Nessuna limitazione di tempo per la terapia.
- **Terapia con timer automatico:** 30 secondi o 60 secondi durata della terapia del punto di agopuntura.

Prendere in mano l'apparecchio come raffigurato nella foto. Tenere l'**ACP Promed** in modo da toccare l'elettrodo di contatto (**N**). Per l'applicazione è necessario un circuito chiuso. L'elettrodo di contatto (**N**) forma in questo modo un polo (elettrodo opposto) e la punta per agopuntura (**A**) l'altro polo (elettrodo attivo). Anche per il trattamento su un'altra persona è importante tenere chiuso questo circuito, vale a dire per esempio toccando la persona che deve ricevere il trattamento con la mano libera o usando l'elettrodo esterno (**O**).

### Modalità di ricerca

Accendere l'apparecchio premendo il tasto on/off (**F**). L'accensione dell'apparecchio è riconoscibile da una segnalazione acustica ed una spia LED lampeggiante (**G**) sul tasto dell'intervallo temporale (**M**). L'apparecchio si trova ora in modalità di ricerca.

Applicare la punta dell'agopuntura (**A**) con una leggera pressione sulla pelle, circa nella zona in cui deve trovarsi il punto di agopuntura (si veda l'apposito manuale di riferimento). Se si avvia la ricerca, la segnalazione acustica aumenta e nell'indicatore (**H**) si illuminano una o più spie LED, a seconda della vicinanza al punto di agopuntura. Quando si trova il punto esatto, il segnale acustico risuona forte e si illuminano tutte le spie possibili.



### NOTA

Talvolta i punti di agopuntura sono molto vicini l'uno con l'altro. Per trovare il punto giusto per la terapia desiderata, orientarsi sempre sulla base degli esempi di applicazione alla fine delle istruzioni,

oppure con il manuale di agopuntura allegato o anche con la letteratura specifica.

### Terapia manuale

Dopo aver trovato il punto di agopuntura, premere con l'indice o il medio il tasto di stimolazione (**C**) e tenerlo premuto. Il segnale acustico cessa e la spia LED (**B**) comincia a lampeggiare; contemporaneamente lampeggia anche il primo LED dell'indicatore (**H**). Ora effettuare il trattamento terapeutico nel punto di agopuntura con l'intensità di corrente minima. Se si desidera aumentare l'intensità, si consiglia di lasciare la punta per agopuntura sul punto e modificare la regolazione dell'intensità (**D**). Non appena si lascia il tasto di stimolazione (**C**), termina la stimolazione e l'apparecchio torna in modalità di ricerca. E' possibile determinare autonomamente la durata degli impulsi elettrici che vengono trasmessi.

### Terapia con timer automatico

La durata di stimolazione dell'**ACP Promed** può essere impostata a 30 o 60 secondi con l'apposito tasto di impostazione (**M**) grazie ad un orologio interno. Il tempo rimane impostato fintanto che non viene regolato premendo nuovamente l'apposito tasto di impostazione (**M**) o che non viene disattivato l'apparecchio. Nelle impostazioni di base, non appena si accende l'apparecchio, è sempre attivata la modalità manuale.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Prima di ricercare il punto di agopuntura, impostare la durata desiderata premendo l'apposito tasto di selezione (**M**): premere una volta per 30 secondi, premere un'altra volta per 60 secondi. Le spie LED (**G**) mostrano l'impostazione effettuata. Cercare il punto di agopuntura e premere una volta brevemente il tasto di simulazione (**C**). La spia LED (**B**) e il primo LED nell'indicatore (**H**) cominciano a lampeggiare. Dato che non bisogna tenere premuto il tasto di stimolazione (**C**) è possibile tenere comodamente l'apparecchio con una leggera pressione sul punto di agopuntura. Alla scadenza del tempo impostato, l'apparecchio torna in modalità di ricerca. Dato che i tempi restano impostati, premendo brevemente di nuovo il tasto di stimolazione (**C**) è possibile stimolare ancora un volta il punto per lo stesso periodo di tempo impostato in precedenza.

### Variazione dell'intensità

All'accensione l'**ACP Promed** è sempre impostato al livello di intensità più basso. Per determinate applicazioni di agopuntura possono essere necessarie tuttavia intensità maggiori. E' possibile modificare l'intensità prima o durante la stimolazione. Si consiglia tuttavia di adeguare l'intensità solo durante la stimolazione, dato che le zone del corpo presentano sensibilità diverse ed anche la sensibilità alla corrente varia da persona a persona. Con l'apparecchio attivo, premere il tasto dell'intensità (**D**) sul punto col segno più (+) fintanto che viene raggiunta l'intensità desiderata. Sull'indicatore si vede che la segnalazione luminosa (**H**) cambia di livello ogni volta che viene premuto il tasto. Se si illumina la spia

LED più posteriore, è impostata l'intensità massima. Premendo il tasto dell'intensità sul punto con il meno (-), si riduce l'intensità di livello in livello fino all'intensità minima.



### ATTENZIONE

L'intensità viene percepita in modo molto diverso sulle differenti parti del corpo. Prima di cambiare il punto dell'agopuntura è pertanto consigliato reimpostare sempre l'intensità al livello minimo!



### NOTA

Dato che la conduttività è diversa sulle differenti zone del corpo, può essere necessario dover premere la punta per agopuntura con una maggiore pressione sul punto scelto.



### NOTA

Non dimenticare di spegnere l'apparecchio al termine dell'applicazione. Se avete lavorato con l'auricolare e se lo avete riposto da una parte con l'apparecchio, è possibile riconoscere lo stato d'accensione della spia LED luminosa. Il consumo della batteria aumenta se si lascia inutilmente acceso l'**ACP Promed**.

### Uso degli accessori dell'apparecchio

Insieme all'**ACP Promed** viene fornita una punta per agopuntura, un auricolare ed un elettrodo esterno con cavo.

#### Punta per agopuntura

La punta per agopuntura aggiuntiva (**P**) consiste in un terminale delicato e molto sottile a punta che consente una stimolazione ancora più efficiente del punto di agopuntura. Questo può essere utile soprattutto nella ricerca, scoperta e stimolazione di punti molti vicini tra loro, per es. nell'orecchio. Inserire semplicemente la punta sulla punta per agopuntura (**A**) dell'apparecchio. Fare attenzione che sia ben fissa e a contatto con l'apparecchio.

#### Auricolare

L'auricolare (**J**) può essere collegato con l'**ACP Promed** mediante la presa (**I**). Ora il segnale acustico viene percepito solo mediante l'auricolare.

#### Elettrodo esterno con cavo

Inserire l'elettrodo esterno (**O**) nella presa di raccordo (**L**). In caso di terapia indipendente collegare l'elettrodo al proprio polso o al braccio, in caso di terapia su un'altra persona al rispettivo polso o braccio. Ora è possibile tenere l'**ACP Promed** come si desidera, senza dover fare attenzione al contatto con l'elettrodo di contatto oppure, in caso di trattamento di terza persona, senza dover toccare la persona da trattare. Il circuito elettrico chiuso viene

garantito dall'applicazione dell'elettrodo esterno. Questo consente un trattamento libero.



#### NOTA

Aumentare eventualmente il contatto con l'elettrodo esterno, inumidendo leggermente l'elettrodo prima di applicarlo sulla pelle. Utilizzare esclusivamente l'elettrodo esterno in dotazione. Noi, in qualità di fabbricante, non ci assumiamo alcuna responsabilità nel caso in cui venga utilizzato un elettrodo diverso e questo non funzioni, danneggi l'apparecchio o provochi sensazioni spiacevoli o lesioni durante l'applicazione.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- **Perché il mio apparecchio non segnala a volte alcun punto di agopuntura?**

### 1. Trattamento indipendente

C'è contatto con l'elettrodo di contatto?

Il circuito elettrico deve essere sempre chiuso. Tenere l'**ACP Promed** in modo che almeno un dito tocchi l'elettrodo di contatto (**N**).

### 2. Applicazione su terzi

Il circuito elettrico è chiuso e c'è contatto con la persona da trattare?

In caso di trattamento con applicazione di elettrodo esterno: L'elettrodo esterno è posizionato correttamente, vale a dire in modo stabile e sicuro sulla pelle non unta?

Il cavo di collegamento è inserito in modo corretto nella presa di attacco?

Anche qui occorre prestare attenzione affinché il circuito elettrico sia sempre chiuso.

### 3. Trattamento con la punta per agopuntura

La punta inserita è in contatto con l'apparecchio?

Eventualmente estrarla, inserirla nuovamente e girarla leggermente per creare di nuovo il contatto.

- **Come si spegne il segnale acustico?**

Inserire l'auricolare (**J**) nella presa di attacco (**I**). Ora non si sente più il segnale acustico nell'ambiente di applicazione, solo direttamente mediante l'auricolare. L'indicazione dei punti di agopuntura viene riconosciuta mediante i segnali visivi.

- **Può succedere qualcosa a causa della corrente?**

No, l'intensità di corrente degli impulsi elettrici è così bassa che anche in caso di applicazione prolungata è del tutto innocua. Tuttavia, l'intensità dovrebbe essere regolata a seconda della sensibilità del punto di applicazione. Per esempio, la pelle nell'area del viso è più sensibile rispetto a quella della mano. Pertanto, con ogni nuova stimolazione di un punto, cominciare con il livello di intensità più basso ed aumentarlo lentamente a seconda della sensibilità personale. L'applicazione non dovrebbe mai essere fastidiosa.

- **Quale intensità si dovrebbe scegliere?**

Regolare l'intensità in modo che venga avvertita come piacevole. In nessun caso si dovrebbe avvertire dolore, tuttavia gli impulsi dovrebbero essere percettibili. L'intensità dipende da dove viene applicata l'agopuntura.

<b>Problema</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Soluzione</b>
La spia LED non si illumina	Nessun contatto della batteria	Inserire batterie nuove.
		Assicurarsi che le batterie siano inserite correttamente. Verificare i contatti: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutti i contatti devono essere nel punto corretto</li> <li>• Nessun contatto deve essere danneggiato</li> </ul>
Stimolazione debole o non percepibile	La punta per agopuntura non è posizionata correttamente	Posizionare nuovamente la punta per agopuntura
	Intensità troppo debole	Impostare un livello di intensità superiore
	Le batterie sono scariche	Sostituirle con batterie nuove
La stimolazione è fastidiosa	Intensità troppo elevata	Ridurre l'intensità
	Probabilmente l'apparecchio non viene usato secondo quanto indicato nel manuale d'istruzioni	Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso
Stimolazione inefficace	Posizionamento scorretto della punta per agopuntura	Posizionare nuovamente la punta per agopuntura Consultare eventualmente un medico
La stimolazione viene interrotta durante la terapia	La punta per agopuntura non è posizionata correttamente	Posizionare nuovamente la punta per agopuntura
	L'elettrodo di contatto non ha nessun contatto	Fare attenzione a toccare l'elettrodo di contatto
	Le batterie sono scariche	Sostituirle con batterie nuove

DE

EN

FR

**IT**

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Se l'apparecchio deve essere utilizzato da più persone, prima dell'applicazione la punta per agopuntura utilizzata deve essere sterilizzata o pulita a fondo almeno 5 volte con alcool isopropilico o con un disinfettante.
- Fare attenzione che l'unità non entri in contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Spegnerne l'unità se non deve essere adoperata.
- Prima di riporre il **Promed ACP** nel suo scatolo per un periodo di tempo prolungato togliere le batterie dal loro scomparto. Le batterie che perdono liquidi possono danneggiare l'unità.
- Conservare l'unità ed i suoi accessori nell'apposita scatola ed in un luogo fresco ed asciutto.
- Quando occorre rimuovere gli elettrodi prenderli per le estremità. Non tirarli mai per il cavo per evitare di danneggiarli.
- Evitare piegature ed appiattimenti nei cavi di collegamento o agli elettrodi.
- Riporre il cuscinetto dell'elettrodo sulla sua pellicola protettiva dopo l'uso.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole e proteggerlo da impurità e umidità.
- Non poggiare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- E' possibile pulire il **Promed ACP** passando con cura un panno imbevuto con acqua leggermente insaponata. E' possibile adoperare alcool isopropilico o una soluzione di sapone. I detergenti per uso domestico o i prodotti per la pulizia non sono adatti.
- Per eventuali ispezioni e nuove tarature non restituire l'unità al fornitore o al produttore. Se il sistema interno di gestione qualità deve eseguire ispezioni o nuove tarature contattare la **Promed**.
- Se si verificano altri problemi consultare il fornitore e, nel caso fosse necessario, restituire l'unità. Non eseguire mai riparazioni da soli.

Utensili elettrici, accessori e imballo devono essere raccolti per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

#### Solo per Paesi UE:



Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrino nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Nell'ambito dell'UE questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi usati contengono materiali utili riciclabili da inviare al riutilizzo, anche per non danneggiare l'ambiente e la salute dell'uomo con lo smaltimento incontrollato. Quindi smaltire gli apparecchi usati mediante adeguati sistemi di raccolta oppure consegnare l'apparecchio al punto vendita, in cui lo si è acquistato. Il rivenditore provvederà a inviarlo per il riutilizzo dei materiali.

#### Batterie ricaricabili / pile:

Non gettare le batterie ricaricabili / pile nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie ricaricabili / pile devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell'ambiente.

#### Solo per Paesi UE:

La direttiva 91/157/EEC prevede che le batterie ricaricabili / pile difettose o esaurite siano riciclate. Le batterie ricaricabili / pile non più utilizzabili possono essere consegnate direttamente a:

**Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.



Questo prodotto è stato realizzato con la massima cura e sottoposto ad approfonditi controlli prima dell'uscita dalla fabbrica. Pertanto offriamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. I prodotti **Promed** corrispondono alla descrizione degli stessi e alle relative specifiche; è Sua responsabilità accertarsi che i prodotti che acquista siano adatti all'uso che Lei intende farne.

- In casi di difetti dimostrabili del materiale o di produzione che si presentino nell'ambito di un utilizzo conforme alle disposizioni e che vengano riconosciuti durante il periodo di garanzia, entro tale periodo provvederemo a sostituire gratuitamente tutte le parti difettose del prodotto, facendoci carico anche dei costi del lavoro per le riparazioni in garanzia.
- **La garanzia non comprende:**
  - la normale usura del prodotto;
  - difetti causati dal trasporto o dall'immagazzinamento del prodotto;
  - difetti o danneggiamenti causati da un utilizzo non conforme alle disposizioni oppure da un'insufficiente manutenzione;
  - danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso;
  - danni causati da modifiche del prodotto non effettuate da **Promed**;
  - danni provocati da oggetti affilati, in conseguenza di torsione, compressione, caduta, urti anormali o altre azioni al di fuori del ragionevole controllo di **Promed**.
  - Le parti soggette ad usura (ad es. parti in movimento come cuscinetti a sfera, ecc., chiusure) sono generalmente escluse dalla garanzia.
- **Non è possibile esercitare il diritto di garanzia se:**
  - il prodotto non viene rispedito nella sua confezione originale o in una confezione adeguata e sicura;
  - il prodotto è stato modificato o riparato da una un'altra persona

o impresa, ad esclusione di **Promed** e dei rivenditori autorizzati **Promed**;

- il prodotto è stato riparato con pezzi di ricambio non autorizzati da **Promed**;
- il numero di serie / di lotto del prodotto è stato rimosso, cancellato, modificato o reso illeggibile.
- Per ragioni di igiene, i prodotti che sono sottoposti a contatto diretto con il corpo o con fluidi corporei (ad es. sangue), prima della spedizione devono essere confezionati in una busta di plastica a parte. In questi casi, nel pacchetto o nei documenti di spedizione deve essere fatta una nota specifica su questa circostanza.
- Per i componenti riparati o per i prodotti sostituiti durante il periodo di garanzia, viene offerta la garanzia soltanto relativamente al periodo di garanzia originale rimanente, a condizione che la sostituzione o la riparazione sia stata eseguita da **Promed** o da un rivenditore autorizzato **Promed**.
- Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto. I diritti di garanzia devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. I reclami presentati dopo lo scadere del periodo di garanzia non potranno essere considerati.
- La garanzia entra in vigore nell'ambito delle presenti condizioni di garanzia soltanto se la data d'acquisto può essere comprovata da una ricevuta d'acquisto o documento simile.
- Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche od ottiche e modifiche della dotazione!
- La presente garanzia ha valore legale ed è attuabile soltanto nel Paese nel quale il prodotto è stato acquistato dal primo acquirente, con il presupposto che l'intenzione di **Promed** fosse quella di offrire il prodotto per la vendita in quel Paese. La presente garanzia è altresì attuabile in ogni Paese dello spazio economico europeo nel quale **Promed** disponga di un importatore autorizzato o di un

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

partner per la distribuzione. È possibile, a seconda del rispettivo Paese, che siano applicabili garanzie particolari e diverse, in base alla legislazione applicabile nel caso specifico. Queste prescrizioni di legge non vengono né escluse né limitate dalle presenti condizioni di garanzia. Per quanto ammissibile in base al diritto nazionale, il periodo di garanzia non viene prolungato, rinnovato né in altro modo condizionato da una successiva rivendita, riparazione o sostituzione del prodotto.

- Non si applicano le convenzioni sulla vendita internazionale di beni delle Nazioni Unite.
- Le nostre condizioni di garanzia non toccano l'obbligo legale di garanzia del venditore.
- Nella massima estensione possibile dettata dalla legislazione obbligatoria applicabile, le presenti condizioni di garanzia rappresentano il Suo unico ed esclusivo mezzo legale e valgono al posto di tutte le altre condizioni di garanzia, espresse o concludenti. **Promed** non risponde per danni punitivi o conseguenti inusuali, emersi casualmente, come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, mancato guadagno, interruzione dell'uso, interruzione dei proventi, spese per attrezzatura o impianti sostitutivi, diritti di assicurazione di terzi, danni alla proprietà, risultanti dall'acquisto o dall'uso del prodotto oppure causati da una violazione della garanzia, un'inadempienza contrattuale, negligenza, difetti del prodotto o altre circostanze previste dal diritto o dalla legge, anche qualora **Promed** fosse a conoscenza della possibilità che tali danni potessero verificarsi. **Promed** non risponde di ritardi nel ricorso alle prestazioni di garanzia.
- **Promed** non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori di traduzione.

- Per intervenire senza difficoltà è indispensabile attenersi alle seguenti indicazioni:

1. Originale dello scontrino di acquisto / Ricevuta o timbro del commerciante con data di acquisto
2. Difetto rilevato
3. Denominazione apparecchio / tipo / numero di serie / numero di lotto

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO	p.	60	FABRICANTE	p.	144
VOLUMEN DE SUMINISTRO/ PIEZAS DE RECAMBIO	p.	61	PLACA DE IDENTIFICACIÓN	p.	144
INDICACIONES DE SEGURIDAD	p.	62	NÚMERO DE CERTIFICACIÓN	p.	144
DATOS SOBRE LA ACUPUNTURA	p.	64	SÍMBOLOS NORMALIZADOS	p.	128
MANEJO DEL DISPOSITIVO	p.	64	DIRECTIVAS DE LA COMUNIDAD EUROPEA	p.	130
PREGUNTAS FRECUENTES Y SUS RESPUESTAS	p.	65	DATOS TÉCNICOS	p.	132
DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	p.	67	CONDICIONES DE TRANSPORTE/ ALMACENAMIENTO/OPERACIÓN	p.	134
CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE	p.	70	EJEMPLOS DE APLICACIÓN	p.	136
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS	p.	70	TARJETA DE GARANTÍA	p.	145
CONDICIONES DE GARANTÍA	p.	71			

DE

EN

FR

IT

**ES**

NL

PL

RU

TR

AR



Lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Muchas gracias por la compra del **Promed ACP**. Este producto de alta calidad ha sido diseñado para el cuidado corporal y aplicaciones de Wellness. Promed es una empresa líder con décadas de experiencia en el campo del cuidado corporal, la salud y el bienestar.

El **Promed ACP** se ha diseñado y fabricado en conformidad con la Directiva de productos médicos 93/42/CEE para garantizar la seguridad para el usuario, y puede utilizarse una vez leídas estas instrucciones de uso. Nuestra empresa no asume responsabilidad alguna por lesiones personales o daños materiales derivados de la inobservancia de estas instrucciones de manejo.

¡Disfrute de su nuevo **Promed ACP** ! La información que le ofrecemos a continuación tiene como finalidad familiarizarle con el aparato. Por favor, lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de realizar la primera aplicación.

Si desea un asesoramiento profesional diríjase a cualquier distribuidor de productos **Promed** o póngase en contacto con nosotros directamente y le asignaremos un asesor competente.

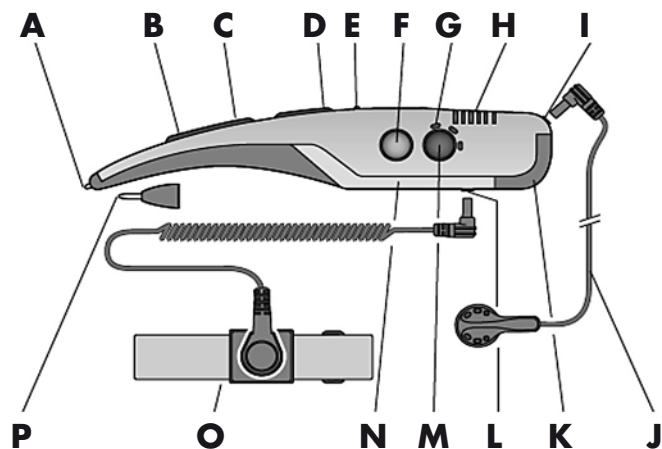
### Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,

Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Información detallada en nuestra página web:

**www.promed.de**



- A.** Punta de acupuntura
- B.** Indicador «Estimulación»
- C.** Tecla de estimulación
- D.** Tecla de intensidad (- /+)
- E.** Indicador de batería
- F.** Tecla On/Off
- G.** Indicador de tiempo (manual, 30 s, 60 s)
- H.** Indicador de intensidad / indicador de resistencia
- I.** Conexión del auricular
- J.** Auricular
- K.** Tapa del compartimento de las pilas
- L.** Conexión del electrodo externo
- M.** Tecla de selección del tiempo
- N.** Electrodo de contacto
- O.** Electrodo externo con cable
- P.** Punta de acupuntura para las orejas

El volumen de suministro de su paquete del **Promed ACP** contiene lo siguiente:

- 1x Dispositivo eléctrico de acupuntura
- 1x Punta de acupuntura
- 2x Pilas de botón CR 2032, ya colocadas
- 1x Auricular
- 1x Electrodo externo con cable
- 2x Manual auxiliar (1x en alemán, 1x en inglés)
- 1x Instrucciones de uso

Nos reservamos el derecho a llevar a cabo modificaciones técnicas de mejora sin previo aviso.

Puede adquirir de **Promed** las siguientes piezas de recambio:

- Punta de acupuntura (n.º art.: 440011)
- Auricular (n.º art.: 440012)
- Electrodo externo con cable (n.º art.: 440013)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR


**A tener en cuenta antes de la puesta en marcha:**

- Utilice el dispositivo únicamente conforme a su uso previsto en las instrucciones de uso.
- Solo apto para el uso en interiores.
- Se debe supervisar a los niños para asegurar que no jueguen con el dispositivo.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y los animales domésticos.
- Es necesario mantener una supervisión cuidadosa si se usa un dispositivo cerca de niños.
- No coloque ni utilice nunca el dispositivo en un entorno húmedo o mojado.
- No utilice el dispositivo bajo el agua, por ejemplo en la ducha.
- No ponga nunca el dispositivo en contacto directo con fuego, gas u oxígeno, así como objetos calientes, como placas de hornillas.
- Tome todas las precauciones posibles para que el dispositivo no se caiga ni sufra daños de otro modo.
- Si el dispositivo presenta problemas, llévelo a reparar.
- No lubrique ni lave el dispositivo.


**¡Peligro!**

- No ponga nunca el dispositivo directamente en contacto con agua u otros líquidos. No obstante, si alguna vez entra líquido en el dispositivo, retire las pilas de inmediato y evite seguir utilizándolo. Póngase en contacto con su vendedor especializado o nuestro centro de asistencia.

- El dispositivo no puede utilizarse al aire libre.
- No toque el dispositivo nunca con las manos mojadas.
- No guarde el dispositivo cerca de un lavabo o una bañera, pues existe el riesgo de que caiga o se tire de él al interior de la misma.
- No se enrolle nunca el cable en torno al cuello, peligro de estrangulación.
- No sujete piezas pequeñas con la boca, pues existe peligro de inhalarlas o tragarlas.


**¡Advertencia!**

- El dispositivo no es apto para el uso con niños o animales domésticos.
- No deje nunca el dispositivo sin supervisión si están cerca niños o personas sin experiencia en el manejo del dispositivo.
- No utilice piezas de recambio no recomendadas por el fabricante. Utilice solo el electrodo externo suministrado. Nosotros, los fabricantes, no asumimos responsabilidad alguna en caso de que utilice otro electrodo y este no funcione, si el dispositivo sufre daños o si la aplicación crea una sensación desagradable o lesiones.
- Preste atención a que los niños no jueguen con el dispositivo.
- Este dispositivo no es apto para el uso por parte de personas (incluidos niños) con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta acerca de cómo usar el dispositivo.
- El dispositivo no puede utilizarse al aire libre.

- No deje que los niños jueguen con el material de embalaje, existe peligro de asfixia.
- No inserte cuerpos extraños en ninguna de las aberturas. Evite el contacto del dispositivo con objetos puntiagudos o afilados. En caso de mal uso, se perderán los derechos de garantía.
- En caso de padecer diabetes u otras enfermedades, consulte con su médico de cabecera antes de utilizar el dispositivo.
- Las embarazadas deben prestar atención a las precauciones necesarias y a su propia capacidad para someterse a esfuerzos, debiendo consultar con su médico en caso necesario.
- No trate partes del cuerpo que presenten inflamaciones, quemaduras, infecciones, sarpullidos, heridas o puntos sensibles.
- El tratamiento debe resultar agradable. Si nota dolores o percibe la aplicación como incómoda, interrúmpala y consulte a su médico.
- Las terapias con el **Promed ACP** no reemplazan los diagnósticos y tratamientos médicos. Pregunte a su médico por todo tipo de dolores o enfermedades antes de utilizar el dispositivo.
- No utilice el dispositivo si lleva un marcapasos u otros implantes.
- No debe llevarse a cabo la estimulación mientras se maneja una máquina o se conduce un coche.
- Si se tiene conocimiento de irregularidades o dolencias cardiacas (como arritmias o daños de miocardio), no se debe utilizar el dispositivo.
- Siempre que se utilicen electrodos, estos no deben colocarse en puntos abiertos de la piel. Quítese los electrodos antes de bañarse o nadar.
- La punta de acupuntura eléctrica y la punta adicional son de latón dorado. En casos concretos, pueden darse reacciones alérgicas cutáneas.
- Si se producen irritaciones cutáneas, interrumpa el tratamiento y acuda a un médico.
- Este dispositivo no puede aplicarse a través de la cabeza (transcerebral), directamente en los ojos, sobre la boca, en la parte delantera del cuello, cerca de la laringe o en transversal al corazón (ni en la zona del pecho o de la espalda ni penetrando en el tronco).
- La terapia por acupuntura solo debe realizarse en los puntos indicados en el manual auxiliar. Para más información, consulte a su médico o terapeuta.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

La acupuntura es una antigua forma de terapia china en la que se estimulan partes del cuerpo determinadas de forma precisa (los llamados puntos de acupuntura) a través de agujas. Estos se encuentran a lo largo de las líneas del cuerpo, los meridianos. A través de estos puntos de acupuntura se compensan los trastornos energéticos en el organismo y pueden estimularse órganos o zonas del cuerpo concretos, así como favorecer sus funciones y su vitalidad. Esta estimulación también puede realizarse por presión (acupresión) o impulsos eléctricos sin riesgos, como los que se realizan con el dispositivo eléctrico de acupuntura **Promed ACP** en los puntos de acupuntura correspondientes. La acupuntura se utiliza, entre otras cosas, para síndromes de dolores y trastornos funcionales de todo tipo.

### MANEJO DEL DISPOSITIVO

#### Durante la primera puesta en marcha

1. En la parte inferior del dispositivo, deslice la tapa del compartimento de las pilas (**K**) hacia atrás.
2. Quite la lámina de protección de contacto entre las pilas.
3. Cierre el compartimento de las pilas.

#### Verificar/cambiar las pilas

1. Cuando se consume la energía de las pilas, el LED rojo del indicador de batería (**E**) comienza a parpadear. Para garantizar una operación sin problemas del dispositivo, cambie las pilas.
2. Para ello, en la parte inferior del dispositivo, deslice la tapa

del compartimento de las pilas (**K**) hacia atrás.

3. Saque las dos pilas y sustitúyalas por otras dos pilas nuevas del mismo tipo (2 x 3 VDC litio CR 2032). Al colocarlas, preste atención a que los lados + estén dirigidos hacia la parte inferior del dispositivo (parte con la placa de características).
4. Cierre el compartimento de las pilas.



#### Precaución:

1. Saque las pilas si no va a utilizar el dispositivo durante un tiempo prolongado.
2. No mezcle pilas antiguas y nuevas o tipos de pilas diferentes.
3. **Advertencia:** Si se sale líquido de las pilas y entra en contacto con la piel o los ojos, láveselos de inmediato con mucha agua.
4. Las pilas deben ser manejadas por adultos. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
5. Se recomiendan tan solo pilas del mismo tipo o uno similar.
6. Saque las pilas vacías del dispositivo.
7. Deseche las pilas según las instrucciones del fabricante de las mismas.

#### Ámbitos de aplicación

El **Promed ACP** puede utilizarse en tres ámbitos:

- **Modo Búsqueda:** Con este, se detecta el punto para la acupuntura.
- **Terapia manual:** La terapia no tiene límites de tiempo.
- **Terapia con tiempo automático:** 30 o 60 segundos de tiempo de terapia del punto de acupuntura.



Agarre el dispositivo tal y como se muestra en la fotografía. Sujete el **Promed ACP** de tal manera que toque el electrodo de contacto **(N)**. Para la aplicación se necesita un circuito de corriente cerrado. El electrodo de contacto **(N)** conforma aquí un polo (contraelectrodo) y la punta de acupuntura **(A)**, el otro (electrodo activo). Al tratar a otra persona, también es importante mantener cerrado este circuito de corriente, es decir, por ejemplo, tocando a la persona tratada con la mano libre o utilizando el electrodo externo **(O)**.

### Modo Búsqueda

Encienda el dispositivo pulsando la tecla On/Off **(F)**. Se reconoce que el dispositivo está encendido por un tono de señal y un LED iluminado **(G)** sobre la tecla del intervalo de tiempo **(M)**. El dispositivo está ahora en modo Búsqueda.

Coloque la punta de acupuntura **(A)** con una ligera presión sobre la piel, aproximadamente en la zona en la que deba encontrarse el punto de acupuntura (véase el manual auxiliar). Al empezar a buscar, el tono de señal se vuelve más claro, y en el indicador **(H)** se iluminan uno o varios LED, dependiendo de cuánto se acerque a un punto de acupuntura. Busque el punto con la punta hasta que el tono de señal esté más claro que nunca y se muestre el mayor número posible de diodos iluminados.



### NOTA

A veces, los puntos de acupuntura están muy pegados entre sí. Para encontrar el punto adecuado para la terapia que desee realizar, orientese siempre por los ejemplos de aplicación al final

de las instrucciones, o por el libro de acupuntura adjunto o la bibliografía adicional.

### Terapia manual

Una vez encontrado el punto de acupuntura, presione con el dedo índice o corazón la tecla de estimulación **(C)**, y manténgala pulsada. El tono de señal finaliza y el LED **(B)** comienza a parpadear; al mismo tiempo, parpadea siempre también el primer LED en el indicador **(H)**. Está realizando ahora una terapia del punto de acupuntura con la intensidad de corriente más baja. Si desea aumentar la intensidad, se recomienda permanecer con la punta de acupuntura sobre el punto y modificar el ajuste de la intensidad **(D)**. Tan pronto como suelte la tecla de estimulación **(C)**, se finalizará la estimulación y el dispositivo volverá al modo Búsqueda. Por tanto, usted mismo podrá determinar durante cuánto tiempo se envían los impulsos eléctricos.

### Terapia con tiempo automático

El **Promed ACP** puede configurarse para un tiempo de estimulación de 30 o 60 segundos con la tecla de selección de tiempo **(M)** mediante un reloj interno. Este tiempo configurado se mantiene hasta que se reajusta al volver a pulsar la tecla de selección de tiempo **(M)** o se apaga el dispositivo. En la configuración inicial, tan pronto como se enciende el dispositivo, al principio está activado siempre el modo manual. Antes de buscar el punto de acupuntura, ajuste el tiempo deseado en la tecla de selección del tiempo **(M)**: pulse una vez para 30 segundos y una segunda vez para 60 segundos.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Los LED **(G)** muestran la configuración correspondiente. Busque el punto de acupuntura y pulse una vez la tecla de estimulación **(C)** brevemente. El LED **(B)** y el primer LED en el indicador **(H)** comienzan a parpadear. Puesto que no tiene que mantener pulsada la tecla de estimulación **(C)**, puede mantener cómodamente el dispositivo con una ligera presión sobre el punto de acupuntura. Una vez pasado el tiempo configurado, el dispositivo vuelve al modo Búsqueda. Dado que el ajuste del tiempo se mantiene, puede volver a estimular el punto durante el mismo tiempo previamente ajustado volviendo a pulsar brevemente la tecla de estimulación **(C)**.

### Cambio de la intensidad

Después de encenderlo, el **Promed ACP** se mantiene siempre ajustado en el nivel de intensidad más bajo. Para aplicaciones de acupuntura concretas, no obstante, pueden ser necesarias intensidades mayores. Puede cambiar la intensidad de los efectos antes o durante la estimulación. No obstante, se recomienda adaptar la intensidad solo durante la estimulación, pues por un lado la sensibilidad de las distintas partes del cuerpo cambia y también la percepción de la corriente es diferente de una persona a otra. Con el dispositivo encendido, pulse la tecla de intensidad **(D)** en el punto con el signo más (+) varias veces seguidas hasta alcanzar la intensidad deseada. En el indicador puede ver que el indicador luminoso **(H)** se desplaza un nivel más cada vez que se pulsa la tecla. Si se ilumina el LED más trasero, está ajustada la intensidad más alta. Si pulsa la tecla de la intensidad en el punto con el signo menos (-), se reducirá la

intensidad de nuevo nivel a nivel hasta llegar al mínimo.



### PRECAUCIÓN

La intensidad se percibe con diferente fuerza según en qué parte del cuerpo. Antes de cambiar de punto de acupuntura, por tanto, se recomienda restablecer siempre la intensidad al nivel más bajo.



### NOTA

Puesto que la conductividad es diferente en función de la parte del cuerpo, es posible que tenga que presionar con más fuerza la punta de acupuntura sobre el punto de acupuntura.



### NOTA

No olvide desconectar el dispositivo una vez finalizada la aplicación. Si ha trabajado con el auricular y lo ha puesto al lado con el dispositivo, solo podrá reconocer que está encendido por la iluminación del LED. El consumo de las pilas aumenta si deja el **Promed ACP** encendido de forma innecesaria.

## Uso de los accesorios del dispositivo

Con el **Promed ACP** recibirá una punta de acupuntura, un auricular y un electrodo externo con cable.

### Punta de acupuntura

La punta de acupuntura adicional (**P**) cuenta con un extremo más fino y muy estrecho y permite una estimulación de los puntos de acupuntura aún más eficiente. Esta puede resultar más útil, sobre todo, para buscar, encontrar y estimular puntos muy cercanos entre sí, como por ejemplo en el oído. Solo tiene que colocar la punta en la punta de acupuntura (**A**) del dispositivo. Preste atención a que tenga un asiento fijo y contacto con el dispositivo.

### Auricular

El auricular (**J**) puede conectarse a través del casquillo (**I**) con el **Promed ACP**. Ahora, solo se puede recibir la señal acústica a través del auricular.

### Electrodo externo con cable

Inserte el electrodo externo (**O**) en el casquillo de conexión (**L**). En el autotratamiento, sujétese el electrodo en torno a la muñeca o el brazo; al tratar a otra persona, en torno a la muñeca o el brazo de esta. Ahora, puede sujetar el **Promed ACP** como quiera, sin tener que prestar atención al contacto con el electrodo de contacto ni tener que tocar también a la persona a la que esté tratando, si es que realiza el tratamiento a otra persona. Se garantiza un circuito de corriente cerrado gracias a

la colocación del electrodo externo. Esto permite un tratamiento más libre.



### NOTA

Puede mejorar el contacto con el electrodo externo en caso necesario humedeciendo ligeramente el electrodo antes de colocarlo sobre la piel.

Utilice solo el electrodo externo suministrado. Nosotros, los fabricantes, no asumimos responsabilidad alguna en caso de que utilice otro electrodo y este no funcione, si el dispositivo sufre daños o si la aplicación crea una sensación desagradable o lesiones.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- **¿Por qué a veces el dispositivo no reconoce ningún punto de acupuntura?**

### 1. En el autotratamiento

¿Tiene contacto con el electrodo de contacto?	El circuito de corriente debe estar siempre cerrado. Sujete el <b>Promed ACP</b> de tal manera que al menos un dedo toque el electrodo de contacto <b>(N)</b> .
---	---

### 2. En la aplicación a otra persona

¿Ha cerrado el circuito de corriente, es decir, existe contacto con la otra persona?	Aquí también se debe prestar atención a que el circuito de corriente esté siempre cerrado.
En caso de tratamiento utilizando el electrodo externo: ¿Tiene el electrodo externo un asiento correcto, es decir, está fijo y asegurado sobre la piel libre de grasa?	
¿Está el cable de conexión bien insertado en el casquillo de conexión?	

### 3. En caso de tratamiento con la punta de acupuntura

¿Tiene la punta insertada contacto con el dispositivo?	Si es necesario, sáquela, vuélvala a colocar y gírela brevemente para restablecer el contacto.
--	--

- **¿Cómo quito el sonido?**

Introduzca el auricular **(J)** en el casquillo de conexión **(I)**. Ahora, ya no podrá oír el tono en el entorno de aplicación, sino solo directamente a través del auricular. Podrá seguir reconociendo la indicación de los puntos de acupuntura, además, por las señales ópticas.

- **¿Puede pasarme algo por la corriente?**

No, puesto que la intensidad de la corriente de los impulsos eléctricos es tan baja que sigue sin comportar peligro alguno incluso en caso de aplicación prolongada. No obstante, la intensidad debe regularse en función de la sensibilidad del punto de aplicación. Así, por ejemplo, la piel de la cara es más sensible que la de la mano. Por ello, en cada nueva estimulación de puntos, vuelva a comenzar siempre por el nivel de intensidad más bajo, y vaya aumentándolo poco a poco según las percepciones personales. La aplicación no debe ser nunca incómoda.

- **¿Qué intensidad debo elegir?**

Regule la intensidad de manera que la encuentre agradable. De ningún modo debe resultar dolorosa, si bien deben notarse los impulsos. La intensidad también depende de dónde realice la acupuntura.

<b>Problema</b>	<b>Posibles causas</b>	<b>Solución</b>
El LED no se enciende correctamente.	No hay contacto con las pilas.	Coloque nuevas pilas.
		Asegúrese de que las pilas estén correctamente colocadas. Compruebe lo siguiente de los contactos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Que todos los contactos estén en la posición correcta.</li> <li>• Que no haya contactos dañados.</li> </ul>
La estimulación es débil o no se nota.	La punta de acupuntura no está posicionada correctamente.	Reposicione la punta de acupuntura.
	Intensidad demasiado débil.	Ajuste un mayor nivel de intensidad.
	Las pilas están vacías.	Cámbielas por pilas nuevas.
La estimulación resulta desagradable.	Intensidad demasiado alta.	Reduzca la intensidad.
	Es posible que no se haya utilizado el dispositivo conforme al manual.	Lea el manual antes del uso.
La estimulación no resulta eficaz.	Colocación incorrecta de la punta de acupuntura.	Reposicione la punta de acupuntura. Si es necesario, consulte a un médico.
Se interrumpe la estimulación durante la terapia.	La punta de acupuntura no está posicionada correctamente.	Reposicione la punta de acupuntura.
	El electrodo de contacto no tiene contacto.	Preste atención al contacto con el electrodo de contacto.
	Las pilas están vacías	Cámbielas por pilas nuevas.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Si deben utilizar el dispositivo varias personas, la punta de acupuntura utilizada deberá esterilizarse antes de su aplicación o, al menos, deberá frotarse cinco veces con alcohol isopropílico o un desinfectante.
- No debe poner la unidad en contacto directo con el agua u otros fluidos.
- Apague la unidad mientras no se esté usando.
- Antes de almacenar el **Promed ACP** por un período de tiempo prolongado, saque las baterías del compartimento. Baterías con fugas pueden dañar la unidad.
- Mantenga la unidad y sus accesorios en un lugar fresco y seco previsto para el caso.
- Maneje los electrodos por sus ejes cuando los retire. Para evitar dañarlos no tire nunca directamente de los conductores de los electrodos
- No haga ningún nudo fuerte en los cables de conexión o en los electrodos.
- Después del uso adhiera las almohadillas de los electrodos sobre la lámina de plástico de protección.
- No debe exponer el aparato directamente a la radiación solar y protéjalo de la suciedad y de la humedad.
- No coloque nunca ningún objeto pesados sobre el aparato.
- Puede limpiar su **Promed ACP** fregándolo con cuidado con un paño humedecido con agua jabonosa suave. Puede utilizar también alcohol isopropílico o una solución de jabón. Los detergentes de uso doméstico y productos de limpieza no son adecuados.
- Para la inspección o el recalibrado no hay que devolver la unidad al distribuidor o al fabricante. En caso de requerir tales inspecciones o recalibrados debido a su sistema interno de gestión de calidad no dude en ponerse en contacto con **Promed**.
- Si se encontrase con otros problemas, consulte a su distribuidor, devolvie o la unidad si fuera necesario. Jamás intente reparar un fallo usted mismo.

Los aparatos electrónicos, los accesorios y los envases deben llevarse a un centro de recogida específico para proceder a su reciclaje.

#### Sólo para países de la UE:



Nunca arroje nunca aparatos electrónicos a la basura doméstica Según la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, y conforme a su incorporación en el derecho alemán, los aparatos electrónicos que ya no puedan utilizarse deben eliminarse por separado y conducirse a un sitio de recogida específico, donde se procederá a su reciclaje.

Este símbolo utilizado por la UE indica que el producto no debe ser eliminado tirándolo a la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen algunos materiales que pueden ser reciclados para evitar posibles daños personales o medioambientales debidos a la eliminación incontrolada de basura. Por favor, elimine los aparatos viejos a través de sistemas de recogida adecuados o envíelos al comercio donde los compró para su eliminación y reciclaje.

#### Acumuladores y baterías:

Nunca arroje los acumuladores o las baterías a la basura doméstica, al fuego o al agua. Los acumuladores y las baterías deben recogerse, reciclarse y eliminarse siguiendo un método ecológico.

#### Sólo para países de la UE:

Según la Directiva 91/157/EEC, los acumuladores y las baterías defectuosas y usadas deben someterse al reciclaje correspondiente. Los acumuladores y las baterías que ya no pueden utilizarse deben enviarse directamente a:

**Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

Este producto ha sido fabricado con toda la precaución posible y, antes de abandonar la fábrica, ha sido sometido a pruebas con detenimiento. Por ello, ofrecemos para él una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la compra. Los productos de **Promed** se corresponden con su descripción y con las especificaciones correspondientes; es su responsabilidad asegurarse de que los productos que compra estén diseñados para el uso que prevé darles.

- Si se detectan fallos de los materiales o de fabricación que se produzcan con un uso conforme a las indicaciones y durante el periodo de garantía, dentro de este sustuiremos de manera gratuita todas las piezas defectuosas del producto, incluyendo la parte de los costes salariales de las reparaciones de garantía.
- **La garantía no incluye:**
  - El desgaste normal del producto.
  - Defectos causados por el transporte o el almacenamiento del producto.
  - Defectos o daños causados por un uso contrario a las disposiciones o un mal mantenimiento.
  - Daños derivados del incumplimiento de las indicaciones de las instrucciones de uso.
  - Daños derivados de modificaciones del producto no llevadas a cabo por **Promed**.
  - Daños causados por objetos afilados como consecuencia de torsiones, aplastamientos, caídas, un golpe anormal u otras manipulaciones que queden fuera del control razonable por parte de **Promed**.
  - Por lo general, las piezas de desgaste (p. ej. las piezas móviles como los cojinetes de bola, etc. o los cierres) quedan excluidas de la garantía.
- **No se pueden ejercer los derechos de garantía si:**
  - El producto no se devuelve en su embalaje original o un embalaje seguro y adecuado.

- Ha sido modificado o reparado por una persona o una empresa que no sea **Promed** o un vendedor autorizado por **Promed**.
- El producto ha sido reparado con recambios no autorizados por **Promed**.
  - El número de serie o de lote del producto ha sido retirado, borrado, modificado o está ilegible.
- Por motivos de higiene, los productos expuestos a un contacto directo con el cuerpo o con líquidos corporales (p. ej. sangre) deben embalarse en una bolsa de plástico adicional antes de la devolución. En estos casos, se debe realizar una indicación especial al respecto en el paquete o en los documentos de acompañamiento.
- Para los componentes reparados o los productos cambiados durante el periodo de garantía, esta solo se concederá para el resto del periodo original de garantía; siempre y cuando dicho cambio o reparación haya sido llevado a cabo por **Promed** o un vendedor autorizado por **Promed**.
- El periodo de garantía comienza el día de la compra. Los derechos de garantía deben hacerse valer dentro del periodo de garantía. Las reclamaciones que lleguen una vez transcurrido el periodo de garantía no podrán ser tenidas en cuenta.
- En el marco de estas condiciones de garantía, la garantía solo entrará en vigor si la fecha de compra se documenta con un ticket de compra o similar.
- ¡Quedan reservadas las modificaciones técnicas y ópticas así como las modificaciones en el equipamiento!
- Esta garantía solo tendrá vigencia y se podrá ejecutar en el país en el que el primer comprador haya adquirido el producto, siempre y cuando **Promed** tuviera la intención de comercializar el producto en dicho país. Asimismo, esta garantía es ejecutable en todos los países del Espacio Económico Europeo en los que **Promed** cuente con un importador autorizado o un socio comercial. En función de cada país, pueden aplicarse garantías especiales y diferentes por la legislación vigente en cada caso. Estas condiciones de garantía no

excluyen ni limitan dichas disposiciones legales. Siempre que la ley del país correspondiente lo permita, el periodo de garantía no se prolongará, se renovará ni se verá afectado de otro modo por una reventa posterior, una reparación o un cambio del producto.

- No se aplican las disposiciones del derecho de compraventa de la ONU.
- El deber legal de garantía del vendedor no se ve afectado por nuestras condiciones de garantía.
- En la medida en que la legislación aplicable obligatoria lo permita, estas condiciones de garantía son el único y exclusivo recurso legal del cliente y se aplican en lugar del resto de condiciones de garantía expresas o concluyentes de otra índole. **Promed** no se hace responsable de los daños penales o consecuentes inusuales o que se hayan producido de manera incidental, incluyendo (sin limitarse a esto) las ganancias, las pérdidas de uso y de ingresos, los costes del equipamiento o los dispositivos de sustitución, las pretensiones de los seguros de terceros o los daños de la propiedad que se produzcan por la adquisición o el empleo del producto o debido a una infracción de la garantía o del contrato, una negligencia, fallos en el producto u otras circunstancias jurídicas o legales, incluso si **Promed** tenía conocimiento de la posibilidad de que se produjeran dichos daños. **Promed** no asume responsabilidad por los retrasos en la recepción de las prestaciones de garantía.
- Por los posibles errores de traducción, **Promed** no puede asumir ninguna responsabilidad.

Para que la garantía se tramite sin problemas, son imprescindibles los siguientes datos:

1. Ticket/confirmación de compra original o sello del vendedor con la fecha de la compra
2. Defecto detectado
3. Denominación del dispositivo / modelo / número de serie y de lote

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	Blz. 74	FABRIKANT	Blz. 144
LEVERINGSOMVANG/ VERVANGINGSONDERDELEN	Blz. 75	TYPEPLAATJE	Blz. 144
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	Blz. 76	CERTIFICERINGSNUMMER	Blz. 144
WETENSWAARDIGHEDEN INZAKE ACUPUNCTUUR	Blz. 78	GENORMALISEERD SYMBOLEN	Blz. 128
BEDIENING VAN HET APPARAAT	Blz. 78	CE RICHTLIJNEN	Blz. 130
VEELGESTELDE VRAGEN EN HUN ANTWOORDEN	Blz. 82	TECHNISCHE SPECIFICATIES	Blz. 132
FOUTOPSPORING	Blz. 83	TRANSPORT-/OPSLAG-/ BEDRIJFSVOORWAARDEN	Blz. 134
VERZORGING/ONDERHOUD/OPSLAG	Blz. 84	TOEPASSINGSVOORBEELDEN	Blz. 136
AFVALVERWIJDERING	Blz. 84	GARANTIEKAART	Blz. 145
GARANTIEVOORWAARDEN	Blz. 85		

DE

EN

FR

IT

ES

**NL**

PL

RU

TR

AR



Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

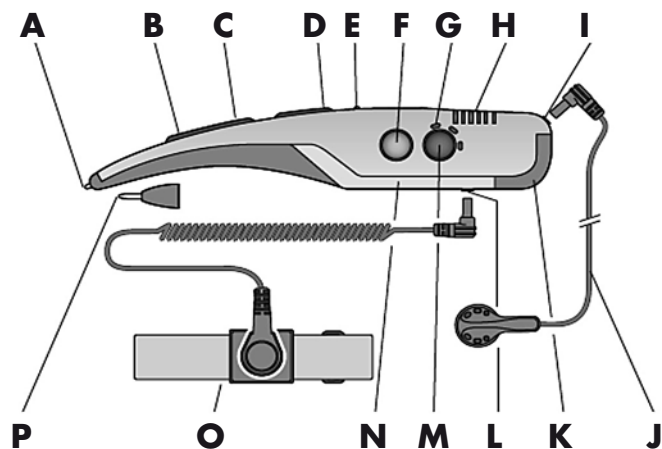
Hartelijk dank voor de aanschaf van de **Promed ACP**. U heeft een hoogwaardig product aangeschaft dat is ontworpen voor persoonlijke hygiëne en welzijn. **Promed** is een toonaangevend bedrijf met tientallen jaren ervaring op het gebied van persoonlijke hygiëne, welzijn en gezondheid. De **Promed ACP** is in overeenstemming met de Richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEG ontworpen en gefabriceerd teneinde de veiligheid voor het gebruik te garanderen en mag na het lezen van deze bedieningshandleiding gebruikt worden. Wij als fabrikant kunnen op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor letsel of schade aan personen of voorwerpen dat voortvloeit uit het niet naleven van deze handleiding. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe **Promed ACP**. In de volgende paragrafen maken wij u graag vertrouwd met het TENS-apparaat. Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

U kunt overal waar **Promed**-producten worden verkocht terecht voor professioneel advies of neem bij vragen contact met ons op. Wij kunnen u doorverwijzen naar de voor u verantwoordelijke vertegenwoordiger.

**Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**, Lindenweg 11, 82490 Farchant, Duitsland, tel. +49 (0) 8821/9621-0, fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-mail: info@promed.de

Nadere informatie is te vinden op onze website:

**www.promed.de**



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- A.** Acupunctuurnaald
- B.** Weergave 'stimuleren'
- C.** Stimulatietoets
- D.** Intensiteitstoets (- /+)
- E.** Batterijweergave
- F.** Aan/uit-knop
- G.** Tijdsweergave (handmatig, 30 s, 60 s)
- H.** Intensiteitsweergave / weerstandweergave
- I.** Oortelefoonaansluiting
- J.** Oortelefoon
- K.** Batterijvakdeksel
- L.** Aansluiting externe elektrode
- M.** Tijdkeuzeknop
- N.** Contactelektrode
- O.** Externe elektrode met snoer
- P.** Acupunctuurnaald voor ooraacupunctuur

In de leveringsomvang van uw **Promed ACP**-pakket is het volgende inbegrepen:

- 1x elektrisch acupunctuurtoestel
- 1x acupunctuurnaald
- 2x knoopcellen CR 2032, reeds geplaatst
- 1x oortelefoon
- 1x externe elektrode met snoer
- 2x begeleidend boek (1x Duits, 1x Engels)
- 1x gebruiksaanwijzing

Wij behouden ons het recht voor, met het oog op technische verbetering zonder voorafgaande mededeling wijzigingen uit te voeren.

De volgende vervangingsonderdelen kunt u bij **Promed** verkrijgen:

- acupunctuurnaald (art.-nr.: 440011)
- oortelefoon (art.-nr.: 440012)
- externe elektrode met snoer (art.-nr.: 440013)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR


**Let hier vóór inbedrijfstelling op:**

- Gebruik het toestel enkel voor het beoogde doel en overeenkomstig de gebruiksaanwijzing.
- Enkel voor gebruik in binnenruimten.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met toestel spelen.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van dit toestel.
- Bij gebruik van een apparaat in de buurt van kinderen is toegewijd toezicht vereist.
- Plaats of gebruik het apparaat nooit ofte nimmer in een natte of vochtige omgeving.
- Het apparaat niet onder water gebruiken, bv. in de douche.
- Het apparaat nooit in rechtstreeks contact brengen met vuur, gas of zuurstof, noch met hete voorwerpen zoals bv. kookplaten.
- Neem iedere mogelijke voorzorg om ervoor te zorgen dat het apparaat niet valt of anderszins beschadigd wordt.
- Treden problemen aan het apparaat op, laat het dan absoluut repareren.
- Smeer of was het apparaat niet.


**GEVAAR!**

- Breng het apparaat nooit rechtstreeks in contact met water of andere vloeistoffen. Mocht desondanks water in het apparaat dringen, moeten de batterijen onmiddellijk verwijderd worden en moet verder gebruik worden vermeden. Neem contact op met uw vakhandelaar of onze servicedienst.
- Het apparaat mag niet in de openlucht gebruikt worden.


**Waarschuwing!**

- Raak het apparaat nooit met natte handen aan.
- Bewaar het apparaat niet in de buurt van een wastafel of badkuip, aangezien het gevaar bestaat dat het in de wastafel of badkuip valt of getrokken wordt.
- Wikkel nooit het snoer om uw hals; er bestaat gevaar voor wurging.
- Steek geen kleine onderdelen in de mond; er bestaat gevaar dat deze ingeademd of ingeslikt worden.
- Het apparaat is niet voorzien voor gebruik op huisdieren of kinderen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer zich in de buurt kinderen bevinden of personen die niet geoefend zijn in het hanteren van dit apparaat.
- Gebruik geen reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Gebruik alleen de meegeleverde externe elektrode. Wij, de fabrikant, aanvaarden generlei verantwoordelijkheid indien u een andere elektrode gebruikt en deze niet functioneert, het apparaat beschadigt of tijdens het gebruik een onaangenaam gevoel of letsels veroorzaakt.
- Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden dan wel een gebrek aan kennis en/of ervaring gebruikt te worden, tenware dat zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon en van deze

- persoon instructies hebben gekregen omtrent hoe het apparaat gebruikt dient te worden.
- Het apparaat mag niet in de openlucht gebruikt worden.
  - Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen; er bestaat gevaar voor verstikking.
  - Steek geen vreemde voorwerpen in een van de openingen. Voorkom contact met puntige of scherpe voorwerpen. Bij verkeerd gebruik komt de aanspraak op garantie te vervallen.
  - In geval van diabetes of andere aandoeningen dient u vóór gebruik van het apparaat met uw huisarts te overleggen.
  - Zwangere vrouwen dienen de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht te nemen; overleg eventueel met uw arts.
  - Behandel geen lichaamsdelen die zwellingen, brandwonden, ontstekingen, wonden of gevoelige plekken vertonen.
  - De behandeling moet aangenaam zijn. Wordt u pijn gewaar of ervaart u het gebruik als onaangenaam, staak dan het gebruik en overleg met uw arts.
  - Therapieën met de **Promed ACP** zijn geen vervanging voor medische diagnoses of behandelingen. Raadpleeg uw arts bij elke soort pijn of ziekte alvorens het apparaat te gebruiken.
  - Gebruik het apparaat niet indien u een pacemaker of andere implantaten hebt.
  - Tijdens het bedienen van een machine of tijdens het autorijden mag de elektrische stimulatie niet uitgevoerd worden.
  - Zijn er onregelmatigheden van het hart of hartkwalen bekend (bv. aritmie of myocardschade), dan mag u het apparaat niet gebruiken.
  - Indien elektroden worden gebruikt, mogen deze niet op openliggende stukken huid worden aangebracht. Neem de elektroden vóór het baden of zwemmen af.
  - De elektrische acupunctuurnaald en de aanvullende naald bestaan uit verguld messing. In uitzonderlijke gevallen kunnen allergische reacties van de huid optreden.
  - Treden er huidirritaties op, staak dan de behandeling en raadpleeg een arts.
  - Dit apparaat mag niet via of door het hoofd (transcerebraal), rechtstreeks op de ogen, boven de mond, op de voorkant van de hals, in de buurt van het strottenhoofd of door het hart gaand (noch in de borst of rugzone, noch het bovenlichaam doordringend) gebruikt worden.
  - Een acupunctuurtherapie mag enkel op de in het begeleidende boek aangegeven punten worden uitgevoerd. Vraag aanvullende informatie aan uw arts of natuopaat.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Acupunctuur is een oude Chinese therapiekunst waarbij precies vastgelegde lichaamsdelen, de zogeheten acupunctuurpunten, middels naalden gestimuleerd worden. Deze bevinden zich langs lichaamslijnen, de meridianen. Via deze acupunctuurpunten worden energetische stringen in het organisme uitgebalanceerd en kunnen bepaalde lichaamsorganen of -zones gestimuleerd worden, waarbij hun werking wordt bevorderd. Deze stimulatie kan evenzeer middels druk (acupressuur) of ongevaarlijke elektrische impulsen als met het **Promed ACP** elektrisch acupunctuurtoestel op de overeenkomstige acupunctuurpunten geschieden. Acupunctuur wordt onder andere bij pijnsyndromen en functionele stoornissen van velerlei aard ingezet.

## BEDIENING VAN HET APPARAAT

### Bij eerste inbedrijfstelling

1. Schuif aan de onderkant van het toestel het batterijvakdeksel (**K**) naar achteren weg.
2. Trek de contactbeschermfolie tussen de batterijen eruit.
3. Sluit het batterijvak af.

### Testen/vervangen van de batterijen

1. Wanneer de batterij-energie is opgebruikt, begint de rode led van de batterijweergave (**E**) te knipperen. Om een vlekkeloze werking van het toestel te garanderen, vervangt u in dat geval de batterijen.
2. Hiervoor schuift u aan de onderkant van het toestel het batterijvakdeksel (**K**) naar achteren weg.

3. Neem de beide batterijen eruit en vervang ze door twee nieuwe batterijen van hetzelfde type (2 x 3 VDC lithium CR 2032). Let er bij het plaatsen op dat de +-kanten naar de onderkant van het toestel zijn gericht (de kant met het typeplaatje).
4. Sluit het batterijvak af.



### Voorzichtig:

1. Neem de batterijen eruit wanneer het toestel langdurig niet gebruikt wordt.
2. Meng geen oude en nieuwe batterijen of verschillende batterijtypes.
3. **Waarschuwing:** Wanneer batterijen uitlopen en in contact komen met de huid of ogen, wast u deze zones meteen met veel water.
4. Batterijen horen in de handen van een volwassene. Bewaar batterijen buiten bereik van kinderen.
5. Aanbevolen worden enkel batterijen van hetzelfde of een vergelijkbaar type.
6. Neem lege batterijen uit het toestel.
7. Voer de batterijen af volgens de instructies van de batterijfabrikant.

### Toepassingsgebieden

De **Promed ACP** kan in drie gebieden gebruikt worden:

- **Zoekmodus:** Hiermee wordt het acupunctuurpunt gezocht.
- **Manuele therapie:** Geen tijdbepanking bij de therapie.
- **Therapie met tijdautomatisme:** 30 seconden of 60 seconden therapietijd van het acupunctuurpunt.

Neem het toestel in de hand zoals op de foto getoond. Houd de **Promed ACP** dusdanig dat u de contactelektrode (**N**) aanraakt. Het gebruik vereist een gesloten stroomcircuit. De contactelektrode (**N**) vormt hierbij de ene pool (tegenelektrode) en de acupuncturnaald (**A**) de andere pool (actieve elektrode). Bij behandeling van een andere persoon is het eveneens belangrijk dit stroomcircuit gesloten te houden, d.w.z. bijvoorbeeld door aanraking van de te behandelen persoon met de vrije hand of gebruik van de externe elektrode (**O**).

### Zoekmodus

Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets (**F**) te drukken. De ingeschakelde toestand is aan een signaaltoon en een brandende led (**G**) boven de tijdsintervaltoets (**M**) herkenbaar. Het apparaat bevindt zich thans in de zoekmodus.

Plaats de acupuncturnaald (**A**) met lichte druk op de huid – ongeveer in de zone waarin het acupunctuurpunt zich dient te bevinden (zie begeleidend boek). Wanneer u met het zoeken begint, wordt de signaaltoon helderder en branden op het display (**H**) een of meerdere leds, naargelang u dichterbij het acupunctuurpunt komt. Zoek met de naald net zo lang totdat de signaaltoon het sterkst is en er zo veel mogelijk lichtdioden branden.



### LET OP

Af en toe liggen acupunctuurpunten zeer dicht bijeen. Om het juiste punt voor uw nagestreefde therapie te vinden, oriënteert u zich steeds aan de toepassingsvoorbeelden aan het eind van de

handleiding of aan het meegeleverde acupunctuurboek, resp. ook aan verdere vakliteratuur.

### Manuele therapie

Wanneer u het acupunctuurpunt gevonden heeft, drukt u met de wijs- of middelvinger op de stimulatietoets (**C**) en houdt u deze ingedrukt. De signaaltoon valt stil en de led (**B**) begint te knipperen; tezelfdertijd knippert ook steeds de eerste led in de weergave (**H**). U behandelt het acupunctuurpunt nu met de laagste stroomsterkte. Wilt u de intensiteit verhogen, dan strekt het tot aanbeveling met de acupuncturnaald op het punt te blijven en de intensiteitsinstelling (**D**) te wijzigen. Zodra u de stimulatietoets (**C**) loslaat, wordt de stimulatie beëindigd en bevindt het toestel zich weer in de zoekmodus. U bepaalt dus zelf hoelang de elektrische impulsen verzonden worden.

### Therapie met tijdautomatisme

De **Promed ACP** kan middels een interne klok met de tijdkeuzetoets (**M**) ingesteld worden op 30 seconden of 60 seconden stimulatietijd worden ingesteld. Deze ingestelde tijd blijft net zo lang behouden totdat ze door nogmaals indrukken van de tijdkeuzetoets (**M**) wordt versteld of totdat het toestel uitgeschakeld wordt. In de basisinstelling, zodra u het toestel inschakelt, is eerst altijd de manuele modus geactiveerd. Stel vóór het zoeken van het acupunctuurpunt, door op de tijdkeuzetoets (**M**) te drukken, de gewenste tijd in: eenmaal drukken voor 30 seconden, nogmaals drukken voor 60 seconden.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

De leds (**G**) geven de desbetreffende instelling weer. Zoek het acupunctuurpunt en druk eenmaal kortstondig op de stimulatietoets (**C**). De led (**B**) en de eerste led op het display (**H**) beginnen te knipperen. Daar u de stimulatietoets (**C**) niet ingedrukt hoeft te houden, kunt u het toestel heel comfortabel met een lichte druk op de acupunctuurpunt houden. Na het verstrijken van de ingestelde tijd keert het toestel terug naar de zoekmodus. Daar de tijdsinstelling behouden blijft, kunt u, door nogmaals op de stimulatietoets (**C**) te drukken, het punt nogmaals gedurende dezelfde, vooraf ingestelde tijdsspanne stimuleren.

### Wijziging van de intensiteit

Na het inschakelen is de **Promed ACP** steeds op het laagste intensiteitsniveau ingesteld. Voor bepaalde acupunctuurtoepassingen kunnen evenwel hogere sterkten nodig zijn. U kunt de werkingsintensiteit vóór of tijdens de stimulatie wijzigen. Het strekt echter tot aanbeveling de intensiteit pas tijdens het stimuleren aan te passen, aangezien lichaamsdelen enerzijds een uiteenlopende gevoeligheid hebben en anderzijds de stroomgewaarwording van mens tot mens verschilt. Druk, terwijl het toestel ingeschakeld is, net zolang achtereenvolgens op de intensiteitstoets (**D**) op de plek met het plusteken (+) totdat u de gewenste sterkte bereikt hebt. Op het display ziet u dat de lichtweergave (**H**) met iedere druk op de knop een niveau verspringt. Wanneer de achterste led brandt, is de hoogste intensiteit ingesteld. Wanneer u op de plaats met het minteken (-) op de intensiteitstoets drukt, wordt de sterkte weer, niveau per niveau, tot de laagste intensiteit verlaagd.



### VOORZICHTIG

De intensiteit wordt op verschillende lichaamsdelen verschillend sterk ondervonden. Alvorens van acupunctuurpunt te veranderen, strekt het derhalve tot aanbeveling de intensiteit steeds op het laagste niveau te zetten!



### LET OP

Aangezien de geleidbaarheid aan diverse lichaamsdelen verschillend is, kan het noodzakelijk zijn dat u de acupunctuurpunt met een sterkere druk op het gewenste acupunctuurpunt moet drukken.



### LET OP

Vergeet niet het toestel na beëindiging van de toepassing uit te schakelen. Hebt u met de oortelefoon gewerkt en deze met het toestel aan de kant gelegd, dan kunt u de ingeschakelde toestand enkel nog aan de brandende led herkennen. Het batterijverbruik is groter wanneer u de **Promed ACP** nodeloos ingeschakeld laat.



### Toepassing van het toesteltoebehoren

Met de **Promed ACP** ontvangt u een acupunctuurnaald, een oortelefoon en een externe elektrode met kabel.

### Acupunctuurnaald

De aanvullende acupunctuurnaald (**P**) heeft een fijner en zeer smal uitlopend eindstuk en maakt een nog efficiëntere stimulatie van het acupunctuurpunt mogelijk. Dit kan vooral nuttig zijn bij het zoeken, vinden en stimuleren van zeer dicht bijeen liggende punten, bv. in het oor. Plaats de naald eenvoudigweg op de acupunctuurnaald (**A**) van het toestel. Let erop dat deze vastzit en contact met het toestel heeft.

### Oortelefoon

De oortelefoon (**J**) kan via de bus (**I**) met de **Promed ACP** verbonden worden. Nu is het akoestische signaal enkel nog via de oortelefoon te ontvangen.

### Externe elektrode met snoer

Steek de externe elektrode (**O**) in de aansluitbus (**L**). Bij zelftherapie bindt u de elektrode om uw eigen polsgewricht of arm, bij therapie van een andere persoon om het polsgewricht of de arm van die persoon. Nu kunt u de **Promed ACP** vasthouden zoals u wilt zonder op contact met de contactelektrode te hoeven letten of – in geval van partnerbehandeling – zonder de te behandelen persoon aanvullend te hoeven aanraken. Het gesloten stroomcircuit wordt gewaarborgd door aanbrenging van een externe elektrode. Dit maakt een vrijere behandeling mogelijk.



### LET OP

Het contact met de externe elektrode verbetert u eventueel door de elektrode lichtelijk te bevochtigen alvorens ze op de huid aan te brengen.

Gebruik alleen de meegeleverde externe elektrode. Wij, de fabrikant, aanvaarden generlei verantwoordelijkheid indien u een andere elektrode gebruikt en deze niet functioneert, het apparaat beschadigt of tijdens het gebruik een onaangenaam gevoel of letsels veroorzaakt.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- **Waarom meldt mijn toestel af en toe geen acupunctuurpunten?**

### 1. Bij zelfbehandeling

Hebt u contact met de contact-elektrode?	Het stroomcircuit moet steeds gesloten zijn. Houd de <b>Promed ACP</b> zodanig dat ten minste één vinger de contactelektrode ( <b>N</b> ) aanraakt.
--	---

### 2. Bij partnergebruik

Hebt u het stroomcircuit gesloten en bent u zodoende in contact met de partner?	Ook hier moet erop gelet worden dat het stroomcircuit steeds gesloten is.
Bij behandeling met een externe elektrodetoepassing: zit de externe elektrode juist, d.w.z. vast en veilig op de vetvrije huid?	
Zit het verbindingssnoer stevig in de aansluitbus?	

### 3. Bij behandeling met de acupuncturnaald

Is de opgezette naald in contact met het toestel?	Neem ze er eventueel eens af, plaats ze opnieuw en draai er kort aan om het contact te herstellen.
---	--

- **Hoe zet ik het geluid uit?**

Steek de hoofdtelefoon (**J**) in de aansluitbus (**I**). Nu kunt u het geluid niet de omgeving van de toepassing niet meer horen, alleen nog rechtstreeks via de oortelefoon. U kunt de weergave van de acupunctuurpunten nog steeds aanvullend via de optische signalen herkennen.

- **Kan de stroom mij schade berokkenen?**

Neen, want de stroomsterkte van de elektrische impulsen is zodanig klein dat deze ook bij langdurig gebruik geheel ongevaarlijk blijft. De intensiteit dient evenwel naargelang de gevoeligheid van het toepassingspunt geregeld te worden. Zo is bijvoorbeeld de huid in het gelaat gevoeliger dan op de hand. Begin derhalve bij iedere nieuwe puntstimulatie opnieuw met het laagste intensiteitsniveau en verhoog dit langzaam, afhankelijk van de persoonlijke gewaarwording. De toepassing mag nooit onaangenaam zijn.

- **Welke intensiteit dien ik te kiezen?**

Gelieve de intensiteit dusdanig te regelen dat deze als aangenaam ervaren wordt. Ze mag geenszins als pijnlijk worden ervaren, maar de impulsen moeten waarneembaar zijn. De intensiteit hangt er eveneens van af waar u acupunctuur toepast.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaken</b>	<b>Oplossing</b>
Leds branden niet	Geen batterijcontact	Nieuwe batterijen plaatsen.
		Zorg ervoor dat de batterijen correct geplaatst zijn. De contacten op het volgende controleren: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle contacten zitten op de juiste plaats</li> <li>• Er zijn geen contacten beschadigd</li> </ul>
Stimulatie zwak of niet waarneembaar	De acupunctuurnaald is niet juist gepositioneerd	Acupunctuurnaald opnieuw positioneren
	Te lage intensiteit	Een hoger intensiteitsniveau instellen
	De batterijen zijn leeg	Vervangen door nieuwe batterijen
Stimulatie is onaangenaam	Te hoge intensiteit	Intensiteit verlagen
	Het toestel is mogelijkwijze niet volgens het handboek bediend	Vóór het gebruik het handboek lezen
Stimulatie niet effectief	Verkeerde plaatsing van de acupunctuurnaald	Acupunctuurnaald opnieuw positioneren. Evt. arts raadplegen
Stimulatie wordt tijdens de therapie onderbroken	De acupunctuurnaald is niet juist gepositioneerd	Acupunctuurnaald opnieuw positioneren
	De contactelektrode heeft geen contact	Op aanraking met de contactelektrode letten
	De batterijen zijn leeg	Vervangen door nieuwe batterijen

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Indien het toestel door meerdere personen gebruikt dient te worden, moet de gebruikte acupunctuurnaald vóór gebruik gesteriliseerd ofwel ten minste 5 keer met isopropylalcohol of een ontsmettingsmiddel afgewreven worden.
- Breng het apparaat niet in direct contact met water of andere vloeistoffen.
- Zet het apparaat uit als het niet wordt gebruikt.
- Verwijder voordat u de **Promed ACP** voor langere tijd opslaat de batterijen uit het batterijvak. Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren op een koele, droge plaats in de meegeleverde koffer.
- Pak de elektroden bij de randen als ze worden verwijderd. Trek om beschadiging te voorkomen nooit aan de elektrodekabel.
- Maak geen scherpe knikken in de aansluitkabels of elektroden.
- Plak de elektrodepads na gebruik op de beschermende plastic folie.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en bescherm het tegen vuil en vocht.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- U kunt uw **Promed ACP** reinigen door het voorzichtig af te vegen met een in een mild sopje bevochtigde doek. U kunt ook gebruik maken van isopropanol of een zeepoplossing. Huishoudelijke was- en reinigingsmiddelen zijn niet geschikt.
- Het apparaat mag niet worden teruggestuurd naar uw dealer of de fabrikant voor keuring en herkalibratie. Is een dergelijke keuring of herkalibratie nodig voor intern kwaliteitsbeheer, neem dan gerust contact op met **Promed**.
- Raadpleeg bij andere problemen uw dealer en breng het apparaat indien nodig terug. Probeer nooit zelf een defect te repareren.

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakking moeten naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

#### Alleen voor EU-landen:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en hun omzetting in nationaal recht moeten elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn gescheiden worden ingezameld en naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Binnen de EU duidt dit symbool aan, dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Afgedankte apparaten bevatten kostbare recyclebare materialen, die hergebruikt moeten worden, om het milieu c.q. de gezondheid niet door ongecontroleerde vuilverwijdering schade te berokkenen. Verwijder afgedankte apparaten daarom a.u.b. via een daarvoor bestemd verzamelsysteem of stuur het apparaat voor de verwijdering terug naar de verkooplek. Deze zal het apparaat dan laten verwijderen.

#### Accu's/ batterijen:

Gooi accu's/ batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/ batterijen moeten ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze afgedankt worden.

#### Alleen voor EU-landen:

Volgens de Richtlijn 91/157/EEC moeten defecte of opgebruikte accu's/ batterijen gerecycled worden. Niet meer bruikbare accu's/ batterijen kunnen direct afgegeven worden bij:

**Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

It product werd met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd en vóór verlaten van de fabriek nauwlettend gecontroleerd. Derhalve verstrekken wij op dit product een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. **Promed**-producten beantwoorden aan hun beschrijving en de desbetreffende specificaties; het is uw verantwoordelijkheid, ervoor te zorgen dat de producten die u koopt, voorzien zijn voor het gebruik dat u op het oog hebt.

- Bij aantoonbare materiaal- en/of fabricagefouten die bij beoogd gebruik optreden en tijdens de garantieperiode opgemerkt worden, vervangen wij binnen de garantieperiode kosteloos alle gebrekkige onderdelen van het product, met inbegrip van het aandeel aan loonkosten voor de garantiereparaties.
- **De garantie omvat niet:**
  - de normale slijtage van het product
  - gebreken die door het transport of de opslag van het product veroorzaakt worden
  - gebreken of beschadigingen die door niet beoogd gebruik of gebrekkig onderhoud veroorzaakt worden
  - schade door toedoen van het niet naleven van de instructies in de bedieningshandleiding
  - schade door toedoen van aanpassingen aan het product die niet door **Promed** uitgevoerd werden
  - beschadigingen door scherpe voorwerpen, ten gevolge van wringen, verbuigen, vallen, een abnormale botsing of overige handelingen die buiten de adequate controle van **Promed** liggen.
  - Slijtageonderdelen (bv. bewegende onderdelen zoals kogellagers enz., afsluitingen) zijn algemeen van de garantie uitgesloten.
- **Een aanspraak op garantie kan niet geldend worden gemaakt indien:**
  - het product niet in zijn originele verpakking of een geschikte veilige verpakking wordt teruggestuurd;
  - het product door een andere persoon of een onderneming, uitgezonderd **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar, aangepast of gerepareerd werd;
  - het product met niet door **Promed** goedgekeurde vervangingsonderdelen gerepareerd werd;
  - het serienummer / lotnummer van het product verwijderd, gewist, gewijzigd of onleesbaar gemaakt werd.
- Om hygiënische redenen moeten producten die aan rechtstreeks lichaamscontact of contact met lichaamsvloeistoffen (bv. bloed) blootgesteld zijn, vóór het terugsturen in een extra kunststoffen zak verpakt worden. In deze gevallen moet in het pakket of de begeleidende papieren een speciale verwijzing naar deze omstandigheid worden opgenomen.
- Voor tijdens de garantieperiode gerepareerde componenten of vervangen producten wordt de garantie enkel voor de resterende garantieperiode verstrekt, vooropgesteld dat deze vervanging of reparatie door **Promed** of een door **Promed** geautoriseerde handelaar uitgevoerd werd.
- De garantieperiode begint op de dag van aankoop. Garantieaanspraken moeten binnen de garantieperiode geldend gemaakt worden. Met na het verstrijken van de garantieperiode optredende reclamaties kan geen rekening gehouden worden.
- De garantie treedt in het kader van de onderhavige garantievoorwaarden slechts in werking indien de aankoopdatum middels een aankoopbewijs of iets vergelijkbaars aangetoond wordt.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Technische en optische wijzigingen, alsmede wijzigingen aan de uitrusting zijn voorbehouden!
- Deze garantie is enkel rechtsgeldig en toepasbaar in het land waarin het product door de eerste koper verworven werd, vooropgesteld dat het de bedoeling van **Promed** was, dat het product voor verkoop in dit land aangeboden wordt. Deze garantie is eveneens in elk land in de Europese Economische Ruimte toepasbaar waarin **Promed** over een geautoriseerde importeur of een verkooppartner beschikt. Naargelang van het desbetreffende land kunnen bijzondere en afwijkende garanties en waarborgen op grond van de telkenmale toepasbare wetgeving aan de orde zijn. Deze rechtsvoorschriften worden door de onderhavige garantiebepalingen noch uitgesloten, noch beperkt. Voor zover door nationaal recht toegestaan, wordt de garantieperiode door een volgende herverkoop, reparatie of vervanging van het product niet verlengd of vernieuwd, noch komt ze anderszins in het gedrang.
- De bepalingen van het VN-koopverdrag worden niet toegepast.
- De wettelijke garantiplicht van de verkoper blijft door onze garantiebepalingen onaangetaast.
- In de grootste mogelijke mate krachtens de toepasbare dwingende wetgeving vormen de onderhavige garantiebepalingen uw enige en uitsluitende rechtsmiddel en gelden zij in stede van alle overige uitdrukkelijke of geïmpliceerde garantiebepalingen. **Promed** is niet aansprakelijk voor ongewone, terloops ontstane, boete- of gevolgschade, met inbegrip van, doch niet beperkt tot, winstderving, genotsderving, inkomstenverlies, kosten voor vervangingsuitrusting of -inrichtingen, verzekeringsaanspraken door derden, eigendomsschennissen die aan het verwerven of gebruik van het product ontspruiten of wegens een garantie-inbreuk, contractbreuk, nalatigheid, productfouten of andere gerechtelijke

of wettelijke omstandigheden ontstaan, ook indien **Promed** weet had van de mogelijkheid van dergelijke schade. **Promed** is niet aansprakelijk voor een vertraging bij het doen van een beroep op de garantieverstrekkings.

- Voor eventuele vertaalfouten kan **Promed** niet aansprakelijk gesteld worden.

Voor een vlekkeloze verwerking zijn de volgende opgaven onontbeerlijk:

1. Oorspronkelijk aankoopbewijs/kwitantie of handelaarsstempel met aankoopdatum
2. Vastgesteld gebrek
3. Toestelbeschrijving / type / serie-/batchnummer

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

OPIS URZĄDZENIA	str.	88	PRODUCENT	str.	144
ZAKRES DOSTAWY/CZĘŚCI ZAMIENNE	str.	89	TABLICZKA ZNAMIONOWA	str.	144
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	str.	90	NUMER CERTYFIKATU	str.	144
CO WARTO WIEDZIEĆ O AKUPUNKTURZE	str.	92	SYMBOLE ZNORMALIZOWANE	str.	128
OBSŁUGA URZĄDZENIA	str.	92	DYREKTYWY UE	str.	130
CZĘSTE PYTANIA I ODPOWIEDZI	str.	96	WARUNKI TECHNICZNE	str.	132
WYSZUKIWANIE BŁĘDÓW	str.	97	WARUNKI TRANSPORTU/MAGAZYNOWANIA /EKSPLLOATACJI	str.	134
PIELĘGNACJA / SERWISOWANIE / PRZECHOWYWANIE	str.	98	PRZYKŁADY ZASTOSOWAŃ	str.	136
UTYLIZACJA	str.	98	KARTA GWARANCYJNA	str.	145
WARUNKI GWARANCYJNE	str.	99			

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



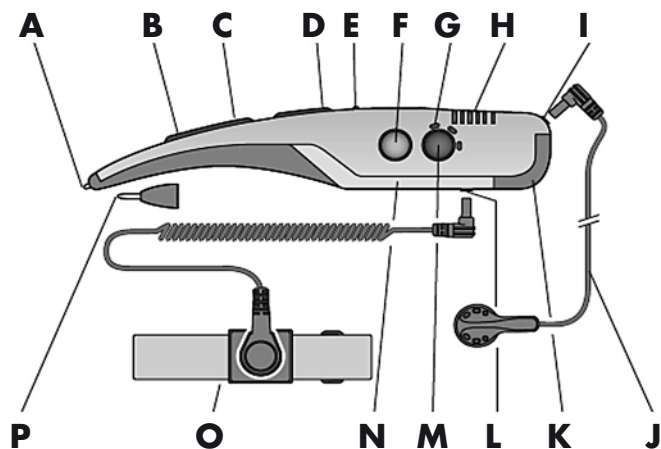
Proszę dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika przed pierwszym użyciem urządzenia.

Dziękujemy za zakup urządzenia **Promed ACP**. Kupiłeś produkt wysokiej jakości przeznaczony do utrzymywania higieny osobistej i dobrego samopoczucia. **Promed** to wiodąca firma posiadająca kilkudziesięcioletnie doświadczenie w obszarze higieny osobistej, zdrowia i wellness. Urządzenie **Promed ACP** zostało zaprojektowane i wykonane zgodnie z dyrektywą dla produktów medycznych 93/42/EWG, aby zagwarantować bezpieczeństwo obsługi i może ono być używane po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi. My, jako producent, nie możemy być winieni w jakikolwiek sposób za obrażenia lub szkody, jakich doznały osoby lub ich mienie, wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania. Życzymy dużo zadowolenia z nowego **Promed ACP**. Chcielibyśmy zapoznać Cię z urządzeniem TENS w poniższych rozdziałach. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania przed pierwszym zastosowaniem tego urządzenia.

Profesjonalną poradę można uzyskać wszędzie tam, gdzie sprzedawane są produkty **Promed**. W razie jakichkolwiek pytań można też skontaktować się z nami. Możemy podać nazwę przedstawiciela odpowiedzialnego za lokalny rynek.

**Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse, Lindenweg 11,**  
D-82490 Farchant, Tel: +49 (0) 8821/9621-0,  
Faks: +49 (0) 8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de  
Dalsze informacje znajdują się na naszej stronie firmowej:

**www.promed.de**





- A. Igła do akupunktury
- B. Wyświetlacz „stymulacja”
- C. Przycisk stymulacji
- D. Przycisk intensywności (- /+)
- E. Wskaźnik stanu baterii
- F. Przycisk włączania/wyłączania
- G. Wskaźnik czasu (manualnie, 30 s, 60 s)
- H. Wskaźnik intensywności / wskaźnik rezystancji
- I. Złącze słuchawek
- J. Słuchawki
- K. Pokrywa przegrody baterii
- L. Przyłącze zewnętrznej elektrody
- M. Przycisk wyboru czasu
- N. Elektroda kontaktowa
- O. Elektroda zewnętrzna z kablem
- P. Igła do akupunktury do akupunktury ucha

Państwa pakiet **Promed ACP** zawiera:

- 1x Aparat do elektroakupunktury
- 1x Igła do akupunktury
- 2x Baterie guzikowe CR 2032, włożone
- 1x Słuchawki
- 1x Elektroda zewnętrzna z kablem
- 2x Podręcznik (1x niemiecki, 1 x angielski)
- 1x Instrukcja użytkowania

Zastrzegamy sobie prawo do przeprowadzenia zmian związanych z usprawnieniami technicznymi bez wcześniejszego powiadomienia.

Następujące części zamienne mogą Państwo zakupić w firmie **Promed**:

- Igła do akupunktury (nr art.: 440011)
- Słuchawki (nr art.: 440012)
- Elektroda zewnętrzna z kablem (nr art.: 440013)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR


**Przed uruchomieniem:**

- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem według instrukcji użytkownika.
- Tylko do stosowania we wnętrzach.
- Dzieci muszą być pod nadzorem, aby zapewnić, że nie będą one bawić się urządzeniem.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt domowych.
- W przypadku stosowania urządzenia w pobliżu dzieci konieczny jest odpowiedni nadzór.
- Urządzenia nie należy umieszczać lub stosować w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Urządzenia nie należy stosować pod wodą, np. pod prysznicem.
- Urządzenia nie należy poddawać kontaktowi z ogniem, gazem lub tlenem, jak i gorącymi przedmiotami, jak np. płyty kuchenne.
- Należy podjąć wszelkie możliwe środki, aby urządzenie nie spadło ani nie zostało uszkodzone w inny sposób.
- Jeśli wystąpią problemy z urządzeniem, prosimy o jego przekazanie do naprawy.
- Nie wolno smarować ani myć urządzenia.


**Niebezpieczeństwo!**

- Nigdy nie wolno narażać urządzenia na bezpośredni kontakt w wodą lub innymi płynami. Jeżeli jednak doszłoby do przedostania się do urządzenia wody, należy natychmiast wyjąć baterie i unikać dalszego użytkownika. Skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub z naszym serwisem.
- Urządzenia nie wolno stosować na wolnym powietrzu.

- Nigdy nie wolno dotykać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie wolno przechowywać urządzenia w pobliżu umywalki lub wanny, gdyż istnieje niebezpieczeństwo, że spadnie lub zostanie wciągnięte do umywalki lub wanny.
- Nie owijać nigdy kabla wokół szyi, niebezpieczeństwo uduszenia.
- Nie brać drobnych części do ust, istnieje niebezpieczeństwo ich wchłonięcia lub połknięcia.


**Ostrzeżenie!**

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania na zwierzętach domowych lub dzieciach.
- Nie wolno pozostawiać nigdy urządzenia bez nadzoru, gdy w pobliżu znajdują się dzieci, lub nieupoważnione osoby.
- Nie używać żadnych części zamiennych niezalecanych przez producenta. Stosować tylko dostarczoną elektrodę zewnętrzną. My jako producent nie ponosimy żadnej odpowiedzialności, jeżeli będą Państwo stosować inna elektrodę i nie będzie ona działać, spowoduje uszkodzenie urządzenia lub nieprzyjemne uczucie wzgl. obrażenia podczas użytkowania.
- Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było stosowane przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymując od niej instrukcje, jak należy użytkować urządzenie.
- Urządzenia nie wolno stosować na wolnym powietrzu.

- Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów obcych do otworów. Unikać kontaktu z zaostrzonymi lub ostrymi przedmiotami. W przypadku stosowania niezgodnie z przeznaczeniem następuje wygaśnięcie gwarancji.
- W przypadku cukrzycy lub innej choroby przed użyciem urządzenia należy skontaktować się ze swoim lekarzem.
- Kobiety w ciąży powinny podjąć niezbędne środki ostrożności i przestrzegać swoich osobistych ograniczeń, w razie konieczności należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie wykonywać zabiegów na częściach ciała, które są opuchnięte, oparzone, objęte zapaleniem, wysypką, zranione ani wrażliwych miejsc.
- Zabieg powinien być przyjemny. Jeżeli czują Państwo ból lub odczuwają Państwo użytkowanie jako nieprzyjemne należy przerwać zabieg i skontaktować się z lekarzem.
- Terapie prowadzone urządzeniem **Promed ACP** nie zastępują diagnoz lekarskich lub leczenia. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia w przypadku wszelkiego rodzaju bólów lub chorób należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie używać urządzenia, gdy posiadają Państwo rozrusznik serca lub inne implanty. Podczas obsługi maszyny lub podczas jazdy samochodem nie wolno przeprowadzać elektrostymulacji.
- Jeżeli znane są nieregularności pracy serca lub choroby serca (np. arytmia lub uszkodzenia zawałowe), nie należy używać urządzenia.
- W przypadku używania elektrod, nie wolno ich mocować na otwartych miejscach skóry. Przed kąpielą lub pływaniem należy zdjąć elektrody. Igła do elektroakupunktury oraz dodatkowa igła są wykonane z poślazanego mosiądzu. W niektórych przypadkach może dojść do reakcji alergicznych skóry.
- W razie wystąpienia podrażnień skóry należy przerwać terapię i skontaktować się z lekarzem.
- Urządzenia nie wolno używać na głowie lub przez głowę, bezpośrednio na oczach, na ustach, na przedniej części szyi, w pobliżu krtani lub w okolicy serca (ani w obszarze piersi, ani pleców, ani górnej części ciała).
- Terapia akupunkturą powinna odbywać się tylko w punktach podanych w podręczniku. Dodatkowe informacje można uzyskać u swojego lekarza lub praktyka medycyny naturalnej.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Akupunktura jest starą chińską sztuką terapii, w przypadku której za pomocą igieł stymulowane są dokładnie określone części ciała, tak zwane punkty akupunktury. Znajdują się one wzdłuż linii ciała, meridian. Poprzez te punkty akupunktury wyrównywane są zakłócenia energetyczne w organizmie i można stymulować określone organy lub strefy ciała oraz pobudzać ich funkcjonowanie i vitalność. Stymulacja ta może się również odbywać poprzez nacisk (akupresurę) lub bezpieczne impulsy elektryczne, na przykład wytwarzane przez aparat do elektroakupunktury **Promed ACP** w odpowiednich punktach akupunktury. Akupunktura jest stosowana między innymi w przypadku symptomów bólowych i zakłóceń funkcjonalnych.

## OBŚLUGA URZĄDZENIA

### Przy pierwszym uruchomieniu

1. Odsunąć na dolnej stronie urządzenia pokrywę przegrody baterii **(K)** do tyłu.
2. Wyjąć folię ochronną styków umieszczoną pomiędzy bateriami.
3. Zamknąć przegrodę baterii.

### Sprawdzanie/ wymiana baterii

1. Gdy baterie są wyczerpane, zaczyna migać czerwona dioda LED wskaźnika baterii **(E)**. Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy wówczas wymienić baterie.
2. W tym celu należy odsunąć na dolnej stronie urządzenia pokrywę przegrody baterii **(K)** do tyłu.
3. Wyjąć obie baterie i wymienić je na dwie nowe baterie tego samego typu (2x3VDClitoweCR2032). Podczas wkładania zwracać uwagę, aby strony + były zwrócone w dół urządzenia (strona z tabliczką znamionową).

4. Zamknąć przegrodę baterii.



### Uwaga:

1. Wyjąć baterie, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
2. Nie należy mieszać starych i nowych baterii lub różnych typów baterii.
3. **Wskazówka ostrzegawcza:** Gdy baterie się rozładują i znajdują się w kontakcie ze skórą lub oczami, należy natychmiast przemyć te miejsca dużą ilością wody.
4. Baterie mogą trzymać w rękach wyłącznie osoby dorosłe. Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
5. Zaleca się wyłącznie baterie tego samego lub podobnego typu.
6. Należy wyjąć puste baterie z urządzenia.
7. Baterie należy utylizować zgodnie z wytycznymi ich producenta.

### Obszary zastosowania

Urządzenie **Promed ACP** można używać w trzech obszarach:

- **Tryb wyszukiwania:** W ten sposób wyczuwany jest punkt akupunktury.
- **Terapia manualna:** Brak ograniczeń czasowych podczas terapii.
- **Terapia z automatyką czasową:** 30 sekund lub 60 sekund czas terapii punktu akupunktury.

Chwycić urządzenie jak przedstawiono na zdjęciu. Trzymać **Promed ACP** w taki sposób, aby dotknąć elektrody kontaktowej **(N)**. Do stosowania wymagany jest zamknięty obwód elektryczny. Elektroda kontaktowa **(N)** tworzy przy tym jeden biegun (przeciwna elektroda), a igła do akupunktury **(A)** drugi biegun (aktywna elektroda). Podczas przeprowadzania terapii na innej osobie ważne jest również, aby zamknąć ten obwód elektryczny, tzn. przykładowo przez dotknięcie pacjenta wolną ręką lub użycie zewnętrznej elektrody **(O)**.

### Tryb wyszukiwania

Włączyć urządzenie naciskając przycisk włączania/wyłączania **(F)**. Włączony stan jest sygnalizowany tonem sygnałowym oraz świecącą diodą LED **(G)** nad przyciskiem interwału czasu **(M)**. Urządzenie znajduje się teraz w trybie wyszukiwania.

Nałożyć igłę do akupunktury **(A)** lekko dociskając do skóry – mniej więcej w obszarze, w którym musi się znajdować punkt akupunktury (patrz podręcznik). Jeżeli zaczynają Państwo od wyszukiwania, ton sygnału stanie się wyższy i na wyświetlaczu **(H)** zaświeci się jedna lub kilka diod LED, czym bliżej punktu akupunktury się Państwo znajdują. Za pomocą igły proszę wyszukiwać punktu do momentu, w którym ton stanie się najwyższy i zaświeci się się możliwie dużo diod.



### WSKAZÓWKA

Czasami punkty akupunktury znajdują się bardzo blisko siebie. Aby odnaleźć prawidłowy punkt dla żądanej terapii należy się zawsze orientować po przykładach zastosowania umieszczonych na końcu instrukcji lub w załączonej książce akupunktury lub w innej fachowej literaturze.

### Terapia manualna

Po odnalezieniu punktu akupunktury nacisnąć palcem wskazującym lub środkowym przycisk stymulacji **(C)** i przytrzymać wciśnięty. Sygnał dźwiękowy zanika i dioda LED **(B)** zaczyna migać; równocześnie miga również pierwsza dioda LED na wyświetlaczu **(H)**. Teraz prowadzą Państwo terapię punktu akupunktury z najmniejszym natężeniem prądu. Jeżeli chcą Państwo zwiększyć intensywność, zaleca się pozostanie igłą do akupunktury na punkcie oraz zmianę ustawienia intensywności **(D)**. Po zwolnieniu

przycisku stymulacji **(C)** następuje zakończenie stymulacji i urządzenie znajduje się ponownie w trybie wyszukiwania. Określają Państwo sami, jak długo mają być wysyłane impulsy elektryczne.

### Terapia z automatyką czasową

Urządzenie **Promed ACP** można ustawić czas symulacji za pomocą wewnętrznego zegara i przycisku wyboru czasu **(M)** na 30 sekund lub na 60 sekund. Ten ustawiony czas pozostaje zachowany do momentu ponownego naciśnięcia przycisku wyboru czasu **(M)** lub wyłączenia urządzenia. W położeniu podstawowym, po włączeniu urządzenia, zawsze najpierw uaktywniony jest tryb manualny. Przed rozpoczęciem wyszukiwania punktu akupunktury przez naciśnięcie przycisku wyboru czasu **(M)** ustawić żądany czas: nacisnąć jeden raz dla 30 sekund, nacisnąć kolejny raz dla 60 sekund. Diody LED **(G)** pokazują odpowiednie ustawienie. Wyszukać punkt akupunktury i nacisnąć przycisk stymulacji **(C)** jeden raz na krótko. Dioda LED **(B)** i pierwsza dioda LED na wyświetlaczu **(H)** zaczynają migać. Ponieważ nie trzeba przytrzymywać wciśniętego przycisku stymulacji **(C)**, urządzenie można wygodnie utrzymywać z lekkim naciskiem na punkcie akupunktury. Po upływie ustawionego czasu urządzenie powraca do trybu wyszukiwania. Ponieważ ustawienie czasu pozostaje zachowane, przez ponowne krótkie naciśnięcie przycisku stymulacji **(C)** można ponownie stymulować punkt w tym samym wstępnie ustawionym okresie.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

### Zmiana intensywności

Po włączeniu urządzenie **Promed ACP** jest zawsze ustawione na najniższy poziom intensywności. Dla określonych zastosowań związanych z akupunkturą mogą być wymagane większe natężenia. Intensywność działania można zmieniać przed lub podczas stymulacji. Jednakże zaleca się dopasowanie intensywności dopiero podczas stymulacji, ponieważ z jednej strony występują miejsca ciała o różnej wrażliwości, a również wrażliwość na prąd u poszczególnych osób jest inna. Przy włączonym urządzeniu naciskać przycisk intensywności (**D**) w miejscu ze znakiem plus (+) po kolei tak często, aż zostanie osiągnięte żądane natężenie. Na wyświetlaczu widać, że wskaźnik świetlny (**H**) po każdym naciśnięciu przyciski przesuwają się o kolejny stopień. Gdy świeci dioda najbardziej z tyłu, ustawiona jest najwyższa intensywność. Po naciśnięciu przycisku intensywności w miejscu ze znakiem minus (-), zmniejsza się natężenie stopień po stopniu aż do najmniejszej intensywności.



### UWAGA

Intensywność na różnych miejscach ciała jest postrzegana z różną siłą. Dlatego też przed zmianą punktu akupunktury zaleca się cofnięcie ustawienia intensywności na najniższy stopień!



### WSKAZÓWKA

Ponieważ przewodność jest różna na różnych punktach ciała, może być konieczne mocniejsze dociśnięcie igły do akupunktury do wybranego punktu akupunktury.



### WSKAZÓWKA

Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie. W przypadku pracy z słuchawkami i po ich odłożeniu razem z urządzeniem włączony stan można rozpoznać jeszcze tylko po świecącej diodzie LED. Zużycie baterii zwiększa się, gdy urządzenie **Promed ACP** pozostanie niepotrzebnie włączone.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

### Zastosowanie akcesoriów urządzenia

Wraz z **Promed ACP** otrzymają Państwo igłę do akupunktury, słuchawki oraz zewnętrzną elektrodę z kablem.

### Igła do akupunktury

Dodatkowa igła do akupunktury (**P**) posiada delikatniejszą i bardzo wąską zbiegającą się końcówkę i umożliwia ona jeszcze bardziej efektywną stymulację punktu akupunktury. To może być przydatne przede wszystkim podczas wyszukiwania, odnajdywania i pobudzania leżących bardzo blisko siebie punktów, np. w uchu. Nałożyć końcówkę na igłę do akupunktury (**A**) urządzenia. Zwracać uwagę, aby była ona dobrze osadzona i miała kontakt z urządzeniem.

### Słuchawki

Słuchawki (**J**) można połączyć poprzez gniazdo (**I**) z urządzeniem **Promed ACP**. Teraz sygnał akustyczny można odbierać tylko przez słuchawki.

### Elektroda zewnętrzna z kablem

Podłączyć zewnętrzną elektrodę (**O**) do gniazda połączeniowego (**L**). W przypadku terapii przeprowadzanej samodzielnie należy przymocować elektrodę wokół własnego przegubu lub ramienia, w przypadku terapii innej osoby wokół jej przegubu lub ramienia. Teraz można przytrzymać urządzenie **Promed ACP** według życzeń, bez zwracania uwagi na kontakt z elektrodą kontaktową lub - w przypadku leczenia drugiej osoby - bez konieczności dotykania dodatkowo tej osoby. Zamknięty obwód elektryczny jest zapewniany przez przymocowanie zewnętrznej elektrody. To umożliwia prowadzenie dowolnej terapii.



### WSKAZÓWKA

Kontakt z zewnętrzną elektrodą można poprawić w razie konieczności przez lekkie nawilżenie elektrody przed jej przyłożeniem do skóry.

Stosować tylko dostarczoną elektrodę zewnętrzną. My jako producent nie ponosimy żadnej odpowiedzialności, jeżeli będą Państwo stosować inną elektrodę i nie będzie ona działać, spowoduje uszkodzenie urządzenia lub nieprzyjemne uczucie wzgl. obrażenia podczas użytkowania.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- **Dlaczego urządzenie czasami nie zgłasza żadnych punktów akupunktury?**

### 1. W przypadku terapii własnej

Czy występuje kontakt z elektrodą kontaktową?	Obwód elektryczny musi być zawsze zamknięty. Chwycić <b>Promed ACP</b> w taki sposób, aby przynajmniej jeden palec dotykał elektrody kontaktowej ( <b>N</b> ).
---	--

### 2. W przypadku stosowania na innych osobach

Czy obwód elektryczny jest zamknięty, to znaczy dotykanie drugiej osoby?	Również tutaj należy zwracać uwagę, aby obwód elektryczny był zawsze zamknięty.
Podczas terapii z elektrodą zewnętrzną: Czy elektroda zewnętrzna dobrze dolega, tzn. mocno i pewnie do odłuszczonej skóry?	
Czy kabel połączeniowy jest dobrze włożony do gniazda połączeniowego?	

### 3. Podczas terapii z igłą do akupunktury

Czy nałożona końcówka ma kontakt z urządzeniem?	W razie konieczności należy ją zdjąć, nałożyć ponownie, a następnie obrócić, aby przywrócić kontakt.
---	--

- **W jaki sposób ustawię dźwięk?**

Włożyć słuchawki (**J**) w gniazdo połączeniowe (**II**). Teraz ton nie jest już słyszalny w otoczeniu, tylko przez słuchawki. Wskazanie punktów akupunktury można ponadto rozpoznać na podstawie sygnałów optycznych.

- **Czy prąd może być dla mnie groźny?**

Nie, ponieważ natężenie elektryczne impulsów elektrycznych jest tak niewielkie, że również przy długim użytkowaniu jest ono całkowicie bezpieczne. Jednak intensywność należy ustawić w zależności od wrażliwości miejsca stosowania. Na przykład skóra w obszarze twarzy jest bardziej wrażliwa, niż na ręce. Dlatego w przypadku każdej stymulacji nowego punktu należy rozpocząć ponownie od najniższego stopnia intensywności i zwiększać go powoli w zależności od osobistego odczuwania. Użytkowanie nigdy nie powinno być nieprzyjemne.

- **Jaką intensywność należy wybrać?**

Proszę ustawić intensywność w taki sposób, aby była ona postrzegana jako przyjemna. W żadnym wypadku nie może być odczuwany ból, jednak impulsy muszą być wyczuwalne. Intensywność zależy od tego, gdzie prowadzona jest akupunktura.



Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Diody LED nie zaświecają się	Brak kontaktu baterii	Włożyć nowe baterie.
		Proszę się upewnić, że baterie zostały prawidłowo włożone. Sprawdź styki, czy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wszystkie styki znajdują się w odpowiednim miejscu</li> <li>• Żadne styki nie są uszkodzone</li> </ul>
Stymulacja jest słaba lub niewyczuwalna	Igła do akupunktury nie jest prawidłowo ustawiona	Ponownie ustawić igłę do akupunktury
	Za słaba intensywność	Ustawić większą intensywność
	Baterie są wyczerpane	Wymienić na nowe baterie
Stymulacja jest nieprzyjemna	Za duża intensywność	Zmniejszyć intensywność
	Urządzenie mogło nie być użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi	Przed użyciem zapoznać się z podręcznikiem
Stymulacja nieskuteczna	Nieprawidłowe umieszczenie igły do akupunktury	Ponownie ustawić igłę do akupunktury. W razie konieczności skonsultować się z lekarzem
Symulacja zostaje przerwana podczas terapii	Igła do akupunktury nie jest prawidłowo ustawiona	Ponownie ustawić igłę do akupunktury
	Elektroda kontaktowa nie ma kontaktu	Zwracać uwagę na dotykane elektrody kontaktowej
	Baterie są wyczerpane	Wymienić na nowe baterie

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Gdy urządzenie ma być stosowane przez kilka osób, stosowaną igłę do akupunktury należy przed użyciem albo wysterylizować, albo natrzeć co najmniej 5 razy alkoholem izopropylowym lub środkiem dezynfekcyjnym.
- Urządzenie powinno być umieszczone tak, by nie wchodziło w bezpośredni kontakt z wodą lub innymi płynami.
- Wyłącz urządzenie, gdy nie jest używane.
- Przed odłożeniem urządzenia **Promed ACP** do przechowywania przez dłuższy okres czasu, usuń baterie z komory. Przeciekające baterie mogą uszkodzić urządzenie.
- Przechowuj urządzenie i jego akcesoria w chłodnym, suchym miejscu w dostarczonym futerale.
- Usuwając elektrody chwytaj je za krawędzie. Żeby uniknąć uszkodzenia elektrod, nigdy nie ciągnij ich za same przewody.
- Nie należy załamywać przewodów połączeniowych, ani elektrod.
- Po zakończeniu używania urządzenia przyklej podkładkę elektrody do plastikowej folii ochronnej.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie światło słoneczne i chroń je przed kurzem i wilgocią.
- Nigdy nie stawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
- Urządzenie **Promed ACP** można wyczyścić wycierając je ściereczką zwilżoną wodą z łagodnym środkiem myjącym. Możesz też zastosować alkohol izopropylowy lub roztwór mydła. Nie nadają się do tego zastosowania gospodarcze detergenty ani produkty czyszczące.
- Nie wolno zwracać urządzenia do sprzedawcy lub producenta, w celu kontroli i ponownego wzorcowania. Jeśli z powodu wdrożonego Zakładowego Systemu Zarządzania Jakością występuje potrzeba takich kontroli lub ponownego wzorcowania, prosimy o kontakt z firmą **Promed**.
- Jeśli wystąpiłyby inne problemy, skonsultuj się ze swoim sprzedawcą, w razie potrzeby zwróć urządzenie. Nigdy nie należy próbować naprawiać uszkodzenia/defektu samodzielnie.

Zużyte narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania przekazywać należy do tzw. powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.



#### Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:

Zużytych narzędzi elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, a także jej realizacją w ramach prawa narodowego, bezużyteczne narzędzia elektryczne zbierać należy oddzielnie, a następnie przekazywać je do powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego. W ramach Wspólnoty Europejskiej symbol ten wskazuje na to, iż przedmiotowego produktu nie można usuwać i unieszkodliwiać poprzez mieszanie go z tzw. śmieciami domowymi. Stare i zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały i surowce nadające się do recyklingu, które powinno przekazywać się do powtórnego przetwarzania. W ten sposób nie powoduje się szkód środowiskowych, nie szkodzi się też zdrowiu człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania śmieci. Stare i zużyte urządzenia usuwać należy w ramach odpowiednio zaakceptowanych systemów zbierania i sortowania surowców. Można je także przesyłać do miejsc i sklepów, w których urządzenia te były kupowane. Pracownicy tych miejsc i sklepów doprowadzą urządzenie do punktów utylizacji materiałów.

**Akumulatory/baterie:** Zużyte akumulatory i baterie nie powinny być wrzucane do śmieci domowych, do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, przekazywać do recyklingu lub usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.

**Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:** Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 91/157/EEC uszkodzone lub zużyte akumulatory i baterie powinny być przekazywane do recyklingu. Akumulatory i baterie, które stały się bezużyteczne, oddawać można bezpośrednio do firmy:

**Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, dlatego też udzielamy na niego 24 – miesięcznej gwarancji obowiązującej od daty zakupu. Produkty marki **Promed** są zgodne z opisem i odpowiednimi specyfikacjami. Klient ma obowiązek upewnienia się, czy nabywane przez niego produkty nadają się do zamierzonego wykorzystania.

- W przypadku możliwych do udowodnienia wad materiału i/lub usterek, za które odpowiada producent, stwierdzonych w trakcie prawidłowego użytkowania i obowiązywania gwarancji, zobowiązujemy się do nieodpłatnej wymiany (w okresie gwarancyjnym) wszelkich wadliwych części produktu oraz do zwrotu części kosztów wynagrodzenia wynikających z napraw gwarancyjnych.
- **Gwarancja nie obejmuje:**
  - normalnego zużywania się produktu
  - usterek powstałych podczas transportu lub przechowywania produktu
  - wad lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego wykorzystania lub nienależytej konserwacji
  - uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi
- uszkodzeń wynikających z modyfikacji produktu, dokonywanych przez podmioty inne niż **Promed**.
  - uszkodzeń spowodowanych przez ostre przedmioty na skutek skręcania, zgniecenia, upadku, silnego uderzenia bądź innych działań wykraczających poza należyłą kontrolę zapewnianą przez **Promed**.
  - Wszelkie części ulegające zużyciu (np. części ruchome takie jak łożyska kulkowe itd., zamki/zamknięcia) nie są objęte gwarancją.
- **Roszczenie gwarancyjne nie zostanie uwzględnione, jeśli:**
  - produkt nie zostanie odesłany w oryginalnym lub w innym odpowiednim i bezpiecznym opakowaniu,

- osoba lub firma obca, inna niż **Promed** bądź autoryzowany punkt sprzedaży **Promed** dokona modyfikacji lub naprawy produktu;
  - do naprawy produktu zostaną wykorzystane części zamienne niezatwierdzone przez **Promed**;
  - Numer seryjny / Numer LOT produktu usunięto, wykasowano, zmieniono lub zamazano.
- Ze względów higienicznych produkty narażone na bezpośredni kontakt z ciałem lub płynami ustrojowymi (np. z krwią) należy przed odesłaniem zapakować w osobną torebkę z tworzywa. W takim przypadku do przesyłki lub dokumentów przewozowych należy dołączyć specjalną informację wskazującą na tego rodzaju okoliczność.
  - Elementy i produkty podlegające naprawie lub wymianie w okresie gwarancyjnym objęte będą gwarancją tylko przez okres pozostały do upływu jej ważności. Warunkiem zachowania prawa do gwarancji jest wykonanie wymiany lub naprawy przez firmę **Promed** lub jej autoryzowanego dystrybutora.
  - Okres gwarancji liczony jest od dnia zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji należy zgłaszać w terminie jej obowiązywania. Reklamacje zgłaszane po upływie gwarancji nie będą uwzględniane.
  - W ramach niniejszych warunków ustala się, że gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy data nabycia potwierdzona jest dokumentem zakupu lub podobnym.
  - Zastrzeżono możliwość wprowadzania zmian technicznych, wizualnych oraz zmian w wyposażeniu!
  - Niniejsza gwarancja obowiązuje i może być realizowana tylko w kraju, w którym produkt został zakupiony przez pierwotnego nabywcę, pod warunkiem, że zamiarem firmy **Promed** było oferowanie owego produktu w sprzedaży w danym kraju. Gwarancja ta obowiązuje także w każdym kraju należącym do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, w którym firma **Promed** posiada autoryzowanego importera lub partnera

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

handlowego. W zależności od kraju zastosowanie mogą mieć specjalne i odrębne warunki gwarancji i reżymami wynikające z właściwego lokalnego ustawodawstwa. Niniejsze warunki gwarancji nie wyłączają ani nie ograniczają regulacji prawnych, o których mowa powyżej. Jeśli przepisy danego kraju nie stanowią inaczej, późniejsza odsprzedaż produktu, jego naprawa lub wymiana nie spowodują przedłużenia ani odnowienia okresu gwarancyjnego, a nie będą skutkowały ograniczeniem praw z tytułu gwarancji.

- Przepisy prawa prywatnego międzynarodowego nie mają zastosowania.
- Nasze warunki gwarancyjne nie mają wpływu na ustawy obowiązek z tytułu reżymami spoczywający na Sprzedającym.
- Niniejsze warunki gwarancyjne stanowią jedyny i wyłączny środek zaskarżenia przysługujący klientowi w możliwie najszerszym zakresie określonym przez właściwe i bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, zastępując wszelkie inne warunki wyraźnie określone lub dorozumiane. Firma **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyjątkowe, zaistniałe przypadkowo, szkody podlegające karze lub szkody w następstwie włącznie, lecz nie wyłącznie z utraconymi zyskami, stratami w związku z niemożnością korzystania, utratą zarobku, kosztami produktów lub wyposażenia zastępczego, roszczeniami osób trzecich oraz naruszeniami prawa własności do których dojdzie w związku z nabyciem lub użytkowaniem produktu lub na skutek naruszenia gwarancji, warunków umowy, zaniedbania, wad produktu lub innych okoliczności prawnych, nawet gdy firma **Promed** była świadoma możliwości powstania takich szkód. **Promed** nie ponosi odpowiedzialności za zwłokę w korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych.
- Firma **Promed** nie odpowiada za ewentualne błędy w tłumaczeniu.

W celu sprawnego realizowania przypadków gwarancyjnych niezbędne są następujące dokumenty i dane:

1. Oryginalny dokument zakupu/Pokwitowanie lub pieczęć punktu sprzedaży wraz z datą zakupu
2. Określenie stwierdzonej wady
3. Oznaczenie urządzenia / typ / numer seryjny / numer partii

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	Стр.	102	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	Стр.	144
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ/ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ	Стр.	103	ФИРМЕННАЯ ТАБЛИЧКА	Стр.	144
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	Стр.	104	НОМЕР СЕРТИФИКАТА	Стр.	144
НЕОБХОДИМАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ АКУПУНКТУРЕ	Стр.	106	ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ	Стр.	128
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА	Стр.	106	ДИРЕКТИВЫ ЕС	Стр.	130
ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ	Стр.	110	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Стр.	132
ПОИСК ОШИБОК	Стр.	111	УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ /ХРАНЕНИЯ/ЭКСПЛУАТАЦИИ	Стр.	134
УХОД, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	Стр.	112	ПРИМЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ	Стр.	136
УТИЛИЗАЦИЯ	Стр.	112	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	Стр.	145
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	Стр.	113			

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед первым применением аппарата.

Благодарим Вас за приобретение аппарата **Promed ACP**. Вы приобрели качественное медицинское изделие для болевой терапии, а также для проведения оздоровительных процедур. Компания Promed является ведущим производителем изделий для ухода за телом, велнеса и здоровья и работает в данной области уже несколько десятилетий.

Прибор **Promed ACP** был разработан и произведен в соответствии с Директивой об изделиях медицинского назначения 93/42/ЕЭС, чтобы гарантировать безопасность для пользователя, и допускается к использованию только после прочтения настоящего руководства по эксплуатации. Мы, как производитель, исключаем любую ответственность за травмы или ущерб, причиненные людям или имуществу, которые стали причиной несоблюдения указаний данного руководства.

Желаем Вам множества приятных моментов с Вашим новым аппаратом **Promed ACP**. Далее мы познакомим Вас с терапевтическим аппаратом более подробно. Прочитайте инструкцию по применению перед первым использованием аппарата.

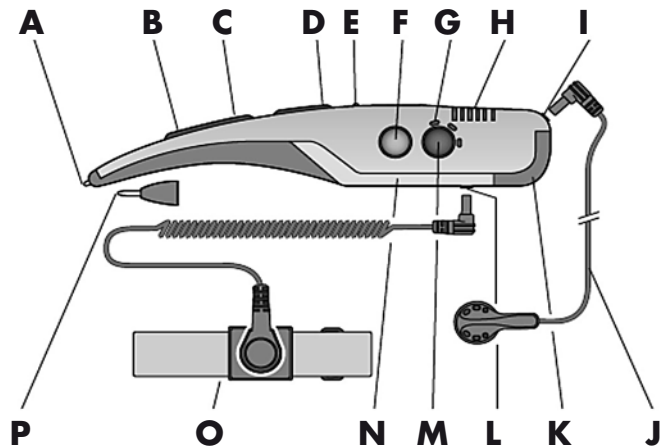
Профессиональную консультацию Вы можете получить везде, где продаются изделия компании **Promed**, или же Вы можете обратиться со своими вопросами к нам. Мы порекомендуем Вам компетентного консультанта.

#### **Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**

Lindenweg 11, D-82490 Farchant / Германия, Тел.: +49 (0)8821/9621-0, Факс: +49 (0)8821/9621-21, Эл. почта: info@promed.de

Дополнительную информацию Вы найдете на нашем сайте:

**www.promed.de**



- A. Акупунктурный наконечник
- B. Индикатор "Стимуляция"
- C. Кнопка режима стимуляции
- D. Кнопки настройки интенсивности (- /+)
- E. Индикатор разрядки батареек
- F. Кнопка включения/выключения
- G. Индикатор настройки времени (вручную, 30 сек., 60 сек.)
- H. Индикатор интенсивности / уровня сопротивления
- I. Соединение для наушника
- J. Наушник
- K. Крышка отсека для батареек
- L. Подключение внешнего электрода
- M. Кнопка установки времени
- N. Контактный электрод
- O. Внешний электрод с кабелем
- P. Наконечник для ушной акупунктуры

В комплект поставки Вашего прибора **Promed ACP** входят следующие компоненты:

- 1x Прибор для электроакупунктуры
- 1x Акупунктурный наконечник
- 2x Миниатюрный элемент питания CR 2032, уже вставлены
- 1x Наушник
- 1x Внешний электрод с кабелем
- 2x Сопроводительная брошюра (1x на немецком языке, 1x на английском языке)
- 1x Руководство по эксплуатации

Мы оставляем за собой право предпринимать изменения в целях технического усовершенствования без предварительного объявления.

Следующие запасные детали Вы можете приобрести в компании

**Promed:**

- Акупунктурный наконечник (номер товара: 440011)
- Наушник (номер товара: 440012)
- Внешний электрод с кабелем (номер товара: 440013)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR


**Соблюдать перед вводом в эксплуатацию:**

- Используйте прибор только в соответствии с назначением, указанным в руководстве по эксплуатации.
- Только для использования внутри помещений.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы не иметь возможности играть с прибором.
- Прибор следует держать в местах, недоступных для детей и домашних животных.
- При использовании прибора вблизи детей необходимо обеспечить надлежащий надзор.
- Никогда не размещать и не использовать прибор в мокром или влажном месте.
- Не использовать прибор под водой, например, в душевой.
- Никогда не допускать прямого контакта прибора с огнем, газом или кислородом, а также с горячими предметами, например, поверхностью плиты.
- Соблюдайте все необходимые меры предосторожности, чтобы не допускать падения или иных повреждений прибора.
- При возникновении неполадок обязательно отправьте прибор в ремонт.
- Не подвергайте прибор смазке или мойке.


**Опасность !**

- Никогда не допускайте прямого контакта прибора с водой или другими жидкостями. При проникновении в прибор жидкости необходимо незамедлительно вытащить батарейки и больше не

использовать прибор. Обратитесь к нашему специализированному дилеру или в сервисную службу.

- Запрещено пользоваться прибором вне помещений.
- Никогда не прикасайтесь к прибору мокрыми руками.
- Не храните прибор рядом с умывальником или ванной, т.к. существует угроза падения или втягивания прибора в умывальник или ванну.
- Никогда не обматывайте кабель вокруг шеи, так как существует опасность удушья.
- Не берите в рот мелкие детали, так как существует опасность вдохнуть или проглотить их.


**Предупреждение !**

- Прибор не предназначен для применения на домашних животных и детях.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если рядом с прибором находятся дети или люди, не умеющие им пользоваться.
- Не используйте не рекомендованные производителем запасные детали. Используйте только входящий в комплект поставки внешний электрод. Мы, являясь производителем, не несем никакой ответственности в случае использования Вами другого электрода, который не функционирует должным образом, наносит вред прибору, вызывает неприятные ощущения или травмы при применении.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или



- умственными способностями или не обладающими необходимым опытом и/или знаниями, если только они не находятся под присмотром человека, отвечающего за их безопасность, и не получили от него инструкции о том, как пользоваться прибором.
- Запрещено пользоваться прибором на открытом воздухе.
  - Никогда не позволяйте детям играть с упаковочными материалами, существует угроза удушья.
  - Не вставляйте посторонние предметы в какое-либо из отверстий. Избегайте контакта с острыми или заостренными предметами. Гарантийные обязательства производителя прекращают свое действие в случае использования прибора не по назначению.
  - При сахарном диабете или иных заболеваниях перед применением прибора следует проконсультироваться с врачом.
  - Беременным женщинам следует соблюдать необходимые меры предосторожности и учитывать индивидуальную физическую выносливость, при необходимости проконсультируйтесь с врачом.
  - Не проводите лечебные процедуры на частях тела, где наблюдаются припухлости, ожоги, воспаления, высыпания, раны или имеются чувствительные места.
  - Лечебные процедуры должны быть приятными. В случае если у Вас появились боли или неприятные ощущения, прекратите применение и проконсультируйтесь с врачом.
  - Терапия посредством прибора **Promed ACP** не является заменой медицинского диагноза или лечения. Перед применением прибора проконсультируйтесь с врачом в отношении болей или болезней любого рода.
  - Не применяйте прибор, если у Вас установлен кардиостимулятор или иные имплантаты.
  - Во время управления техническими устройствами или за рулем проведение электростимуляции запрещено. Если у Вас выявлены нарушения сердечного ритма или заболевания сердца (напр., аритмии или поражения миокарда), Вам не следует использовать прибор.
  - Электроды запрещается размещать на язвах или ранах. Снимайте электроды, перед тем как идти купаться или плавать.
  - Наконечник для электроакупунктуры, а также дополнительный наконечник выполнены из позолоченной латуни. В отдельных случаях могут возникать аллергические реакции на коже.
  - При возникновении раздражения кожи прекратите лечение и обратитесь к врачу.
  - Данный прибор запрещается применять над головой или через голову (трансцеребрально), непосредственно на глазах, надо ртом, на передней поверхности шеи, рядом с гортанью или пересекая сердце (ни в области грудной клетки или спины, ни через верхнюю часть туловища).
  - Акупунктурная терапия должна проводиться только в точках, указанных в прилагаемой к прибору сопроводительной брошюре. За дополнительной информацией Вы можете обратиться к врачу или натуротерапевту.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

**RU**

TR

AR

Акупунктура является древним направлением в китайской медицине, при котором определенные точки на теле, так называемые акупунктурные точки, стимулируются специальными иглами. Они располагаются вдоль линий тела, на меридианах. Через данные акупунктурные точки восстанавливаются энергетические нарушения в организме, возможно стимулирование определенных органов или зон, а также активирование их функций и витальности. Данная стимуляция также может производиться посредством давления (акупрессура) или при применении безопасных электрических импульсов в соответствующих акупунктурных точках, как это происходит при использовании прибора для электроакупунктуры **Promed ACP**. Кроме того, акупунктура применяется при различного рода болевых синдромах и функциональных нарушениях.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

### При первом использовании

1. На нижней стороне прибора сдвиньте назад крышку отсека для батареек(**К**).
2. Вытяните расположенную между батарейками контактную защитную пленку.
3. Закройте отсек для батареек.

### Проверка/замена батареек

1. Если заряд батареек израсходован, начинает мигать красный светодиод индикатора состояния батареек (**Е**) . Чтобы обеспечить исправное функционирование прибора, замените батарейки.
2. Для этого на нижней стороне прибора сдвиньте назад крышку отсека для батареек (**К**) .
3. Выньте обе батарейки и замените их на новые того же типа (2x3 В пост. тока, литий, CR 2032). Следите при вставке батареек за тем, чтобы

стороны «+» были обращены к нижней стороне прибора (сторона с табличкой основных характеристик).

4. Закройте отсек для батареек.



### Осторожно:

1. Извлеките батарейки, если прибор не используется в течение длительного времени.
2. Не используйте одновременно старые и новые батарейки или батарейки разного типа.
3. **Предупреждение:** Если батарейки потекли и жидкость попала на кожу или в глаза, немедленно промойте пораженные участки обильным количеством воды.
4. Доступ к батарейкам должны иметь только взрослые. Храните батарейки вдали от доступа детей.
5. Рекомендуется использовать батарейки только одного или схожего типа.
6. Извлеките разряженные батарейки из прибора.
7. Утилизируйте батарейки в соответствии с указаниями их производителя.

### Способы применения прибора

Прибор **Promed ACP** может применяться в трех следующих режимах:

- **Режим поиска:** В этом режиме определяется точное местоположение акупунктурных точек.
- **Мануальная терапия:** Данный вид лечения не имеет временных ограничений.
- **Терапия установкой времени процедуры:** 30 секунд или 60 секунд продолжительность терапии акупунктурной точки.

Возьмите прибор в руки, как показано на рисунке. Держите прибор **Promed ACP** так, чтобы Вы касались контактного электрода (**N**). Для использования прибора необходима замкнутая цепь тока. Контактный электрод (**N**) образует при этом один полюс (противоположный электрод), а акупунктурный наконечник (**A**) — другой полюс (активный электрод). При проведении процедур на другом лице также важно создавать замкнутую цепь тока, т.е., например, посредством соприкосновения с получающим лечение лицом свободной рукой или при использовании внешнего электрода (**O**).

#### Режим поиска

Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения(**F**) . Переход во включенное состояние прибора сопровождается звуковым сигналом и загорающимся светодиодом(**G**) над кнопкой установки временного интервала (**M**) . Прибор находится в режиме поиска.

Установите акупунктурный наконечник (**A**) легким надавливанием на коже – в той области, где должна располагаться акупунктурная точка (смотри сопроводительную брошюру). В процессе поиска акупунктурных точек повышение высоты звукового сигнала и включение одного или нескольких светодиодов индикатора (**H**) будут свидетельствовать о приближении к акупунктурной точке. Осуществляйте поиск точки посредством наконечника до тех пор, пока звуковой сигнал не станет наиболее высоким и не загорится наибольшее количество светодиодов.



#### УКАЗАНИЕ:

В некоторых случаях акупунктурные точки располагаются в непосредственной близости друг от друга. Для обнаружения правильной

точки и проведения желаемой терапии, ориентируйтесь на примеры применения прибора, указанные в конце данного руководства, в прилагаемой брошюре по акупунктуре или используйте также другую специализированную литературу.

#### Мануальная терапия

После того как Вы обнаружили акупунктурную точку, нажмите указательным или средним пальцем кнопку режима стимуляции (**C**) и удерживайте ее нажатой. Звуковой сигнал прекращается и светодиод (**B**) начинает мигать; одновременно всегда мигает первый светодиод индикатора (**H**). В данный момент Вы осуществляете лечение акупунктурной точки посредством самого низкого уровня силы тока. Если Вы хотите увеличить интенсивность, то рекомендуется, оставив акупунктурный наконечник на точке, изменить настройки интенсивности (**D**). Как только Вы отпустите кнопку режима стимуляции(**C**) , стимуляция завершится, а прибор снова перейдет в режим поиска. Таким образом Вы самостоятельно определяете продолжительность посылки электрических импульсов.

#### Терапия с установкой времени процедуры

В приборе **Promed ACP** можно задать время стимуляции в течение 30 или 60 секунд, используя внутренние часы с кнопкой установки времени (**M**). Установленное таким образом время сохраняется до тех пор, пока Вы повторным нажатием кнопки установки времени (**M**) не измените его или не выключите прибор. В базовых настройках установлено, что при включении прибора активируется ручной режим. Перед поиском акупунктурной точки установите нажатием кнопки

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

установки времени (**M**) желаемое время: однократное нажатие для установки 30 секунд, повторное нажатие для 60 секунд. Светодиоды (**G**) уведомляют о соответствующей настройке. Начните поиск акупунктурной точки и нажмите один раз коротко кнопку режима стимуляции (**C**). Светодиод (**B**) и первый светодиод индикатора (**H**) начнут мигать. Так как не требуется держать нажатой кнопку режима стимуляции (**C**), Вы можете удобно держать прибор на акупунктурной точке, осуществляя легкий нажим. По истечении установленного времени прибор снова перейдет в режим поиска. Так как установленное время сохраняется, Вы можете произвести стимуляцию точки еще раз в течение предустановленного периода времени, повторно коротко нажав кнопку режима стимуляции (**C**).

#### Изменение интенсивности

При включении на приборе **Promed ACP** всегда установлена самая низкая степень интенсивности. Однако для определенных применений в области акупунктуры могут понадобиться более высокие степени интенсивности. Вы можете изменять интенсивность действия перед или во время стимуляции. Однако рекомендуется корректировать интенсивность уже во время стимуляции, так как определенные участки тела имеют различную чувствительность, а также чувствительность к току отличается от человека к человеку. Нажимайте на включенном приборе кнопку настройки интенсивности (**D**) там, где изображен символ (+), до тех пор, пока Вы не установите желаемую интенсивность. На индикаторе Вы видите, что световой индикатор (**H**) с каждым нажатием кнопки перемещается на одну ступень выше. Если загорелся самый задний светодиод, это означает, что установлена самая высокая интенсивность. Если Вы будете нажимать кнопку настройки интенсивности там, где

изображен символ (-), то интенсивность будет постепенно уменьшаться до самой низкой степени.



#### ОСТОРОЖНО

Интенсивность воспринимается на различных участках тела по-разному. Поэтому перед изменением акупунктурной точки, рекомендуется возвращать интенсивность на самую низкую степень!



#### УКАЗАНИЕ

Так как проводимость отдельных участков тела различается, то в некоторых случаях Вам придется более сильно нажимать акупунктурным наконечником на выбранную акупунктурную точку.



#### УКАЗАНИЕ

Не забудьте выключить прибор после использования. Если Вы использовали прибор с наушником и отложили его вместе с прибором в сторону, Вы сможете заметить, что прибор все еще находится во включенном состоянии только по светящимся светодиодам. Заряд батареи прибора **Promed ACP** расходуется быстрее, если Вы не выключаете прибор сразу после использования.

## Применение комплекующего оборудования прибора

В комплекте с прибором **Promed ACP** Вы получите акупунктурный наконечник, наушник, а также внешний электрод с кабелем.

### Акупунктурный наконечник

Дополнительный акупунктурный наконечник **(P)** имеет более точный и сильно суживающийся концевой элемент, который позволяет производить еще более эффективную стимуляцию акупунктурной точки. Это удобно, прежде всего, при поиске и стимуляции очень близко расположенных к друг другу точек, например, в ухе. Просто наденьте дополнительный наконечник сверху на акупунктурный наконечник **(A)** прибора. Следите за тем, чтобы он крепко сидел на приборе и имел с ним контакт.

### Наушник

Наушник **(J)** можно соединить через гнездо **(I)** с прибором **Promed ACP**. После подключения наушника акустический сигнал можно услышать только через наушник.

### Внешний электрод с кабелем

Вставьте внешний электрод **(O)** в гнездо соединительного разъема **(L)**. Если Вы проводите процедуры на себе, зафиксируйте электрод вокруг Вашего запястья или плеча, при проведении терапии другого лица – вокруг запястья или плеча данного лица. Теперь Вы можете держать прибор **Promed ACP**, как Вам удобно, не обращая внимание на контакт с контактным электродом - при проведении лечения Ваших близких - без необходимости соприкосновения с получающим лечение лицом.

Замкнутая цепь тока обеспечивается посредством установки внешнего электрода. Благодаря этому проведение лечения становится более удобным.



### УКАЗАНИЕ

В некоторых случаях контакт с внешним электродом можно улучшить, слегка увлажнив его, перед тем, как устанавливать на коже. Используйте только входящий в комплект поставки внешний электрод. Мы, являясь производителем, не несем никакой ответственности в случае использования Вами другого электрода, который не функционирует должным образом, наносит вред прибору, вызывает неприятные ощущения или травмы при применении.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Почему прибор не находит акупунктурные точки?

### 1. При лечении самого себя

Имеется ли у Вас контакт с контактным электродом?	Цепь тока всегда должна быть замкнута. Держите прибор <b>Promed ACP</b> так, чтобы как минимум один палец соприкасался с контактным электродом(N).
---	--

### 2. При проведении процедур на Ваших близких

Замкнута ли цепь тока, то есть касаетесь ли Вы другого человека?	В этом случае также необходимо следить за тем, чтобы цепь тока всегда была замкнута.
При лечении с применением внешнего электрода: Правильно ли установлен внешний электрод, то есть крепко на очищенной от жира коже?	
Крепко ли вставлен соединительный кабель в гнездо соединительного разъема?	

### 3. При лечении с помощью акупунктурного наконечника

Имеет ли надетый наконечник контакт с прибором?	При необходимости снимите его, снова наденьте и покрутите, чтобы восстановить контакт.
---	--

- Как отключить звук?

Вставьте наушник (J) в гнездо соединительного разъема (I) . Теперь Вы больше не слышите звук в непосредственной близости от прибора, это возможно только через наушник. Уведомление о нахождении акупунктурных точек происходит далее дополнительно посредством оптических сигналов.

- Может ли стимуляция током нанести вред?

Нет, так как уровень силы тока электрических импульсов настолько низок, что их воздействие безопасно даже при длительном применении. Однако интенсивность следует регулировать в соответствии с чувствительностью точки применения. Так, например, кожа в области лица чувствительнее кожи кисти. Поэтому каждый раз начинайте новую процедуру точечной стимуляции с самой низкой степени интенсивности и медленно увеличивайте ее с учетом индивидуального восприятия. Применение всегда должно быть приятным.

- Какую интенсивность выбрать?

Установите интенсивность таким образом, чтобы процедуры были для Вас приятными. Интенсивность ни в коем случае не должна вызывать болезненные ощущения, импульсы при этом должны быть ощутимыми. Интенсивность зависит от места проведения акупунктуры.

Проблема	Возможные причины	Решение
Светодиод не загорается	Нет контакта с батарейками	Вставьте новые батарейки.
		Убедитесь, что батарейки правильно вставлены. Осуществите проверку контактов по следующей схеме: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Все контакты расположены верно</li> <li>• Нет поврежденных контактов</li> </ul>
Слабая стимуляция или не ощущается	Неправильно позиционирован акупунктурный наконечник	Повторно разместите акупунктурный наконечник
	Слишком слабая интенсивность	Установите более высокий уровень интенсивности
	Батарейки разряжены	Замените батарейки на новые
Стимуляция неприятна	Слишком высокая интенсивность	Снизьте интенсивность
	Возможно, прибор использовался не в соответствии с руководством по эксплуатации	Перед применением прочтите руководство по эксплуатации
Стимуляция неэффективна	Неправильное расположение акупунктурного наконечника	Установите акупунктурный наконечник заново При необходимости проконсультируйтесь с врачом
Стимуляция прерывается во время проведения терапии	Неправильно позиционирован акупунктурный наконечник	Повторно разместите акупунктурный наконечник
	Контактный электрод не имеет контакта	Обращайте внимание на соприкосновение с контактным электродом
	Батарейки разряжены	Замените батарейки на новые

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR


AR

- Если прибор используется несколькими лицами, используемый акупунктурный наконечник необходимо стерилизовать перед применением или протирать как минимум 5 раз изопропиловым спиртом или дезинфицирующим средством.
- Не допускайте прямого контакта аппарата с водой или другими жидкостями.
- Выключайте аппарат, если он не используется.
- Перед длительным хранением аппарата **Promed ACP** извлеките батарейки из отсека для батареек. Потекшие батарейки могут нанести аппарату повреждения.
- Храните аппарат и его принадлежности в сухом и прохладном месте во входящем в комплект чемоданчике.
- Снимая электроды, прикасайтесь к ним только по краям. Чтобы избежать повреждений, не тяните непосредственно за электродные кабели.
- Не допускайте резких изгибов контактных кабелей или электродов.
- После применения поместите самоклеящийся электрод на защитную пластиковую пленку.
- Не подвергайте аппарат действию прямых солнечных лучей и оберегайте его от грязи и влаги.
- Никогда не кладите на аппарат тяжелые предметы.
- Для очистки Вашего аппарата **Promed ACP** осторожно протрите его тряпкой, смоченной в слабой мыльной воде. Вы также можете использовать изопропиловый спирт или мыльный раствор. Бытовые очистители и чистящие средства для этих целей не подходят.
- Аппарат не требует отправки дилеру или производителю для проведения осмотра и повторной калибровки. Если проведение подобных осмотров или повторных калибровок предусмотрено системой менеджмента качества Вашего предприятия, обратитесь в компанию **Promed**.
- Если Вы обнаружили другие проблемы, обратитесь к своему дилеру, который в случае необходимости отправит аппарат производителю. Никогда не пытайтесь самостоятельно устранить ошибку.

Электроинструменты, их комплектующие и упаковка должны быть утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

#### Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроприборы в контейнеры с домашним мусором! Согласно директивам 2012/19/EU об электро-и электронных приборах и претворению их в национальное право не годные более к употреблению электроприборы должны  должны быть утилизированы отдельно и не загрязняющим окружающую среду способом.

В пределах ЕС этот символ указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует подвергнуть повторному использованию таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду или не наносить ущерба человеческому здоровью непроверенной утилизацией. Поэтому сдавайте старые приборы на вторичную переработку в подходящих для этого сборных пунктах или отправляйте прибор с целью утилизации отходов в торговый пункт, в котором Вы купили прибор. Прибор будет отдан в утилизацию этим пунктом.

#### Аккумуляторы / батарейки:

Не выбрасывайте батарейки/ аккумуляторы в контейнеры с домашним мусором, в огонь или в воду. Аккумуляторы / батарейки должны собираться, подвергаться утилизации и уничтожаться не загрязняющим окружающую среду способом.

#### Только для стран ЕС:

Согласно директиве 91/157/ЕЕС испорченные или израсходованные аккумуляторы /батарейки должны подвергаться утилизации. Непригодные к эксплуатации аккумуляторы / аккумуляторные батарейки могут быть отданы непосредственно / напрямую фирме: Promed GmbH по адресу Lindenweg 11, D-82490 Farchant.



Этот продукт был изготовлен со всей тщательностью, и прежде чем покинуть завод прошел тщательную проверку. Поэтому на этот продукт мы предоставляем гарантию сроком на 36 месяца с момента покупки. Продукты компании **Promed** отвечают их описаниям и соответствующим спецификациям; на Вас лежит ответственность установить, соответствуют ли продукты, которые Вы приобретаете, предусмотренной Вами цели использования.

- В случае наличия доказуемых дефектов материала и/или заводских дефектов, которые возникают во время применения продукта в соответствии с инструкцией, и которые обнаруживаются во время действия гарантии, мы в течение гарантийного срока безвозмездно осуществляем замену всех неисправных деталей продукта, включая возмещение доли расходов на заработную плату за гарантийный ремонт.

### • Гарантия не распространяется на:

- нормальный износ продукта,
  - недостатки, которые возникают в результате транспортировки или хранения продукта,
  - дефекты или повреждения, которые возникают из-за ненадлежащего использования или недостаточного технического обслуживания,
  - повреждения по причине несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации,
  - повреждения по причине внесения изменений в продукт, которые были выполнены не компанией **Promed**.
  - повреждения острыми предметами, в результате кручения, сжатия, падения, необычного толчка или иных действий, которые находятся вне разумного контроля со стороны компании **Promed**.
  - быстроизнашивающиеся детали (например, подвижные части, такие как шариковые подшипники и т. д., застежки) в принципе не охватываются гарантией.
- **Гарантийное требование не рассматривается, если:**
- продукт возвращается не в своей оригинальной упаковке или не в соответствующей безопасной упаковке,
  - он был изменен другим лицом или предприятием, за исключением компании **Promed** или продавца, авторизованного компанией **Promed**;
  - ремонт продукта был произведен с использованием запасных частей, не разрешенных компанией Promed; удален, Двигатели, угольные щетки

двигателя, стерт, изменен или сделан неразборчивым серийный номер / номер партии продукта.

- На основании санитарных норм продукты, которые подвергались прямому контакту с телом или контакту с биологическими жидкостями (например, кровь), перед отправкой должны быть упакованы в специальный пластиковый пакет. В этих случаях в пакете или в сопроводительных документах должна находиться специальная пометка с указанием на этот факт.
- Для компонентов, дефекты которых были устранены во время гарантийного срока, или для замененных продуктов гарантия предоставляется только на оставшееся время первоначального гарантийного срока; при условии, что эта замена или этот ремонт были проведены компанией **Promed** или продавцом, авторизованным компанией **Promed**.
- Гарантийный срок начинается со дня покупки. Гарантийные требования должны подаваться в течение гарантийного времени. Рекламации, возникающие по истечению гарантийного срока, не могут приниматься во внимание.
- Гарантия вступает в силу в рамках этих гарантийных условий лишь тогда, когда дата покупки подтверждается документом о совершении покупки или чем-то подобным.
- Сохраняем за собой право на технические или визуальные изменения, а также изменения комплектации!
- Эта гарантия имеет законную силу и применяется только в той стране, где продукт был приобретен первым покупателем, при условии, что намерением компании **Promed** являлось выставление продукта на продажу в этой стране. Эта гарантия равным образом применяется в любой стране Европейского экономического пространства, в котором компания **Promed** имеет авторизованного импортера или партнера по сбыту. В зависимости от соответствующей страны могут предоставляться особые или отличающиеся гарантии и обеспечения согласно соответственно применяемому законодательству. Эти предписания закона не исключаются и не ограничиваются этими гарантийными условиями. В случае если национальное право допускает, гарантийный срок не продлевается, возобновляется и не изменяется иным образом в результате последующей перепродажи, ремонта или замены продукта.
- Положения Конвенции ООН о праве купли-продажи не находят применения.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Наши гарантийные условия не затрагивают законную обязанность предоставления гарантии продавцом.
- Эти гарантийные условия представляют собой Ваше единственное и исключительное правовое средство в максимальном объеме вследствие применяемого императивного законодательства и действуют вместо всех иных четких или конклюдентных гарантийных условий. Компания **Promed** не несет ответственности за нетипичный, случайно возникший штрафной или косвенный ущерб, включая, но не ограничиваясь, упущенную выгоду, потери в результате износа, уменьшение налоговых поступлений, расходы на запасные принадлежности или оборудование, страховые требования третьего лица, нарушение прав собственности, которые возникают в силу приобретения или применения продукта, или из-за нарушения гарантий, нарушения договора, халатности, дефектов продукта или других правовых или законодательных обстоятельств, даже если компания **Promed** знала о возможности возникновения такого ущерба. Компания **Promed** не несет ответственности за задержку гарантийного ремонта.
- За возможные ошибки в переводе компания **Promed** ответственность не несет.

Для скорейшей обработки гарантийного случая необходимы следующие данные:

1. Оригинал документа, подтверждающего покупку, / квитанция или штамп продавца с указанием даты покупки.
2. Установленные недостатки
3. Название прибора/ Тип /Номер серии/Номер партии

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

CİHAZIN AÇIKLAMASI	S. 116	ÜRETİCİ	S. 144
TESLİMAT KAPSAMI / YEDEK PARÇALAR	S. 117	TİP LEVHASI	S. 144
GÜVENLİK UYARILARI	S. 118	SERTİFİKA NUMARASI	S. 144
AKUPUNKTURLA ALAKALI BİLİNMESİ GEREKENLER	S. 119	SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI	S. 128
CİHAZIN KULLANIMI	S. 120	CE YÖNERGELERİ	S. 130
SIKÇA SORULAN SORULAR VE CEVAPLARI	S. 123	TEKNİK BİLGİLER	S. 132
ARIZA ARAMA	S. 124	NAKLIYE/DEPOLAMA/ÇALIŞTIRMA KOŞULLARI	S. 134
BAKIM VE SAKLAMA	S. 125	UYGULAMA ÖRNEKLERİ	S. 136
İMHA	S. 125	GARANTI KARTI	S. 145
GARANTI KOŞULLARI	S. 126		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

**Promed ACP**'yi satın aldığınız için teşekkür ederiz. Ağrı tedavisi için ve Wellness uygulamaları için kaliteli bir tıbbi ürün satın aldınız. Promed vücut bakımı, wellness ve sağlık alanında on yıllarca tecrübeye sahip lider bir şirkettir.

Kullanım emniyetini sağlamak için **Promed ACP**, 93/42/AET sayılı tıbbi cihazlar yönergesine uygun olarak tasarlandı ve imal edildi ve yalnızca bu kullanım kılavuzu okunduktan sonra kullanılabilir.

Üretici olarak bizler, bu kılavuzun dikkate alınmamasından kaynaklanan yaralanmalar veya maddi hasarlar için hiçbir şekilde sorumluluk kabul edemeyiz.

Yeni **Promed ACP** cihazınızdan memnun kalmanızı dileriz. Takip eden kısımda size terapi cihazı hakkında daha fazla bilgi vermek istiyoruz. İlk kullanımdan öncen kullanım kılavuzunu okuyun.

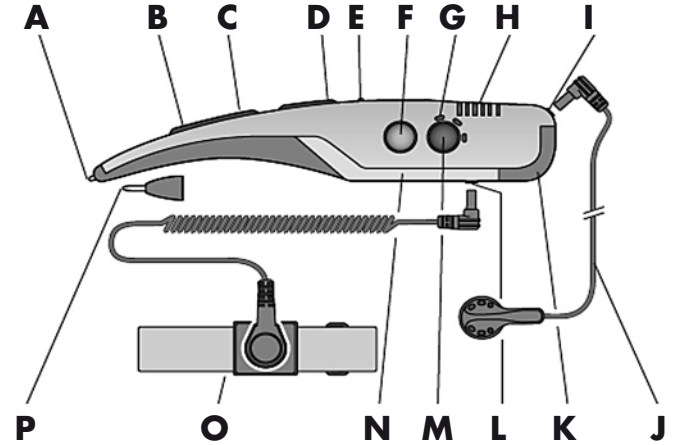
**Promed** ürünlerinin satıldığı mağazalardan veya direkt bizden destek hizmeti alabilirsiniz. Sizi yetkili bir danışmana yönlendirebiliriz.

### Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,

Faks: +49 (0)8821/9621-21, E-posta: info@promed.de

Diğer bilgileri İnternet sayfamızda bulabilirsiniz: [www.promed.de](http://www.promed.de)



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- A. Akupunktur iğnesi
- B. "Uyarım" göstergesi
- C. Uyarım tuşu
- D. Yoğunluk tuşu (- /+)
- E. Pil göstergesi
- F. Açma/kapama tuşu
- G. Süre göstergesi (manuel, 30 s, 60 s)
- H. Yoğunluk göstergesi / direnç göstergesi
- I. Kulaklık bağlantısı
- J. Kulaklık
- K. Pil yuvası kapağı
- L. Harici elektrot bağlantısı
- M. Süre seçim tuşu
- N. Kontak elektrodu
- O. Kablolü harici elektrot
- P. Kulak akupunkturu için akupunktur iğnesi

**Promed ACP** paketinin teslimat kapsamına şunlar dahildir:

- 1x elektrik akupunktur cihazı
- 1x akupunktur iğnesi
- 2x CR 2032 tipi pil, cihazın içinde
- 1x kulaklık
- 1x kablolü harici elektrot
- 2x kullanım kılavuzu (1x Almanca, 1x Türkçe)
- 1x kullanım talimatı

Önceden haber vermeksizin teknik değişiklik yapma hakkımızı saklı tutuyoruz.

**Promed**'den aşağıdaki yedek parçaları temin edebilirsiniz:

- Akupunktur iğnesi (ür. no.: 440011)
- Kulaklık (ür. no.: 440012)
- Kablolü harici elektrot (ür. no.: 440013)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



### İşletime almadan önce dikkate alın:

- Cihazı yalnızca kullanım talimatlarında belirtildiği şekilde kullanın.
- Sadece kapalı alanlarda kullanım içindir.
- Çocukların bu cihazla oynamalarına kesinlikle izin verilmemelidir.
- Çocukları ve ev hayvanlarını bu cihazdan uzak tutun.
- Bir cihazı çocukların yakınında kullanırken dikkatli olmak gerekir.
- Cihaz asla ıslak veya nemli bir ortamda kullanılmamalıdır.
- Cihazı suyun altında (örn. duşta) kullanmayın.
- Cihazı asla direkt ateşle, gazla veya oksijenle ve de sıcak nesnelere (örn. ocak gözleri gibi) temas ettirmeyin.
- Cihazın aşağı düşmemesi veya başka şekilde zarar görmemesi için her türlü tedbiri alın.
- Cihazda sorunlar meydana gelirse, mutlaka cihazı onarıma verin.
- Cihazı yağlamayın veya yıkamayın.



### Tehlike !

- Cihazı asla suyla veya başka sıvılarla temas ettirmeyin. Cihazın içine sıvı girecek olursa piller hemen çıkarılmalı ve cihaz bir daha kullanılmamalıdır. Yetkili satıcınızla veya servis merkezimizle irtibata geçin.
- Cihaz açık havada kullanılmamalıdır.
- Cihazı asla ıslak ellerle dokunmayın.
- Cihazı bir lavabonun ya da banyo küvetinin yakınında muhafaza etmeyin; aksi takdirde cihaz lavaboya veya banyo küvetine düşebilir veya içeri çökülebilir.
- Kabloyu asla boynunuza sarmayın; aksi takdirde boğulma tehlikesi söz konusudur.

- Küçük parçaları ağzınıza almayın, aksi takdirde bunların solunması veya yutulması tehlikesi söz konusudur.



### Uyarı !

- Cihaz evcil hayvanlarda veya çocuklarda kullanmak için öngörülmemiştir.
- Cihazın yakınında çocuklar veya bilgisiz kişiler varsa cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.
- Üretici tarafından onaylanmayan yedek parçalar kullanmayın. Yalnızca birlikte gönderilen harici elektrodu kullanın. Başka bir elektrot kullandığınızda ve bu elektrot çalışmadığında, cihaz zarar gördüğünde veya kullanım esnasında rahatsız edici bir his veya yaralanmalar söz konusu olduğunda üretici olarak bizler sorumluluk kabul etmiyoruz.
- Çocukların cihazla oynamasına dikkat edin.
- Bu cihaz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından ya da yeterli tecrübeye ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından asla kullanılmamalıdır. Bu tip kişiler ancak yetkin bir kişinin gözetimi ve talimatları altında cihazı kullanabilir.
- Cihaz açık havada kullanılmamalıdır.
- Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin; boğulma tehlikesi vardır.
- Aralıklara yabancı cisimlere sokmayın. Sivri veya keskin nesnelere teması önleyin. Cihaz amacının dışında kullanıldığında garanti geçersiz olur.
- Diyabet veya başka hastalıklar durumunda cihazı kullanmadan önce aile hekiminize danışmanız gerekir.
- Hamile kadınlar gerekli ihtiyat tedbirlerini ve özgün durumlarını dikkate almalıdır, gerekirse hekiminize başvurun.

- Şişlerin, yanıkların, enfeksiyonların, cilt dökmesinin, yaraların olduğu vücut kısımlarını veya hassas yerleri cihazla tedavi etmeyin.
- Tedavi rahatsızlık vermemelidir. Acı hissediyorsanız veya uygulama size rahatsızlık veriyorsa, tedaviyi hemen kesin ve hekiminize başvurun.
- **Promed ACP** ile yapılan terapiler tıbbi teşhis veya tedavi yerine geçmez. Her türlü ağrı veya hastalık durumunda cihazı kullanmadan önce hekiminize danışın.
- Bir kalp pili veya başka implantlar kullanıyorsanız cihazı asla kullanmayın.
- Bir makine kullanırken veya otomobil sürerken elektrikli uyarım yapılmamalıdır.
- Düzensiz kalp atışları veya kalp hastalıkları söz konusuysa (örn. ritm bozukluğu veya kalp kası sorunları) cihazı kullanmamanız gerekir.
- Elektrotlar kullanıldığında, bu elektrotların cildin açık noktalarına takılmaması gerekir. Banyoya girmeden veya yüzmeden önce elektrotları çıkarın.
- Elektrikli akupunktur iğnesi veya ilave iğne altın kaplı piringten yapılmıştır. Münferit durumlarda ciltte alerjik tepkimeler söz konusu olabilir.
- Ciltte iritasyonlar meydana gelirse, tedaviyi yarıda kesin ve hekime başvurun.
- Bu cihaz kafa üzerinde (transcerebral), direkt gözlerde, ağız üzerinde, boynun ön tarafında, gırtlığın yakınında veya kalpten geçecek şekilde (ne göğüs veya sırt bölgesinde, ne de üst beden bölgesinde) kullanılmamalıdır.
- Bir akupunktur terapisi sadece kullanım kılavuzunda belirtilen noktalarda yapılmalıdır. İlave bilgileri hekiminizden veya tedavi uzmanınızdan alabilirsiniz.

Akupunktur eski bir Çin terapi sanatıdır; bu terapide vücudun akupunktur noktaları iğnelerle uyarılmaktadır. Bu noktalar vücut çizgileri boyunca (meridyenler) bulunmaktadır. Bu akupunktur noktaları üzerinden organizmadaki enerji sorunları dengelenir ve belirli organlar veya vücut bölgeleri uyarılabilir ve bunların işlevi ve canlılığı uyarılabilir. Bu uyarım hem basınç yoluyla (akupres) hem de **Promed ACP** elektrikli akupunktur cihazında olduğu gibi zayıf elektrikli sinyallerle ilgili akupunktur noktalarında yapılabilir. Akupunktur bunun dışında ağrı sendromlarında ve işlevsel sorunlarda çok yönlü kullanılmaktadır.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**İlk çalıştırmada**

1. Cihazın alt tarafında bulunan pil yuvasının kapağını **(K)** geriye doğru itin.
2. Piller arasında bulunan kontak koruyucu folyoyu çekin.
3. Pil yuvasını kapatın

**Pillerin kontrol edilmesi/değiştirilmesi**

1. Pilin enerjisi bittiğinde pil göstergesinin kırmızı LED'i **(E)** yanıp sönmeye başlar. Cihazın kusursuz biçimde çalışmasını sağlamak için pilleri değiştirin.
2. Bunun için cihazın alt tarafında bulunan pil yuvasının kapağını **(K)** geriye doğru itin.
3. Her iki pili çıkarın ve aynı türde iki yeni pille (2 x 3 VDC lityum CR 2032) değiştirin. Pilleri yerleştirirken pillerdeki + kısmının, cihazın alt tarafına (tip levhasının olduğu taraf) bakmasına dikkat edin.
4. Pil yuvasını kapatın

**Dikkat:**

1. Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarın.
2. Eski pillerle yeni pilleri veya farklı pil tiplerini karıştırmayın.
3. **Uyarıcı bilgi:** Pillerin sıvısı sızarsa ve ellerle veya gözlerle temas edin bu kısımları derhal bol suyla yıkayın.
4. Piller bir yetişkinin kontrolünde olmalıdır. Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin.
5. Sadece aynı veya benzer tipte piller tavsiye edilmektedir.
6. Boş pilleri cihazdan çıkarın.
7. Pilleri pil üreticisinin talimatlarına göre imha edin.

**Kullanım alanları**

**Promed ACP** üç modda kullanılabilir:

- **Arama modu:** Bununla akupunktur noktası bulunur.
- **Manuel terapi:** Terapide süre sınırı yok.
- **Otomatik süreli terapi:** Akupunktur noktasının tedavi süresi 30 saniye veya 60 saniye

Cihazı resimde gösterildiği gibi elinize alın. **Promed ACP** cihazını, kontak elektroduna **(N)** dokunacağınız biçimde tutun. Uygulama için akım devresinin kapalı olması gerekir. Kontak elektrodu **(N)** burada bir kutuptur (karşı elektrot) ve akupunktur iğnesi de **(A)** diğer kutuptur (aktif elektrot). Başka bir kişinin tedavisinde de bu akım devresinin kapalı kalması önemlidir, örneğin boşta olan elle tedavi edilen kişiye dokunmak veya harici elektrot **(O)** kullanılarak.

**Arama modu**

Açma/kapama tuşuna **(F)** basarak cihazı devreye sokun. Cihazın açık olduğu bir sinyal sesinden ve süre aralığı tuşunun **(M)** üzerinde yanan bir LED'den **(G)** anlaşılabilir. Cihaz artık arama modundadır.

Akupunktur iğnesini **(A)** hafifçe bastırarak cilde yerleştirin – akupunktur noktasının yaklaşık olarak bulunması gereken bölgeye (kullanım kılavuzuna bakın). Aramaya başladığınızda sinyal sesi tizleşir ve bir akupunktur noktasına yaklaştığınızda göstergede **(H)** bir veya birden fazla LED yanar. Sinyal sesinin en tiz olduğu ve en fazla LED'in yandığı yeri iğneyle arayınç

**BİLGİ**

Bazen akupunktur noktaları birbirine çok yakın olabilir. İsteddiğiniz tedaviye uygun doğru noktayı bulmak için kılavuzun sonunda veya ekteki akupunktur kitabında bulunan uygulama örneklerini esas alın.



### Manuel terapi

Akupunktur noktasını bulduysanız işaret veya orta parmağınızla uyarım tuşuna (C) basın ve tuşu basılı tutun. Sinyal sesi kesilir ve LED (B) yanıp sönmeye başlar; aynı anda göstergede (H) birinci LED de yanıp sönmeye başlar. Şimdi akupunktur noktasına en düşük akımla elektrik veriyorsunuz. Yoğunluğu artırmak istiyorsanız, akupunktur iğnesiyle ilgili noktada kalmanız ve yoğunluk ayarını (D) değiştirmeniz tavsiye edilir. Uyarım tuşunu (C) bırakır bırakmaz, uyarım sona erer ve cihaz tekrar arama modundadır. Yani elektrik sinyallerinin ne kadar süre gönderileceğini siz belirlersiniz.

### Otomatik süreli terapi

**Promed ACP** dahili bir saat yardımıyla süre seçim tuşuyla (M) 30 saniye veya 60 saniye uyarım süresine ayarlanabilir. Ayarlanan bu süre, süre seçim tuşuna (M) tekrardan basılana veya cihaz kapatılana kadar muhafaza edilir. Cihazı devreye sokar sokmaz temek ayarda her zaman manuel mod etkindir. Akupunktur noktasını aramaya başlamadan önce süre seçim tuşuna (M) basarak istediğiniz süreyi ayarlayın: 30 saniye için bir kez, 60 saniye için bir kez daha basın. LED'ler (G) ilgili ayarı gösterir. Akupunktur noktasını arayıp ve uyarım tuşuna (C) bir kez kısaca basın. LED (B) birinci LED göstergede (H) yanıp sönmeye başlar. Uyarım tuşuna (C) basmak zorunda olmadığımız için cihazı rahat biçimde akupunktur noktasına hafifçe basarak tutabilirsiniz. Ayarlanan süre dolduktan sonra cihaz arama moduna geri gider. Süre ayarı muhafaza edildiği için uyarım tuşuna (C) yeniden kısaca basarak aynı noktayı önceden ayarlanan süre boyunca uyarabilirsiniz.

### Yoğunluğun değiştirilmesi

Devreye girdikten sonra **Promed ACP** her zaman en düşük yoğunluk seviyesine ayarlıdır. Belirli akupunktur uygulamaları içinse yüksek şiddetler gerekebilir. Uyarım öncesinde veya esnasında etki yoğunluğunu değiştirebilirsiniz. Yoğunluğun sadece uyarım esnasında ayarlanması tavsiye ediliyor; çünkü vücutta farklı hassasiyete sahip yerler vardır ve insandan insana elektrik algısı farklıdır. Cihaz açıkken yoğunluk tuşunun (D) artı işaretli (+) kısmına, istenilen şiddete ulaşana kadar peş peşe basın. Göstergede, her tuşa bastığınızda lambalı göstergenin (H) bir kademe yükseldiğini görürsünüz. En arkadaki LED yanıyor, en yüksek yoğunluk ayarlanmıştır. Yoğunluk tuşunun eksi işaretli (-) kısmına basarsanız şiddet, aşama aşama en düşük yoğunluğa kadar azalır.



#### DİKKAT

Yoğunluk vücudun çeşitli yerlerinde farklı algılanır. Akupunktur noktasını değiştirmeden önce yoğunluğu her zaman en düşük seviyeye geri ayarlanması tavsiye edilmektedir!



#### BİLGİ

Vücudun çeşitli noktalarında iletkenlik farklı olduğu için akupunktur iğnesini seçilen akupunktur noktasına daha fazla bastırmanız gerekebilir.



#### BİLGİ

Uygulama tamamlandıktan sonra cihazı kapatmayı unutmayın. Kulaklıkla çalıştıysanız ve bunu da cihazla birlikte yana koyduysanız, cihazın devrede olduğunu sadece yanık LED'den fark edebilirsiniz. **Promed ACP** cihazını gereksiz yere açık bırakırsanız pil tüketimi artar.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**Cihaza ait aksesuarların kullanımı**

**Promed ACP** ile birlikte bir akupunktur iğnesine, bir kulaklığa ve kablolu bir harici elektroda sahip olacaksınız.

**Akupunktur iğnesi**

İlave akupunktur iğnesi (**P**) daha ince ve dar bir uca sahiptir ve akupunktur noktasının daha da verimli uyarılmasını sağlar. Bu da özellikle birbirine çok yakın olan noktaların aranmasında, bulunmasında ve uyarılmasında faydalı olabilir (örn. kulakta). İğneyi, cihazın akupunktur iğnesinin (**A**) üzerine takın. Sıkı oturmasına ve cihazla temas halinde olmasına dikkat edin.

**Kulaklık**

Kulaklık (**J**) jak Buchse (**I**) üzerinden **Promed ACP** cihazına bağlanabilir. Artık akustik sinyal sadece kulaklık üzerinden duyulabilir.

**Kablolu harici elektrot**

Harici elektrodu (**O**) bağlantı jakına (**L**) sokun. Kendi kendinize terapi yaptığınızda elektrodu kendi bileğinize veya kolunuza sarın, başka bir kişiye terapi yaptığınızda o kişinin bileğine veya koluna sarın. Artık **Promed ACP** cihazını kontak elektroduna temas olup olmadığına bakmadan veya başkasına terapi yaparken o kişiye dokunmaya gerek kalmadan istediğiniz gibi tutabilirsiniz. Akım devresinin kapalı olması harici elektrodun takılmasıyla sağlanır. Bu da daha serbest bir tedavi imkanı sunar.

**BİLGİ**

Cilde yerleştirmeden önce elektrodu hafifçe nemlendirerek harici elektrotla olan teması gerektiğinde iyileştirebilirsiniz.

Yalnızca birlikte gönderilen harici elektrodu kullanın. Başka bir elektrot kullandığınızda ve bu elektrot çalışmadığında, cihaz zarar gördüğünde veya kullanım esnasında rahatsız edici bir his veya yaralanmalar söz konusu olduğunda üretici olarak bizler sorumluluk kabul etmiyoruz.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

• **Cihazın neden bazen akupunktur noktaları bildirmiyor?**

**1. Kendi kendine terapide**

Kontak elektroduyla temasınız var mı?	Akım devresi her zaman kapalı olmalıdır. <b>Promed ACP</b> cihazını, en az bir parmak kontak elektroduna ( <b>N</b> ) temas edecek biçimde tutun.
---------------------------------------	---

**2. Başkasına terapide**

Akım devresini kapattınız mı, yani diğer kişiye dokunuyor musunuz?	Burada da akım devresinin her zaman kapalı olmasına dikkat edilmelidir.
Harici elektrot uygulamalı tedavide: Elektrot doğru biçimde, sıkı ve güvenli olarak yağdan arındırılmış cilde yerleşmiş mi?	
Bağlantı kablosu sıkı biçimde bağlantı yakına takılı mı?	

**3. Akupunktur iğnesiyle tedavide**

Taktığınız iğne cihazla temas ediyor mu?	Gerekirse iğneyi çıkarın, yeniden yerleştirin ve teması sağlamak için iğneyi kısaca çevirin.
--	--

• **Sesi nasıl kapatırım?**

Kulaklığı (**J**) bağlantı yakına (**I**) takın. Artık sesi duyamazsınız, sadece kulaklıktan sesi duyabilirsiniz. Akupunktur noktalarını ancak optik sinyaller üzerinden fark edebilirsiniz.

• **Elektrik bana zarar verir mi?**

Hayır, çünkü elektrik sinyallerinin şiddeti çok düşüktür ve uzun süreli kullanımda bile hiçbir tehlike teşkil etmemektedir. Fakat uygulama noktasının duyarlılığına göre yoğunluğun ayarlanması gerekir. Örneğin yüz bölgesindeki cilt, el bölgesindeki ciltten daha duyarlıdır. Bu nedenle her yeni nokta uyarımında en düşük yoğunluk seviyesiyle başlayın ve kişisel algınıza göre yoğunluğu yavaşça artırın. Uygulama kesinlikle rahatsız edici olmamalıdır.

• **Hangi yoğunluğu seçmem gerekir?**

Sizi rahatsız etmeyecek şekilde yoğunluğu ayarlayın. Seçtiğiniz yoğunluk kesinlikle acı vermemelidir, ama yine de sinyaller hissedilebilir olmalıdır. Yoğunluk, nereye akupunktur yaptığınıza bağlıdır.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Sorun	Muhtemel nedenler	Çözüm
LED'ler yanmıyor	Pil teması yok	Yeni piller yerleştirin.
		Pillerin doğru yerleştirildiğinden emin olun. Kontaktları şu hususlar bakımından kontrol edin: • Tüm kontaktlar doğru yerde • Hasarlı kontak yok
Uyarım zayıf veya hissedilmiyor	Akupunktur iğnesi doğru yerleştirilmemiş	Akupunktur iğnesini yeniden yerleştirin
	Yoğunluk zayıf	Daha yüksek bir yoğunluk seviyesini ayarlayın
	Piller boş	Yenileriyle değiştirin
Uyarım rahatsız edici	Yüksek yoğunluk	Yoğunluğu düşürün
	Cihaz muhtemelen el kitabına göre kullanılmadı	Kullanmadan önce el kitabını okuyun
Uyarım etkisiz	Akupunktur iğnesi yanlış yerleştirilmiş	Akupunktur iğnesini yeniden yerleştirin. Gerekirse hekime başvurun
	Akupunktur iğnesi doğru yerleştirilmemiş	Akupunktur iğnesini yeniden yerleştirin
Terapi esnasında uyarım yarıda kesiliyor	Kontak elektrodunun teması yok	Kontak elektrodunun temas etmesine dikkat edin
	Piller boş	Yenileriyle değiştirin

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- Cihaz birden fazla kişi tarafından kullanılacaksa, kullanılmış olan akupunktur iğnesi kullanmadan önce ya sterilize edilmeli ya da en az 5 kez izopropil alkolle veya bir dezenfektanla silinmelidir.
- Cihazı suyla veya başka sıvılarla direkt temas ettirmeyin.
- Kullanmadığınızda cihazı kapatın.
- **Promed ACP** cihazını uzun süreliğine depolamadan önce pil gözünden pilleri çıkarın. Pillerin sızması cihaza zarar verebilir.
- Cihazı ve aksesuar parçalarını serin, kuru bir yerde birlikte gönderilen çantada muhafaza edin.
- Elektrotları çıkardığınızda bunlara sadece kenarlardan dokunun. Bir hasar olmasını önlemek için elektrot kablolarından çekmeyin.
- Kontak kablolarını veya elektrotları bükmeyin.
- Kendinden yapışkan elektrotları kullandıktan sonra koruyucu plastik filmin üzerine koyun.
- Cihazı direkt güneş ışığına maruz bırakmayın ve kirden ve nemden koruyun.
- Cihazın üzerine asla ağır nesnelere koymayın.
- **Promed ACP** cihazınızı sabunlu suyla ıslatılmış bir bezle temizleyin ve sonra dikkatlice silin. İzopropil alkol veya sabun çözeltisi de kullanabilirsiniz. Deterjanlar ve temizlik ürünleri uygun değildir.
- Cihaz inceleme ve kalibrasyon için bayiye veya üreticiye gönderilmelidir. Dahili kalite yönetimi sisteminizden dolayı bu tip denetimler veya kalibrasyonlar gerekirse **Promed** firmasına başvurun.
- Başka sorunlar tespit ederseniz, gerektiğinde cihazı bize gönderecek olan bayinize başvurun. Asla bir arızayı kendi başınıza düzeltmeye çalışmayın. Elektrikli aletler, aksesuarlar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.

#### Sadece AB ülkeleri için:



Elektrikli aletleri ev çöpüne atmayın! Elektrikli ve elektronik hurda cihazlar hakkında olan 2012/19/EU sayılı Avrupa yönergesine göre artık kullanılacak durumda olmayan elektrikli aletler ayrı biçimde toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. AB içinde bu sembol, bu ürünün ev çöpüne atılmaması gerektiğini gösterir. Eski cihazlar geri dönüştürülebilir değerli maddeler içerir; kontrolsüz atık imhasından dolayı çevreye veya insan sağlığına zarar vermeme için bunlar geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Eski cihazları bu nedenle uygun toplama sistemleri vasıtasıyla imha edin veya cihazı imha edilmek üzere satın aldığını yere gönderin. Bu yer, cihazı madde geri dönüşümüne tabi tutacaktır.

**Bataryalar/piller:** Bataryaları/pilleri asla ev çöpüne, ateşe veya suya atmayın. Bataryalar/piller toplanmalı, geri dönüşüme tabi tutulmalı ve çevreye zarar vermeden biçimde imha edilmelidir.

**Sadece AB ülkeleri için:** 91/157/AET sayılı yönergeye göre bozuk ya da tükenmiş bataryalar/piller geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Kullanılacak durumda olmayan bataryalar/piller doğrudan Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant adresine verilebilir

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Bu ürün büyük bir titizlikle imal edilmiştir ve fabrikadan çıkmadan önce kapsamlı biçimde kontrol edilmiştir. Bu nedenle ürüne, satın alındığı tarihten itibaren 36 ay garanti veriyoruz. **Promed** ürünleri yapılan açıklamalara ve ilgili spesifik özelliklere uygundur; satın almış olduğunuz ürünlerin amaçladığınız kullanıma uygun olmasını sağlamak tamamen sizin sorumluluğunuzdadır.

- Doğru kullanım şartlarında ve garanti süresi içinde meydana gelen malzeme ve/veya üretim hatalarını garanti süreci içerisinde ücretsiz olarak kusurlu parçaları değiştirerek (işçilik dahil) karşılıyoruz.
- **Garanti şunları kapsamaz:**
  - Ürünün normal aşınmasını. Ürünün nakliyesinden veya depolanmasından kaynaklanan kusurlar. Hatalı kullanımdan veya yetersiz bakımdan kaynaklanan kusurlar veya hasarlar. Kullanım kılavuzundaki uyarıların dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlar. Ürün üzerinde, **Promed** tarafından yapılmayan değişikliklerden kaynaklanan hasarlar.
  - Keskin nesnelere, torsiyondan, batırmadan, düşüşten, anormal darbelerden vs kaynaklanan veya **Promed**'in kontrolü dışında bulunan diğer eylemlerden kaynaklanan hasarlar.
  - Aşınan parçalar (örn. bilyalar, motorlar, kömür fırçaları vs gibi hareketli parçalar) genel olarak garanti kapsamına girmez.
- **Bir garanti talebi ancak şu şartlar altında kabul edilmez:** ürün orijinal ambalajı içerisinde ya da eşdeğer bir güvenli ambalaj içinde geri gönderilmemişse; **Promed**'in dışında veya yetkili **Promed** bayisi dışında bir kişi veya bir şirket tarafından ürün değiştirilmişse veya onarılmışsa; ürün **Promed** tarafından onaylı yedek parçalarla onarılmamışsa; ürünün seri numarası / parti numarası çıkarılmış, silinmiş, değiştirilmiş veya okunaksız hale getirilmişse.

- Hijyenik nedenlerden dolayı vücutla direkt temas eden ürünler veya vücut sıvılarına (örn. kan) maruz kalan ürünler geri gönderilmeden önce ekstra bir plastik poşet içine konulmalıdır. Bu tip durumlarda pakette veya eşlik eden belgelerde bu konuyla ilgili özel bir bilgi bulunmalıdır.
- Garanti süresi içerisinde onarılan bileşenler veya değiştirilen ürünler için garanti yalnızca kalan garanti süresi için verilir; bunun için bu değişimin veya bu onarımın **Promed** tarafından bir yetkili **Promed** bayisi tarafından yapılmış olması gerekir.
- Garanti süresi, satın alma gününde başlar. Garanti talepleri, garanti süresi içinde bulunulmalıdır. Garanti süresi dolduktan sonra yapılan şikayetler işleme konulamaz. Garanti hizmeti bu garanti koşulları içinde ancak satın alma tarihi bir kasa fişi veya benzeri belgeyle ibraz edilebiliyorsa yürürlüğe girer. Teknik ve optik değişiklik hakkı ve donanım değişikliği hakkı saklıdır!  
Bu garanti hizmeti, ürünün ilk alıcı tarafından satın alındığı ülkede hukuken geçerlidir ve uygulanabilir; bunun **Promed** bizzat ürünü bu ülkede satış için öngörmüş olması gerekir. Bu garanti hizmeti ayrıca, Promed'in bir yetkili distribütör veya yetkili bayi bulundurduğu her Avrupa Ekonomik Alanı ülkesinde geçerlidir. İlgili ülkeye bağlı olarak farklı kanunlardan dolayı farklı garanti hizmetleri ve hükümleri söz konusu olabilir. Bu hükümler, bu garanti koşullarından dolayı yürürlükten kalkmaz veya sınırlanmaz. Ulusal hukuk izin verdiği sürece ürünün tekrar satılmasından, bir onarımdan veya ürün değişiminden dolayı garanti süresi uzamaz, yenilenmez veya başka şekilde değişikliğe uğramaz.

- BM satış hukuku burada uygulanmaz. Satıcının yasal garanti yükümlülüğü garanti koşullarımızdan dolayı değişmez. Yasanın izin verdiği çerçevede en kapsamlı uygulaması için bu garanti hükümleri tek hukuki vasitanızdır ve basılı zımnî olan diğer bütün garanti hükümlerinin yerine geçer. Olağandışı biçimde meydana gelen hasarlardan, kazanç kaybından, müşteri kaydından, gelir kaybından, ekipman ve düzeneğe giderlerinden, üçüncü şahısların sigorta giderlerinden, ürünün satın alınmasından veya kullanımından kaynaklanan mülkiyet hakkı ihlallerinden veya garanti ihlallerinden, sözleşmeyi fesihten, kusurlardan, ürün hatalarından veya **Promed**'in bilgisi dahilinde olmayan diğer hukuki ve yasal koşullardan dolayı **Promed** sorumlu değildir. Garanti hizmetlerinden faydalanılmasında meydana gelen gecikmeler için **Promed** sorumlu değildir.
- Muhtemel tercüme hataları için **Promed** sorumlu tutulamaz.
- Sürecin sorunsuz şekilde işlemesi için aşağıdaki bilgilerin verilmesi gerekir:
  1. Orijinal kasa fişi/satın alma tarihinin olduğu dekont veya bayi kaşesi
  2. Tespit edilen kusur
  3. Cihazın adı / Tip /Seri/Parti numarası

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR



Symbol für **WARNUNG!** Weist auf sicherheitsbezogene Abschnitte im Benutzerhandbuch hin!

Symbol voor **WAARSCHUWING!** Aanduiding voor die delen van de handleiding die de veiligheid betreffen!

Symbol for **WARNING!** Indicates sections of the user manual that are safety-relevant!

رمز تحذير! يشير إلى الأقسام ذات الصلة بالسلامة في دليل المستخدم!



Symbol für Geräte vom Typ **BF (Body Floating)**

Symbol voor apparaten van het type **BF (body floating)**

Symbol for Type **BF (body floating) units**

رمز يشير إلى الأجهزة من طراز **BF (الأجسام الطافية)**



Symbol für **Anleitungen beachten:**

Symbol voor **instructies in acht nemen:**

Please note the symbol for **instruction manual:**

رمز يشير إلى الإرشادات التي يجب الانتباه لها:



Symbol für **Hersteller und Fertigungsstätte**

Symbol voor **de fabrikant of de productiefabriek**

Symbol for **Manufacturer and manufacturing Factory**

رمز يشير إلى الشركة المصنعة والمنشآت الإنتاجية



Symbol für **Herstelldatum**

Symbol voor **productiedatum**

Symbol for **date of manufacture**

رمز يشير إلى تاريخ الإنتاج



Symbol für **Benannte Stelle**

Symbol voor **aangemele instantie**

Symbol for **Notified Body**

رمز يشير إلى جهة الإخطار



Vor **Nässe schützen**

**Tegen nattigheid beschermen**

**Keep dry**

الحماية من الببل



**Symbole AVERTISSEMENT !** Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !

Symbol dla OSTRZEŻENIA! wskazuje rozdziały instrukcji użytkowania, które odnoszą się do bezpieczeństwa!

**Simbolo di AVVERTENZA!** Indica le sezioni nel manuale d'uso che sono importanti per la sicurezza!

Символ для обозначения ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! Указывает на разделы руководства пользователя, посвященные технике безопасности!

**¡Simbolo de ADVERTENCIA!** ¡Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!

UYARI sembolü! Kullanıcı el kitabında güvenlikle ilgili kısımlara dikkat çekeri!

**Symbole d'équipements de type BF (body floating)**

Symbol dla urządzeń klasy BF (body floating)

**Simbolo per le unità del modello BF (body floating)**

Символ для обозначения устройств типа BF (Body Floating)

**Simbolo del tipo BF (body floating, de aplicación en pacientes)**

BF tipi cihazlar (Body Floating) için sembol

**Respecter les symboles pour les instructions :**

Zwracać uwagę na symbol instrukcji:

**Fare attenzione al simbolo per le istruzioni:**

Символ для обозначения Соблюдать инструкции:

**Observe el símbolo de las instrucciones:**

Talimatları dikkate alma sembolü

**Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication**

Symbol dla producenta i fabryki produkcyjnej

**Simbolo per Produttore e Industria produttrice**

Символ для обозначения производителя и производственного предприятия

**Simbolo de fabricantes y taller de fabricación**

Üretici ve imalat yerleri için sembol

**Symbole de date de fabrication**

Symbol dla daty produkcji

**Simbolo per la data di produzione**

Символ для обозначения даты изготовления

**Simbolo de la fecha de fabricación**

Üretim tarihi sembolü

**Symbole Notified Body**

Symbol dla Instytucji powiadamianej

**Simbolo per l'Organismo Notificato**

Символ для обозначения Уполномоченного органа

**Simbolo del organismo notificado**

Yetkili kurum sembolü

**Protéger de l'eau**

Chronić przed wilgocią

**Proteggere dall'umidità**

Беречь от влаги

**Proteger de la humedad**

Islaklıktan koruyun

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**D** | Die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG für Medizinprodukte der Klasse IIa wurden gemäß der Norm EN 60601-1-2:2007 +AC:2010 erfüllt. Das CE-Zeichen für das Gerät bezieht sich auf die EU-Richtlinien 93/42/EWG und 2007/47/EG in Verbindung mit den EU-Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG und 93/68/EG.

Geräteklassifikation: Klasse IIa.

Des Weiteren erfüllt das Gerät die Anforderungen der Normen:  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

**EN** | The requirements of EU Directive 93/42/EEC in conjunction with EU Directive 2007/47/EC for Class IIa medical devices have been complied with as specified by the standard EN 60601-1-2:2007 +AC:2010. The CE mark for the device refers to EU Directives 93/42/EEC and 2007/47/EC in conjunction with EU Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EC, 2005/69/EC and 93/68/EEC.

Device classification: Class IIa.

In addition, the device complies with the requirements of the following standards:  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

**FR** | Les exigences de la directive UE 93/42/CEE en lien avec la directive UE 2007/47/CE sur les dispositifs médicaux de catégorie IIa ont été remplies conformément à la norme EN 60601-1-2:2007 + AC:2010 . Le sigle CE de l'appareil fait référence aux directives UE 93/42/CEE et 2007/47/CE en lien avec les directives UE 2014/30/UE, 2011/65/UE, 1907/2006/CE, 2005/69/CE et 93/68/CEE.

Classification de l'appareil : Catégorie IIa.

L'appareil répond en outre aux exigences des normes :  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

**IT** | Sono stati rispettati i requisiti della Direttiva UE 93/42/CEE e della Direttiva UE 2007/47/CE per i dispositivi medici della classe IIa ai sensi della Norma EN 60601-1-2:2007 +AC:2010. Il marchio CE per l'apparecchio si riferisce alle direttive UE 93/42/CEE e 2007/47/CE e alle direttive UE 2014/30/UE, 2011/65/UE, 1907/2006/CE, 2005/69/CE e 93/68/CEE.

Classificazione degli apparecchi: Classe IIa.

L'apparecchio soddisfa pure i requisiti delle norme:  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

**ES** | Se ha cumplido con los requisitos de la Directiva europea 93/42/CEE en conjunción con la Directiva europea 2007/47/CE para productos médicos de la clase IIa en conformidad con la norma EN 60601-1-2:2007 +AC:2010. El sello CE del dispositivo hace referencia a las Directivas de la UE 93/42/CEE y 2007/47/CE en conjunción con las directivas de la UE 2014/30/UE, 2011/65/UE, 1907/2006/CE, 2005/69/CE y 93/68/CEE.

Clasificación del dispositivo: clase IIa.

Por lo demás el dispositivo cumple con los requisitos de las normas:  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**NL** | Aan de eisen van de EU-richtlijn 93/42/EEG in combinatie met de EU-richtlijn 2007/47/EG voor medische producten van klasse IIa werd volgens de norm EN 60601-1-2:2007 +AC:2010 voldaan. Het CE-teken voor het toestel heeft betrekking op de EU-richtlijnen 93/42/EEG en 2007/47/EG in combinatie met de EU-richtlijnen 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/EG, 2005/69/EG en 93/68/EEG.  
Apparaatindeling: klasse IIa.

Daarnaast voldoet het apparaat aan de eisen van de normen:  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

**PL | D** | Wymagania Dyrektywy UE 93/42/EWG w związku z Dyrektywą UE 2007/47/WE dla produktów medycznych klasy IIa zostały spełnione zgodnie z normą EN 60601-1-2:2007 +AC:2010. Znak CE dla urządzenia odnosi się do dyrektywy UE 93/42/EWG i 2007/47/WE w połączeniu z dyrektywami UE 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006/WE, 2005/69/EG i 93/68/EG.  
Klasyfikacja urządzeń: Klasa IIa.

Urządzenie spełnia ponadto wymagania norm:  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

**RU** | Требования Директивы ЕС 93/42/ЕЭС в сочетании с Директивой ЕС 2007/47/ЕС по медицинским изделиям класса IIa выполнены согласно стандарту EN 60601-1-2:2007 +AC:2010. Знак CE для прибора основывается на Директивах ЕС 93/42/ЕЭС и 2007/47/ЕС в сочетании с Директивами ЕС 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006/ЕС, 2005/69/ЕС и 93/68/ЕЭС.

Классификация прибора: Класс IIa.  
Прибор также удовлетворяет требованиям стандартов:  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

**TUR** | 93/42/AET sayılı AB yönetgesiyle birlikte IIa sınıfı tıbbi ürünler için geçerli olan 2007/47/AT sayılı AB yönetgesinin talepleri EN 60601-1-2:2007 +AC:2010 normuna göre yerine getirilmiştir. Cihazın CE işareti 93/42/AET ve 2007/47/AT sayılı yönetgeleri ve 2014/30/AB, 2011/65/AB, 1907/2006/AT, 2005/69/AT ve 93/68/AET sayılı yönetgeleri esas alıyor. Cihaz sınıfı: Sınıf IIa.

Cihaz bunun dışında şu normların taleplerine uygundur:  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

متطلبات مواصفة الاتحاد الأوروبي | AR  
مع مواصفة الاتحاد الأوروبي EWG / 93 / 42  
EG / 2007 / 47 للمنتجات الطبية من الفئة IIa  
إلغاءها وفقاً للمواصفة EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
علامة CE للجهاز متعلقة بمواصفات الاتحاد الأوروبي EWG / 93 / 42  
EG / 2007 / 47 مع مواصفات الاتحاد الأوروبي EU / 2014 / 30  
EU / 2011 / 65, EG / 1907 / 2006,  
EG / 2005 / 69,  
EWG / 93 / 68,  
تصنيف الأجهزة: الفئة IIa.

كما أن الجهاز يفي بمتطلبات المواصفات:  
EN 60601-1:2006+A11+A1:2013  
EN 60601-1-2:2007 +AC:2010  
EN 60601-1-6:2015  
EN 60601-2-10:2012  
EN 62304:2006 +AC:2008

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**Gerätetyp:**

Elektro-Akkupunkturgerät Promed ACP

**Spannungsversorgung:**

6 VDC (2 x 3 VDC Lithiumknopfzellenbatterie Typ CR 2032)

**Ausgangsimpulsparameter:**

Frequenzumfang: 13,6 – 18,4 Hz

Impulsdauer: 140 - 160 µs

Maximaler Stromfluss

(bei 500 Ohm Last): 1,3 mA

Maximale Spannung: 14,4 VAC

Wellenform: Keine DC Anteile

**Anwendungsparameter:**

	Minimal	Normal	Maximum
Spannung	4,5 V	6,0 V	6,5 V
Impulsdauer	27 s – 54 s	30 s – 60 s	33 s – 60 s
Impulsfrequenz	11,4 Hz	16 Hz	18,4 Hz

**Lebensdauer der Batterien:**

ca. 3800 Zyklen von 30 s Länge

**Klassifikation nach MPG:**

IIa Typ BF

**Schutzklasse:** IP 22**Abmessungen(LxBxH):**

ca. 175 x 18 x 40 mm

**Gewicht:**

ca. 45 g inkl. Batterien

**Device type:**

Electric acupuncture device Promed ACP

**Voltage supply:**

6 VDC (2 x 3 VDC lithium button cell battery type CR 2032)

**Output pulse parameters:**

Frequency range: 13.6 – 18.4 Hz

Pulse length: 140 - 160 µs

Maximum current

(at 500 ohms of load): 1.3 mA

Maximum voltage: 14.4 VAC

Waveform: No DC components

**Application parameters:**

	Minimum	Normal	Maximum
Voltage	4.5 V	6.0 V	6.5 V
Pulse length	27 s – 54 s	30 s – 60 s	33 s – 60 s
Pulse frequency	11.4 Hz	16 Hz	18.4 Hz

**Battery life:**

approx. 3,800 cycles with a length of 30 s

**MPG (German Medical Devices Act) classification:**

IIa Type BF

**Degree of protection:** IP 22**Dimensions (LxWxH):**

approx. 175 x 18 x 40 mm

**Weight:**

approx. 45 g incl. batteries

**Type de l'appareil :**

Appareil d'acupuncture électrique Promed ACP

**Alimentation en courant :**

Pile bouton lithium 6 VDC (2 x 3 VDC

type CR 2032)

**Paramètres d'impulsion de sortie :**

Plage de fréquence : 13,6 –

18,4 Hz

Durée de l'impulsion : 140 - 160 µs

Courant maximum

(pour une charge de 500 Ohm) :

1,3 mA

Tension maximale : 14,4 VAC

Forme d'onde : Pas de composants

DC

**Paramètres d'utilisation :**

	Minimum	Normal	Maximum
Tension	4,5 V	6,0 V	6,5 V
Durée de l'impulsion	27 s – 54 s	30 s – 60 s	33 s – 60 s
Fréquence d'impulsion	11,4 Hz	16 Hz	18,4 Hz

**Durée de vie des piles :**

Env. 3 800 cycles de 30 s

**Classification d'après la loi allemande sur les dispositifs médicaux :**

IIa type BF

**Classe de protection :** IP 22**Dimensions (Lxlxh) :**

env. 175 x 18 x 40 mm

**Poids :**

env. 45 g, piles incluses

**Tipo di apparecchio:**

Apparecchio per elettroagopuntura Promed ACP

**Alimentazione di tensione:**

6 VCC (2 x 3 VCC batteria a bottone al litio

tipo CR 2032)

**Parametri impulsi in uscita:**

Portata della frequenza: 13,6 –

18,4 Hz

Durata impulsi: 140 - 160 µs

Flusso di corrente max.

(con carico di 500 Ohm): 1,3 mA

Tensione max.: 14,4 VCA

Forma d'onda: Nessuna parte CC

**Parametri di applicazione:**

	Min.	Normal	Max.
Tensione	4,5 V	6,0 V	6,5 V
Durata impulsi	27 s – 54 s	30 s – 60 s	33 s – 60 s
Frequenza impulsi	11,4 Hz	16 Hz	18,4 Hz

**Durata delle batterie:**

circa 3800 cicli di 30 sec.

**Classificazione secondo MPG:**

IIa tipo BF

**Classe di protezione:** IP 22**Dimensioni (LxLxA)**

circa 175 x 18 x 40 mm

**Peso:**

circa 45 g incl. batterie

**Tipo de dispositivo:**

Dispositivo eléctrico de acupuntura Promed ACP

**Suministro de tensión:**

6 VCC (2 x 3 pilas de botón VCC de litio tipo CR 2032)

**Parámetros de los impulsos de salida:**

Rango de frecuencias: 13,6 – 18,4 Hz

Duración de los impulsos: 140 - 160 µs

Caudal de corriente máximo

(con 500 ohmios de carga): 1,3 mA

Tensión máxima: 14,4 VCA

Forma de las ondas: Ninguna parte CC

**Parámetros de aplicación:**

	Mínimo	Normal	Máximo
Tensión	4,5 V	6,0 V	6,5 V
Duración de los impulsos	27 s – 54 s	30 s – 60 s	33 s – 60 s
Frecuencia de los impulsos	11,4 Hz	16 Hz	18,4 Hz

**Vida útil de las pilas:**

Aprox. 3800 ciclos de 30 s de longitud

**Clasificación conf. MPG (Ley alemana de productos médicos):**

IIa tipo BF

**Clase de protección:** IP 22**Dimensiones (LxAnxAI):**

aprox. 175 x 18 x 40 mm

**Peso:** Aprox. 45 g incl. pilas

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**Apparaattype:**

Elektrisch acupunctuurtoestel Promed ACP

**Spanningsvoeding:**

6 VDC (2 x 3 VDC lithiumknoop-celbatterij type CR 2032)

**Uitgangsimpulsparameters:**

Frequentieomvang: 13,6 – 18,4 Hz  
 Impulsduur: 140 - 160 µs  
 Maximale doorstroming (bij 500 ohm last) 1,3 mA  
 Maximale spanning: 14,4 VAC  
 Golfvorm: geen DC-aandelen



**Typ urządzenia:**

Aparat do akupunktury Promed ACP

**Napięcie zasilające:**

6 VDC (2 x 3 guzikowe baterie litowe VDC typ CR 2032)

**Parametry impulsów wyjściowych:**

Zakres częstotliwości: 13,6 – 18,4 Hz  
 Czas trwania impulsu: 140 - 160 s  
 Maksymalny przepływ prądu (przy obciążeniu 500 Ohm): 1,3 mA  
 Maksymalne napięcie: 14,4 VAC  
 Kształt fali: Brak udziałów DC



**Тип прибора:**

Прибор для электроакупунктуры Promed ACP

**Электропитание:**

6 В пост. тока (2 x 3 В пост. тока, литиевая батарейка таблеточного типа CR 2032)

**Параметры выходного импульса:**

Диапазон частоты: 13,6 – 18,4 Гц  
 Продолжительность импульса: 140 - 160 мкс  
 Максимальное прохождение тока (при 500 Ом нагрузки): 1,3 mA  
 Максимальное напряжение: 14,4 В перем. тока  
 Форма волны: Нет составляющих постоянного тока



**Cihaz tipi:**

Elektrikli Akupunktur Cihazı Promed ACP

**Voltaj beslemesi:**

6 VDC (2 x 3 VDC litium saat pilli, tip CR 2032)

**Çıkış sinyali parametreleri:**

Frekans aralığı: 13,6 – 18,4 Hz  
 Sinyal süresi 140 - 160 µs  
 Maksimum elektrik akımı (500 Ohm yükte): 1,3 mA  
 Maksimum voltaj: 14,4 VAC  
 Dalga şekli: DC kısımları yok



نوع الجهاز:  
 جهاز الوخز الكهربائي Promed ACP  
 التغذية بالطاقة:  
 6 فلتط تيار مباشر (بطاريتي ليثيوم 3 x فلتط تيار مباشر، من نوع CR 2032)  
 معاملات نبضية الخرج:  
 نطاق التردد: 13,6 - 18,4 هرتز  
 فترة النبض: 140 - 160 ميكرو ثانية  
 تيار الدفق الأقصى (مع حمل قدره 500 أوم): 1,3 مللي الأمبير  
 الفولطية القصوى: 14,4 فلتط تيار متناوب  
 الشكل الموجي: لا توجد أجزاء تيار مباشر



**Toepassingsparameters:**

	Mini-maal	Nor-maal	Maxi-maal
Spanning	4,5 V	6,0 V	6,5 V
Impulsduur	27 s – 54 s	30 s – 60 s	33 s – 60 s
Impuls-frequentie	11,4 Hz	16 Hz	18,4 Hz

**Parametry użytkowania:**

	Minimalne	Nor-malne	Maksy-malne
Napięcie	4,5 V	6,0 V	6,5 V
Czas trwania impulsu	27 s – 54 s	30 s – 60 s	33 s – 60 s
Częstotliwość impulsu	11,4 Hz	16 Hz	18,4 Hz

**Trwałość baterii:**  
 ok. 3800 cykli o długości 30 s

**Klasyfikacja wg MPG:**

Ila typ BF

**Klasa ochrony:** IP 22

**Wymiary (dł. x szer. x wys.):**  
 ok. 175 x 18 x 40 mm

**Ciężar:**

ok. 45 g z bateriami

**Levensduur van de batterijen:**

ca. 3800 cycli van 30 s lengte

**Classificatie volgens MPG:**

Ila type BF

**Veiligheidsklasse:** IP 22

**Afmetingen (LxBxH):**  
 ca. 175 x 18 x 40 mm

**Gewicht:**

ca. 45 g incl. batterijen

**Параметры применения:**

	Минимум	Норма	Максимум
Напряжение	4,5 В	6,0 В	6,5 В
Продолжительность импульса	27 сек. – 54 сек.	30 сек. – 60 сек.	33 сек. – 60 сек.
Частота импульсов	11,4 Гц	16 Гц	18,4 Гц

**Срок службы батареек:**

прибл. 3800 периодов с длиной в 30 сек.

**Классификация в соответствии с Законом об изделиях медицинского назначения:**

Ila, тип BF

**Класс защиты:** IP 22

**Размеры (ДxШxВ):**  
 прибл. 175 x 18 x 40 мм

**Вес:** прибл. 45 г с батарейками

**Uygulama parametreleri:**

	Minimum	Normal	Maksimum
Voltaj	4,5 V	6,0 V	6,5 V
Sinyal süresi	27 s – 54 s	30 s – 60 s	33 s – 60 s
Sinyal frekansı	11,4 Hz	16 Hz	18,4 Hz

**Pillerin ömrü:**

30 saniyelik yakl. 3800 döngü

**MPG'ye göre sınıflandırma**

Ila tip BF

**Koruma sınıfı:** IP 22

**Ölçüler (LxGxY):**  
 yakl. 175 x 18 x 40 mm

**Ağırlık:**

yakl. 45 g, piller dahil

**معلومات الاستخدام:**

	عادية	دنيا	القطبية
تقوى	6.5 فلتط	6.0 فلتط	4.5 فلتط
فترة النبض	30 ثانية – 60 ثانية	30 ثانية – 60 ثانية	54 ثانية – 27 ثانية
تردد النبض	16 هرتز	11.4 هرتز	18.4 هرتز

العمر الافتراضي للبطاريات:  
 حوالي 3800 دورة من طول 30 ث  
 التصنيف بحسب MPG:  
 Ila نوع BF  
 فئة الحماية: IP 22  
 الأبعاد (طول x عرض x ارتفاع):  
 حوالي 175 x 18 x 40 م  
 الوزن:  
 حوالي 45 جم، شاملاً البطاريات

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- PL
- RU
- TR
- AR

Transport nur in der Originalverpackung

### Transport- und Lagerbedingungen

Transport- und Lagertemperatur:  
-25° C – +70° C  
Relative Luftfeuchtigkeit:  
15 % - 95 %  
nicht kondensierend  
Luftdruck:  
700 bis 1060 hPa

### Betriebsbedingungen:

Betriebstemperatur:  
+5° C – +40° C  
Relative Luftfeuchtigkeit:  
15 % - 93 %  
nicht kondensierend  
Luftdruck:  
760 bis 1060 hPa

Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betauung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturgleich in Betrieb.

Transportation only in the original packaging

### Transportation/storage conditions

Transportation and storage temperature:  
-25° C – +70° C  
Relative humidity:  
15 % - 95 %  
non-condensing  
Air pressure:  
700 to 1060 hPa

### Operating conditions:

Operating temperature:  
+5° C – +40° C  
Relative humidity:  
15 % - 93 %  
non-condensing  
Air pressure:  
760 to 1060 hPa

A sudden change in temperature is to be avoided due to the possible condensation of the device. Use the device only after a temperature equalisation.

Ne transporter que dans l'emballage d'origine

### Conditions de transport et de stockage

Température de transport et de stockage:  
-25° C – +70° C  
Humidité de l'air relative:  
15 % - 95 %  
sans condensation  
Pression atmosphérique:  
700 bis 1015 hPa

### Conditions de fonctionnement:

Température de fonctionnement:  
+5° C – +40° C  
Humidité de l'air relative:  
15 % - 93 %  
sans condensation  
Pression atmosphérique:  
760 bis 1060 hPa

Un changement brusque de température doit être évité en raison de la condensation; ne mettez en service l'appareil qu'après une homogénéisation des températures.

Trasporto solo nella confezione originale

### Condizioni di trasporto e stoccaggio

Temperatura al trasporto e per lo stoccaggio:  
-25° C – +70° C  
Umidità dell'aria relativa:  
15 % - 95 %  
non condensante  
Pressione atmosferica:  
da 700 a 1060 hPa

### Condizioni per l'esercizio

Temperatura di esercizio:  
+5° C – +40° C  
Umidità dell'aria relativa:  
da 15 % - 93 %  
non condensante  
Pressione atmosferica:  
da 760 a 1060 hPa

Evitare una variazione improvvisa della temperatura a causa dell'eventuale condensazione nell'apparecchio, mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver raggiunto una stabilità termica.

Transporte solo en el embalaje original

### Condiciones de transporte y almacenamiento

Temperatura de transporte y almacenamiento:  
-25° C – +70° C  
Humedad relativa del aire:  
15 % - 95 %  
sin condensación  
Presión atmosférica:  
700 - 1060 hPa

### Condiciones de operación:

Temperatura de operación:  
+5° C – +40° C  
Humedad relativa del aire:  
Del 15 % - 93 %, sin condensación  
Presión atmosférica:  
760 - 1060 hPa

Debe evitarse un cambio brusco de la temperatura por condensación del dispositivo, póngalo en funcionamiento solo cuando se haya equilibrado la temperatura.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

Transport alleen in de originele verpakking

**Transport- en opslagvoorschriften**

Transport- en opslagtemperatuur:  
 -25° C – +70° C  
 Relatieve luchtvochtigheid:  
 15 % - 95 %  
 niet condenserend  
 Luchtdruk:  
 700 tot 1060 hPa

**Operationele voorwaarden:**

Operationele temperatuur:  
 +5° C – +40° C  
 Relatieve luchtvochtigheid:  
 15 % - 93 %  
 niet condenserend  
 Luchtdruk:  
 760 tot 1060 hPa

Een abrupte verandering in temperatuur dient wegens eventuele condensatie van het apparaat te worden vermeden. Gebruik het apparaat pas als de temperatuur weer is hersteld.

Транспортировать прибор разрешается только в оригинальной упаковке

**Условия транспортировки и складирования**

Температурные условия при транспортировке и хранении:  
 -25° C – +70° C  
 Относительная влажность воздуха:  
 15 % - 95 %  
 без образования

конденсата  
 Атмосферное давление:  
 От 700 до 1060 гПа

**Условия эксплуатации:**

Температура эксплуатации:  
 +5° C – +40° C  
 Относительная влажность воздуха:  
 от 15 % - 93 %  
 без образования

конденсата  
 Атмосферное давление:  
 От 760 до 1060 гПа

Не подвергайте прибор воздействию резкой смены температур из-за возможности образования конденсата, начинайте эксплуатацию только после выравнивания температуры.

Transport wyłącznie w oryginalnym opakowaniu

**Warunki transportowania i magazynowania**

Temperatura transportowania i magazynowania:  
 -25° C – +70° C  
 Względna wilgotność powietrza:  
 15 % - 95 %  
 nie kondensujące  
 Ciśnienie powietrza:  
 700 do 1060 hPa

**Warunki pracy:**

Temperatura pracy:  
 +5° C – +40° C  
 Względna wilgotność powietrza:  
 15 % - 93 %  
 nie kondensujące  
 Ciśnienie powietrza:  
 760 do 1060 hPa

Z powodu ewentualnego zaroszenia urządzenia należy unikać nagłych zmian temperatury, należy włączyć urządzenie dopiero po zrównaniu temperatury.

Sadece orijinal ambalajı içinde nakliye

**Nakliye ve depolama koşulları**

Nakliye ve depolama sıcaklığı:  
 -25° C – +70° C  
 Bağıl nem oranı:  
 15 % - 95 %  
 yoğunlaşmayan  
 Hava basıncı:  
 700 ila 1060 hPa

**Çalıştırma koşulları:**

Çalışma sıcaklığı:  
 +5° C – +40° C  
 Bağıl nem oranı:  
 15 % - 93 %  
 arası, yoğunlaşmayan  
 Hava basıncı:  
 760 ila 1060 hPa

Cihazda su yoğunlaşması olabileceği için ani bir sıcaklık değişimi olması önlenmelidir; cihazı ancak gereken sıcaklık dengesine ulaştıktan sonra çalıştırın.

لا يسمح بالنقل إلا في العبوة الأصلية

ظروف النقل والتخزين  
 درجة حرارة النقل والتخزين:  
 -25° م – +70° م  
 الرطوبة النسبية للهواء:  
 => 15 % - 95 % بدون تكثف  
 الضغط الجوي:  
 700 إلى 1060 هكتوباسكال

ظروف التشغيل:  
 درجة حرارة التشغيل:  
 +5° م – +40° م  
 الرطوبة النسبية للهواء:  
 15 % إلى 93 % بدون تكثف  
 الضغط الجوي:  
 760 إلى 1060 هكتوباسكال

يتم تجنب حدوث أي تغير مفاجيء في درجات الحرارة بسبب أية حالات تكثف محتملة على الجهاز، ولا يتم بتشغيل الجهاز إلا بعد معادلة درجات الحرارة.

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- PL
- RU
- TR
- AR

DE

Die folgenden Bilder zeigen Akupunkturpunkte durch Sternchen und Punkte, die Sternchen zeigen primäre Akupunkturpunkte und die Punkte zeigen sekundäre bzw. Hilfsakupunkturpunkte.

EN

In the following images, acupuncture points are marked with asterisks and dots, with the asterisks showing primary acupuncture points and the dots showing secondary and/or auxiliary acupuncture points.

FR

Les illustrations suivantes montrent les points d'acupuncture à l'aide de petites étoiles et de points. Les petites étoiles indiquent les points d'acupuncture primaires et les points indiquent les points d'acupuncture secondaires ou points auxiliaires.

IT

Le immagini seguenti mostrano i punti di agopuntura con asterischi e punti, gli asterischi mostrano i punti di agopuntura primari mentre i punti mostrano i punti di agopuntura secondari o accessori.

ES

Las siguientes imágenes muestran los puntos de acupuntura mediante asteriscos y puntos: los asteriscos muestran los puntos de acupuntura primarios y, los puntos, los secundarios o auxiliares.

NL

De volgende afbeeldingen tonen acupunctuurpunten middels sterretjes en punten; de sterretjes tonen primaire acupunctuurpunten en de punten tonen secundaire of hulpacupunctuurpunten.

PL

Poniższe ilustracje przedstawiają punkty akupunktury za pomocą gwiazdek i kropek, gwiazdki oznaczają pierwotne punkty akupunktury, a kropki oznaczają wtórne lub pomocnicze punkty akupunktury.

RU

Акупунктурные точки изображены на следующих рисунках посредством звездочек и точек, звездочками обозначены первичные акупунктурные точки, а с помощью точек – вторичные или вспомогательные акупунктурные точки.

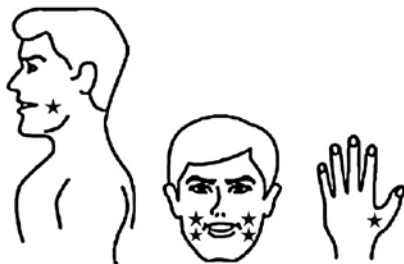
TR

Aşağıdaki resimlerde yıldızlarla ve noktalarla akupunktur noktaları gösterilmiştir; yıldızlar birincil akupunktur noktalarını ve noktalar ise ikincil veya yardımcı akupunktur.

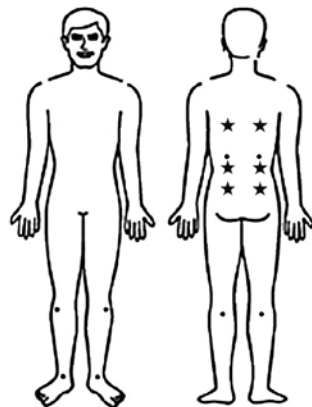
AR

الصور التالية توضح نقاط الوخز في صورة نجوم ونقاط، حيث تعبر النجوم الصغيرة عن نقاط الوخز الأولية، والنقاط تشير إلى نقاط الوخز الثانوية أو المساعدة.

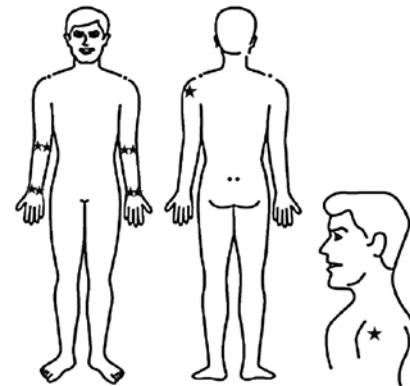




Zahnschmerzen / Toothache / Douleurs dentaires / Dolore ai denti / Dolores de muelas / Kieszpijn / Ból zębów / Зубные боли / Diş ağrıları / ألم الأسنان



Schmerzen im unteren Rückenbereich / pain in the lower back region / douleurs en bas du dos / Dolore nella parte bassa della schiena / Dolores en la parte baja de la espalda / Pijn in de onderrug / ból w dolnej części pleców / Боли в нижней части спины / Sirtin alt bölgesinde ağrılar / آلام في نطاق الظهر السفلي



Schmerzen in den Armen oder Ellbogen / Pain in the arms or elbows / Douleurs dans les bras ou les coudes / Dolori alle braccia o al gomito / Dolores en la parte baja de la espalda / Pijn in de armen of ellebogen / Ból ramion lub łokci / Боли в руках или локтях / Kollarda veya dirseklerde ağrılar / آلام في الذراعين أو الكوع

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

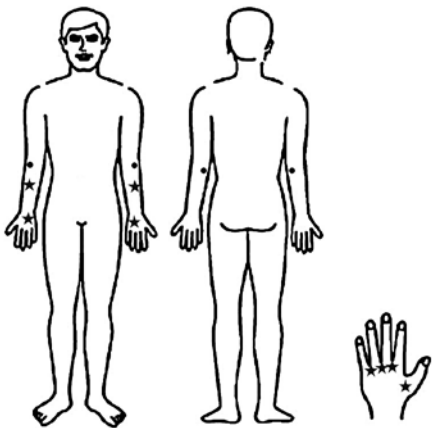
NL

PL

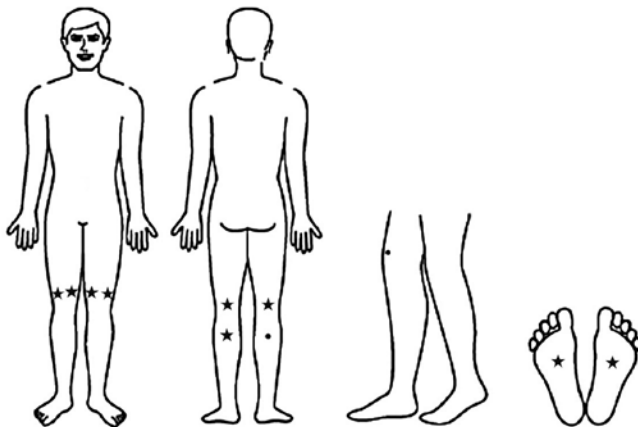
RU

TR

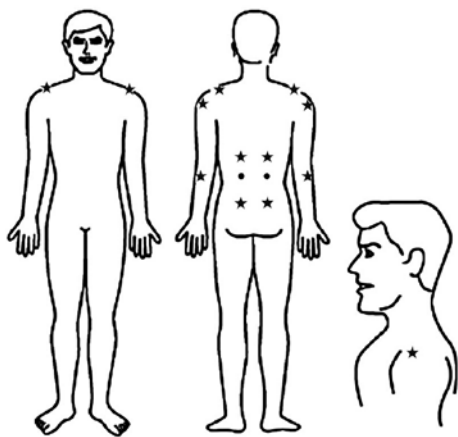
AR



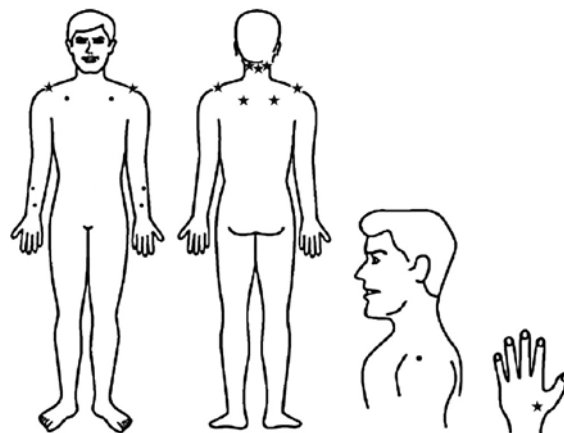
Schmerzen in den Händen / Pain in the hands /  
 Douleurs au niveau des mains / Dolore alle mani  
 / Dolores en las manos / Pijn in de handen / Ból  
 rąk / Боль в кистях рук / Ellerde ağrılar /  
 آلام في اليدين



Schmerzen in den Beinen / Pain in the legs / Douleurs au  
 niveau des jambes / Dolore alle gambe / Dolores en  
 las piernas / Pijn in de benen / Ból nóg / Боли в ногах /  
 Bacaklarda ağrılar / آلام في الساقين



Schmerzen in der Schulter / Pain in the shoulder / Douleurs à l'épaule / Dolore alle spalle / Dolores de hombros / Pijn in de schouder / Ból ramion / Боли в плече / Omuz ağrıları / آلام في الكتفين



Schmerzen im Nacken / Pain in the neck / Douleurs au niveau du cou / Dolore alla nuca / Dolores cervicales / Pijn in de nek / Ból pleców / Боли в затылке / Ense ağrıları / آلام في القفا

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

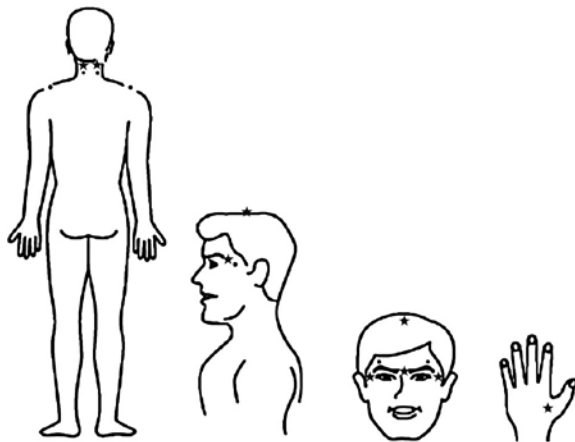
NL

PL

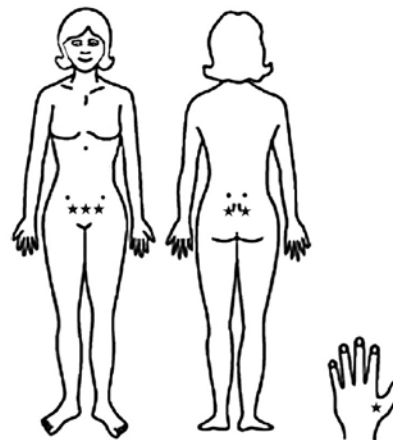
RU

TR

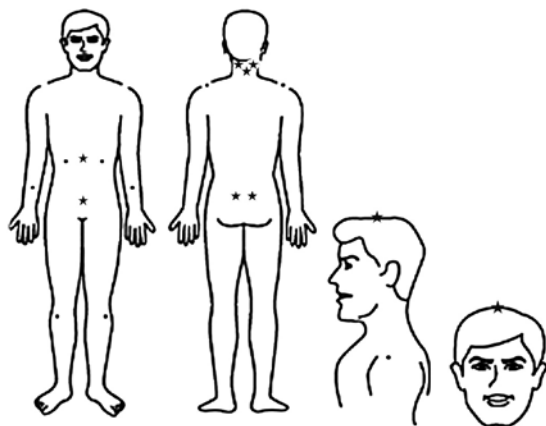
AR



Kopfschmerzen und Migräne / Headaches and migraine / Maux de tête et migraine / Male alla testa ed emicrania / Dolores de cabeza y migrañas / Hoofdpijn en migraine / Ból głowy i migrena / Головные боли и мигрени / Baş ağrısı ve migren / صداع وصداع نصفي

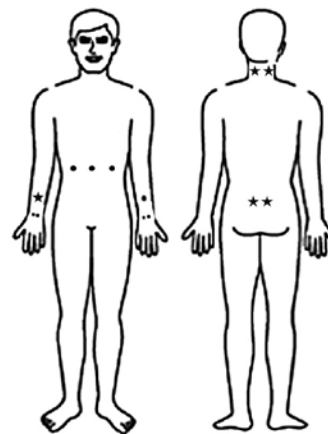


Menstruationsbeschwerden / Menstrual pain / Douleurs menstruelles / Dolori mestruali / Dolores menstruales / Menstruatieklachten / Dolegliwości menstruacyjnej / Менструальные боли / Adet şikayetleri / عسر الطمث



Schlaflosigkeit / Insomnia / Insomnie /  
 Insomnia / Insomnio / Slapeloosheid /  
 Bezsenność / Бессонница / Uykusuzluk /

انعدام النوم



Übelkeit / Reisekrankheit  
 Nausea / travel sickness  
 Nausée / mal des transports  
 Nausea / cinetosi  
 Mareos  
 Misselijkheid / reisziekte  
 Nudności / choroba lokomocyjna  
 Тошнота / морская болезнь  
 Bulantı / yol tutması

ميل للقيء / مرض الرحلات

DE

EN

FR

IT

ES

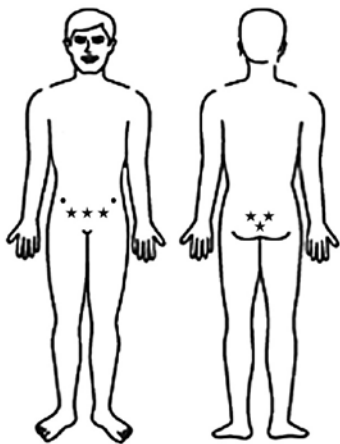
NL

PL

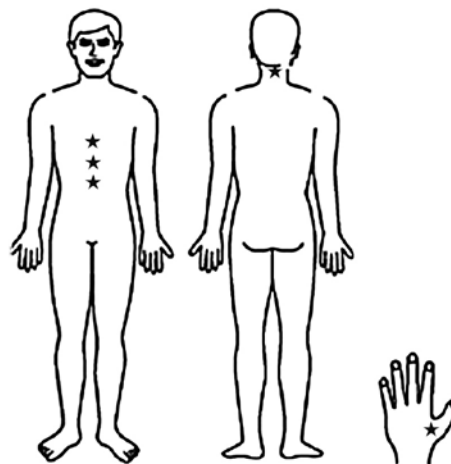
RU

TR

AR



Sexuelle Vitalität / Sexual vitality / Vitalité sexuelle / Vitalità sessuale / Vigor sexual / Seksuae vitaliteit / Witalność seksualna / Сексуальная активность / Cinsel canlilik / الحيوية الجنسية



Stress / Stress / Stress / Stress  
/ Estrés / Stress / Stres / Стресс  
/ Stres / التوتر

DE

EN

FR

IT

ES

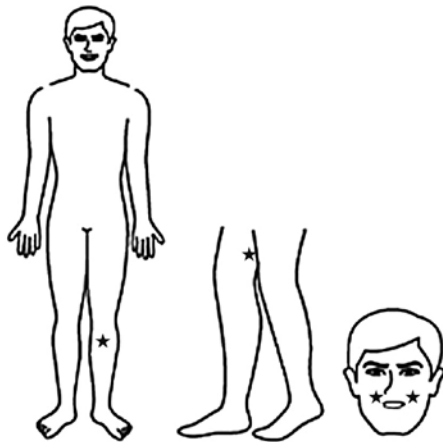
NL

PL

RU

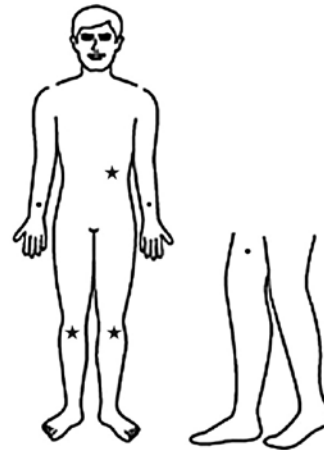
TR

AR



Nikotinentwöhnung / Nicotine withdrawal / Arrêt du tabac / Astinenza da nicotina / Abandono del tabaquismo / Nicotineontwenning / Rzucanie palenia / Лечение никотиновой зависимости / Nikotini brakma /

سحب النيكوتين



Appetitunterdrückung zur Gewichtskontrolle / Appetite suppression for weight control / Suppression de l'appétit afin de contrôler son poids / Repressione dell'appetito per il controllo del peso / Abandono del tabaquismo / Eetlustonderdrukking voor gewichtsbeheersing / Tłumienie apetytu dla kontroli wagi / Подавление аппетита для контроля веса тела / Kilo kontrolü için açlık hissini bastırma /

كبح الشهية للتحكم في الوزن

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

**DE** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0; Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de  
**EN** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0; Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de  
**FR** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0 , Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de  
**IT** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0, Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de  
**ES** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0 , Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de  
**NL** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0 , Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de  
**RU** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant Германия · Тел.: +49 (0)8821/9621-0, Факс: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de  
**PL** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Telefon: +49 (0)8821/9621-0, Faks: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de  
**TR** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0, Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

8821/9621-0(0)+49 هاتف · Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant | **AR**  
 info@promed.de · www.promed.de · 8821/9621-21(0)+49 فاكس

**TYPENSCHILD | TYPE LABEL | PLAQUES SIGNALÉTIQUE | TARGHETTA DATI | PLACA DE CARACTERÍSTICA | ТУРЕПЛАТЈЕ | ТАБЛИЧКИ С**  
**ОБОЗНАЧЕНИЕМ ТИПА | TABLICZKI IDENTYFIKACYJNE | TIP LEVHASI | لوحة النوع**



**ZERTIFIZIERUNGS-NR | CERTIFICATION NO | N° DE CERTIFICATION | Nr. DI CERTIFICAZIONE | N.º CERTIFICADO | CERTIFICERINGSNR |**  
**СЕРТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР | Nr CERTYFIKATU | SERTIFIKA NO. | رقم الشهادة**

**CE**  
**0483**



Gerätebezeichnung · Device classification · Désignation de l'appareil · Denominazione dell'apparecchio · Denominación del aparato · Naam apparaat · Название прибора  
· Cihaz adı · تصنيف الجهاز

The logo for Promed ACP features a stylized mountain range above the word 'promed' in a bold, lowercase sans-serif font, followed by 'ACP' in a larger, bold, uppercase sans-serif font.

Elektro-Akupunkturgerät · Electric Acupuncture Device · Appareil d'acupuncture électronique  
Apparecchio per elettroagopuntura · Dispositivo eléctrico de acupuntura · Elektrisch acu-  
punctuurtoestel · Aparat do elektroakupunktury · Прибор для электроakupunktury · Elektrikli  
Akupunktur Cihazı · جهاز رخص كهربائي

Seriennummer · Serial Number · Numéro de série · Numero di serie · Número de serie · Serie-  
nummer · Серийный № · Numer seryjny · Seri numarası · مسلسل ستلا مقبول

Name/Adresse des Käufers · Name/address of customer · Nom/adresse du client · Nome/  
indirizzo dell'acquirente · Nombre/dirección del cliente · Naam/adres van de koper ·  
Фамилия / адрес потребителя · Nazwisko/adres Kupującego · Alicinin adı/adresi  
اسم / عنوان العميل

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kaufdatum · Purchase date · Date d'achat · Data di acquisto · Fecha de compra ·  
Koopdatum · Дата покупки · Data kupna · Satın alma tarihi · تاريخ الشراء

Stempel/Unterschrift des Händlers · Dealers stamp/signature · Cachet/Signature du  
commerçant · Timbro/Firma del venditore · Sello/Firma del establecimiento · Stempel/  
handtekening van de dealer · Печать / подпись продавца · Pieczęć/Podpis dealera ·  
Bayinin kaşesi/İmzası · عال الدولو اع عي قوت / م ت خ

**Wichtig:** Im Garantiefall unbedingt die vollständig ausgefüllte Garantiekarte und gegebenenfalls den Kaufnachweis (Rechnung) dem Gerät beilegen. ·  
**Important:** In a warranty case, please return the fully completed warranty card, and if required enclose the proof of purchase (receipt) to the device. ·  
**Important:** Dans le cas d'un recours à la garantie, il faut absolument renvoyer la carte de garantie entièrement remplie avec le tensiommètre. ·  
**Importante:** Accludere sempre il certificato di garanzia compilato in ogni sua parte. ·  
**Importante:** En el caso de ser necesaria la utilización de la tarjeta de garantía, deberá remitirse totalmente cumplimentada junto con el aparato. ·  
**Belangrijk:** In geval van een garantieclaim in ieder geval de volledig ingevulde garantiekaart en eventueel het bewijs van aankoop (rekening) bij het apparaat insluiten. ·  
**Важно:** При возникновении потребности в гарантийном ремонте обязательно приложить к прибору полностью заполненный гарантийный талон и - при необходимости - также и чек, подтверждающий фактокупки (оплаты счёта). ·  
**Ważna informacja:** W przypadku realizacji roszczenia gwarancyjnego do urz dzenia do czy nale y koniecznie kompletnie wype nion kart gwarancyn i w razie potrzeby dow d kupnasprzedza y (faktur). ·  
**Önemli:** Garanti durumunda mutlaka eksiksiz olarak doldurulan garanti kartını ve ürünün faturasını cihaza ekleyin.

**مهم:** في حالة الضمان، يرجى إعادة بطاقة الضمان المستوفاة بشكل كامل، وعند الضرورة، قم بإرفاق إثبات الشراء (الفاتورة) مع الجهاز.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

- تبدأ فترة الضمان من يوم الشراء. يجب أن تتم المطالبات بموجب الضمان خلال فترة الضمان. لن يتم اللاتفات لأي شكاوى تنشأ بعد انقضاء فترة الضمان.
- بموجب شروط الضمان هذه، ينطبق الضمان فقط في حالة إمكان إثبات تاريخ الشراء عن طريق فاتورة البيع أو ما شابه.
- يحق لنا القيام بأي تغييرات تقنية وفي المظهر وكذلك إجراء تغييرات على الخصائص.
- لا يُعتبر هذا الضمان ساريًا وناقدًا إلا في الدولة التي قام المشتري الأصلي فيها بشراء المنتج، بشرط أن يكون عرض المنتج للبيع في هذه الدولة تم بناء على رغبة شركة **Promed**. كما يكون هذا الضمان ساريًا أيضًا في أي دولة داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية التي تمتلك شركة **Promed** بها موردين معتمدين أو شركاء مبيعات. وفقًا لكل دولة، تُطبق الضمانات والكفالات المخصصة والمتفاوتة بموجب التشريع المعمول به. لا تستثنى شروط الضمان هذه الأحكام القانونية أو تحد منها. وفقًا للقانون الوطني، لا يتم تمديد فترة الضمان أو تجديدها ولا تتأثر بأي عمليات لاحقة من إعادة بيع المنتج أو إصلاحه أو استبداله.
- لا تنطبق أحكام ميثاق الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع.
- لا تؤثر شروط الضمان لدينا على التزام البائع بالضمان القانوني.
- إلى أقصى حد ممكن وبموجب التشريعات المماثلة المعمول بها، تمثل شروط الضمان هذه الحل القانوني الوحيد والحصري بالنسبة لك ويتم تطبيقها بدلاً من أي شروط ضمان أخرى صريحة أو ضمنية. لا تتحمل شركة **Promed** مسؤولية أي أضرار غير اعتيادية أو عفوية أو جزائية أو تبعية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر في الأرباح أو الاستعمال أو العائد أو تكاليف معدات الاستبدال أو المنشآت ومطالبات التأمين من الغير والتلف الذي قد يلحق بالممتلكات التي تنتج عن شراء المنتج أو استخدامه والذي يطرأ نتيجة الإخلال بالضمان أو بالعقد أو الإهمال أو عيوب المنتج أو غيرها من الظروف القانونية أو التشريعية، حتى ولو كانت شركة **Promed** على دراية بإمكانية حدوث هذه الأضرار. لا تتحمل شركة **Promed** مسؤولية أي تأخير في مطالبات الضمان.
- لا تكون شركة **Promed** عرضة للمسائلة عن أي أخطاء محتملة في الترجمة.
- المعلومات التالية مهمة للتمتع بتعامل خالي من المشكلات:
  1. الفاتورة/قسمة المبيعات الأصلية أو ختم الوكيل عليه تاريخ الشراء
  2. العيب الذي تم اكتشافه
  3. تمييز الجهاز / النوع / الرقم التسلسلي/ رقم الشحن

ينبغي إعادة تدوير الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات بطريقة صديقة للبيئة .

لدول الاتحاد الأوروبي فقط :



لا ترمي الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزلية! وفقاً للتوجيه

الأوروبي 2012/19/EU الخاص بالنفايات الكهربائية والإلكترونية، وتضمنه في القانون

الوطني يجب أن يتم تجميع الأدوات الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستخدام بشكل

منفصل، وإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة. يُشير هذا الرمز داخل الاتحاد الأوروبي

إلى أنه من غير المسموح التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية، لأن النفايات الكهربائية والإلكترونية تحتوي على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير، ينبغي إعادة تصنيعها، وحتى لا يتسبب التخلص منها بشكل غير منظم في الإضرار بالبيئة أو بصحة الأفراد. لذا يُرجى التخلص من النفايات الكهربائية والإلكترونية عن طريق نُظم تجميع مناسبة أو إرسال الجهاز إلى مكان شراء الجهاز كي يتم التخلص منه. حيث سيقوم هذا المكان بإعادة تدوير الجهاز.

المراكم /البطاريات : لا تلقي المراكم /البطاريات مع النفايات المنزلية أو في النار أو في الماء. ينبغي تجميع

المراكم /البطاريات، وإعادة تدويرها أو التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط :

وفقاً للتوجيه 91/157/EWG يجب أن يتم إعادة تدوير المراكم /البطاريات المعيبة أو المستهلكة. يمكن

تسليم المراكم /البطاريات التي لم تعد قابلة للاستخدام للعنوان التالي مباشرة: Promed GmbH,

Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

تم تصنيع هذا المنتج بعناية فائقة، كما أنه مختبر بالكامل قبل مغادرته المصنع. لذا، نقدم فترة ضمان تبلغ 24 شهراً من تاريخ شراء هذا المنتج. تتطابق جميع منتجات Promed مع أوصافها ومواصفاتها ذات الصلة؛ وتتحمل أنت مسؤولية التأكد من أن تصميم المنتج الذي اشتريته يتلائم مع استخدامك المرغوب.

● نقوم باستبدال جميع أجزاء المنتج المعيبة مجاناً خلال فترة الضمان، بما في ذلك جميع تكاليف العمل الخاصة بالإصلاحات، وذلك في حالة ظهور عيوب في المواد و/ أو أخطاء تصنيع أثناء الاستخدام المناسب أو اكتشافها في فترة الضمان.

● لا يشمل الضمان:

● التهلك الناتج عن الاستعمال العادي للمنتج

● الأعطال الناتجة أثناء نقل أو تخزين المنتج

● الأعطال أو التلف الناتج عن سوء الاستخدام أو عدم كفاية الصيانة

● التلف الناتج عن عدم الالتزام بالملاحظات الواردة لدليل التشغيل

● التلف الناتج من إجراء تعديلات على المنتج لم تتم بواسطة شركة Promed .

● التلف الناتج عن الأجسام الحادة أو اللتواء أو الضغط أو السقوط أو أي خبثات غير عادية أو غيرها من الأفعال التي تكون خارجة

عن نطاق سيطرة شركة Promed.

● يُستثنى من الضمان بشكل عام الأجزاء المعرضة للتهلاك الناتج عن الاستخدام (كالأجزاء المتحركة مثل محامل الكروية والمحركات

وريش المحرك الكربونية وأدوات التثبيت وما إلى غير ذلك).

● لا يُلتفت لأي مطالبة بموجب الضمان في حالة:

● إذا لم يتم إعادة المنتج في عبوته الأصلية أو في عبوة مؤمنة على نحو كاف؛

● إذا تم تعديل المنتج أو إصلاحه بواسطة شخص أو شركة أخرى غير شركة Promed أو أحد وكلائها المعتمدين؛

● إذا تم إصلاح المنتج باستخدام قطع غيار غير معتمدة من شركة Promed؛

● إذا تمت إزالة الرقم التسلسلي / رقم الدفعة الخاص بالمنتج أو حذفه أو تغييره أو جعله غير مقروء.

● لأسباب تتعلق بالتدابير الصحية، يجب تعبئة أي أجزاء قد تعرضت للتلامس المباشر مع الجسم مع مع سائل الجسم (كالدّم)، في كيس بلاستيك إضافي قبل إرجاعها. وفي هذه الحالة، يجب تدوين ملاحظة خاصة بهذا الوضع على العبوة أو تسجيلها في المستندات المرفقة.

● بالنسبة للمكونات أو المنتجات التي تم استبدالها أثناء فترة الضمان، يتم تقديم خدمة الضمان فقط

لما تبقى من فترة الضمان الأصلية، شريطة أن يكون قد تم إجراء استبدال المنتج أو الجزء بواسطة شركة

Promed أو أحد وكلائها المعتمدين.

- إذا ما تعين استخدام الجهاز من قبل عدة أشخاص، فيجب تعقيم إبرة الوخز المستخدم قبل الاستعمال أو تنظيفه خمس مرات على الأقل باستخدام كحول الأيزوبروبيل أو مطهر.
- لا تسمح بوجود تلامس مباشر بين الجهاز والماء أو أي سوائل أخرى.
- قم بإطفاء الجهاز في حالة عدم استخدامه.
- قم بإخراج البطارية من صندوق البطارية قبل تخزين جهاز Promed ACP لوقت طويل.
- البطاريات ذات الصلاحية المنتهية يمكن أن تضر بالجهاز.
- احفظ الجهاز وملحقاته في الصندوق المورد مع الجهاز وضعه في مكان بارد وجاف.
- عندما تقوم برفع الأقطاب الكهربائية يمكنك لمسها من الأطراف فقط. لتجنب الأضرار لا تقم بالشد من كابلات الأقطاب الكهربائية.
- لا تسمح بحدوث أي انحناءات حادة في كابل التوصيل أو في الأقطاب.
- أدخل الأقطاب ذاتية الالتصاق إلى الغشاء البلاستيكي الواقي بعد الاستخدام.
- لا تقم بتعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة واحفظه من التلوث والرطوبة.
- لا تضع أي أجسام ثقيلة على الجهاز أبداً.
- قم بتنظيف جهاز Promed ACP الخاص بك عن طريق مسحه بعناية بواسطة منديل مبلل بكمية من الماء والصابون المعتدل. كما يمكنك أيضاً استخدام كحول أيزوبروبيلي أو محلول صابوني. المنظفات المنزلية ومنتجات التنظيف غير ملائمة للاستخدام.
- لا يجب إرسال الجهاز إلى البائع أو الشركة المصنعة لفحصه أو لإعادة معايرته. فإذا كانت عمليات الفحص وإعادة المعايرة ضرورية وفقاً لنظام إدارة الجودة الداخلي الخاص بك، يُرجى التوجه إلى شركة Promed.
- إذا لاحظت ظهور أي مشاكل أخرى توجه إلى البائع، الذي سيقوم بإرسال الجهاز لنا إذا اقتضت الضرورة ذلك. لا تحاول إصلاح أي عطل بمفردك أبداً.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
لمبة LED لا تضيء	لا يكون تلامس للبطاريات	ركب بطاريات جديدة. تحقق من أن البطاريات مركبة بشكل صحيح. افحص الملامسات للتحقق مما يلي: ● كل الملامسات في الموضع الصحيح ● عدم تضرر أي من الملامسات
التحفيز ضعيف أو غير محسوس	إبرة الوخز غير مثبتة بالشكل الصحيح. درجة الشدة ضعيفة للغاية	أعد تثبيت إبرة الوخز اضبط مستوى شدة أعلى
	البطاريات فارغة الشحن	استبدالها بأخرى جديدة
التحفيز غير مقبول	درجة شدة عالية للغاية	قلل درجة الشدة
	يمكن ألا يكون قد تم استعمال الجهاز وفقاً لكتيب الاستعمال	اقرأ دليل الاستعمال قبل الاستخدام
التحفيز غير فعال	التركيب الخاطئ لإبرة التحفيز	أعد تثبيت إبرة الوخز. استشر الطبيب إذا لزم الأمر
انقطع التحفيز أثناء العلاج	إبرة الوخز غير مثبتة بالشكل الصحيح. إلكتروليت التلامس غير ملائم	أعد تثبيت إبرة الوخز احرص على مراعاة التلامس مع إلكتروليت التلامس
	البطاريات فارغة الشحن	استبدالها بأخرى جديدة

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

● كيف أوقف الصوت؟

أدخل سماعة الأذن ( ي ) في مقيس التوصيل ( ط ) . الآن لن يصبح بإمكانك سماع الصوت في محيط الاستخدام، فقط مباشرة عن طريق سماعة الأذن . يمكنك التعرف على بيان نقاط الوخر بشكل إضافي من خلال الإشارات المرئية .

● هل يمكن أن يحدث لي شيء جراء التيار؟

لا، لأن شدة تيار النبضات الكهربائية تكون قليلة للغاية، بحيث تظل غير خطيرة تمامًا عند الاستخدام لفترة طويلة نسبيًا . ومع ذلك فبتعيين التحكم في درجة الشدة بحسب درجة حساسية نقطة الاستخدام . وبذلك يكون الجلد مثلًا في نطاق الوجه أكثر حساسية منه في اليد . ولذلك فقم مع كل عملية تحفيز نقطية جديدة ببدء العمل بأدنى درجات الشدة وقم بزيادتها ببطء بحسب درجة الاستشعار الشخصية . لا يفترض أن يكون الاستخدام غير مريح مطلقًا .

● ما درجة الشد المطلوب مني اختيارها؟

يرجى التحكم في درجة الشدة، بحيث تكون مقبولة ومريحة . لا يتعين بأي حال أن تكون مؤلمة، ومع ذلك فيمكن أن الشعور بالنبضات . تتعلق درجة الشدة أيضًا بمكان الوخر .

## استخدام كماليات الجهاز

باستخدام الجهاز Promed ACP فسوف تحصل على إبرة الوخر وسماعة أذن والكترود خارجي بالكابل .

- لماذا جهازي لا يسجل في بعض الأحيان أية نقاط وخر؟

## إبرة الوخر

إبرة الوخر الإضافية (ع) تحتوي على قطعة طرفية دقيقة ورفيعة للغاية، وهي تتيح إمكانية تحفيز نقطة الوخر بشكل أكثر فعالية . يمكن أن يكون ذلك مفيداً بشكل خاص عند القيام بالبحث والإيجاد والتحفيز للنقاط الملامسة لبعضها البعض، مثلاً في الأذن . قم ببساطة بوضع الإبرة على إبرة الوخر (أ) للجهاز . احرص على مراعاة أن تكون مثبتة بإحكام وملامسة للجهاز .

## 1. في برنامج العلاج الذاتي

هل أنت ملامس للإلكترود التماس؟	يجب غلق دائرة التيار دائماً . ثبتت جهاز Promed ACP بحيث يكون هناك إصبع واحد على الأقل ملامساً للإلكترود التماس (ن) .
--------------------------------	--

## سماعة الأذن

يمكن توصيل سماعة الأذن (ي) بجهاز Promed ACP عن طريق المقيس (ط) . يمكن الآن استقبال الإشارة الصوتية من خلال سماعة الأذن .

## 2. في حالة الاستخدام الشريك

هل قمت بغلق دائرة التيار، وبالتالي يكون هناك تلامس مع الشريكة أو الشريك؟	يجب هنا أيضاً مراعاة أن تكون دائرة التيار مغلقة دائماً .
عند العلاج باستخدام تطبيق إلكترودات خارجي: هل الإلكترود الخارجي مركب بشكل صحيح، أي أنه مستقر بشكل محكم وآمن على الجلد الخالي من الدهون؟	هل كابل التوصيل مدخل بشكل محكم في مقيس التوصيل؟

## الإلكترود خارجي بكابل

أدخل الإلكترود الخارجي (س) في مقيس التوصيل (ل) . في برنامج العلاج الذاتي قم بتوصيل الإلكترود حول معصم اليد أو الذراع، وعند توفير العلاج لشخص آخر فيتم ربطه حول معصم اليد أو الذراع . الآن يمكنك تثبيت جهاز Promed ACP كما تشاء، دون أن تضطر إلى مراعاة التلامس مع الإلكترود التماس أو - عند علاج الشريك - دون الحاجة إلى ملامسة الشخص المراد علاجه بشكل إضافي . يتم ضمان غلق دائرة التيار من خلال تركيب الإلكترود الخارجي . وهو ما يتيح إمكانية العلاج بشكل أكثر تحمراً .

## ملحوظة



يمكنك تحسين التلامس مع الإلكترود الخارجي إذا لزم الأمر، من خلال قيامك بتطهير الإلكترود قليلاً، قبل أن تضعه على جلدك .

لا تستخدم إلا الإلكترودات الخارجية الموردة مع الجهاز . نحن، الجهة الصانعة، لا نتحمل أية مسؤولية عن استخدامك لإلكترود آخر ولم يعمل أو تسبب في الإضرار بالجهاز أو تسبب في الشعور بعدم الارتياح أو وقوع إصابات عند الاستخدام .

## 3. عند العلاج باستخدام إبرة الوخر

هل الإبرة الموصلة ملامسة للجهاز؟	اخضعها إذا لزم الأمر مرة واحدة، وأعد تركيبها وأدورها قليلاً لإعادة إنشاء التلامس مرة أخرى .
----------------------------------	---

## علاج يدوي

إذا كنت قد وجدت نقطة الوخز، فاضغط بإصبع السبابة أو الوسطى على زر التحفيز (ج) واحتفظ به مضغوطاً. تصمت الإشارة الصوتية وتبدأ لمبة LED (ب) في الوميض، وفي الوقت ذاته تومض أيضاً لمبة LED الأولى في البيان (ح). أنت تقوم الآن بالعلاج بنقطة الوخز بأدنى شدة تيار. إذا كنت ترغب في زيادة درجة الشدة، فينصح بإبقاء إبرة الوخز على النقطة وتغيير وضع ضبط الشدة (د). بمجرد تحرير زر التحفيز (ج)، فسيتم إنهاء وضع التحفيز وإرجاع الجهاز إلى وضع البحث. أنت إذاً من تحدّد فترة إرسال النبضات الكهربائية.

## العلاج بالنظام الزمني الأوتوماتيكي

يمكن ضبط جهاز Promed ACP من خلال الساعة الداخلية باستخدام زر الاختيار الزمني (م) على زمن تحفيز يبلغ 30 ثانية أو 60 ثانية. هذا الزمن المضبوط يظل قائماً، إلى أن يتم تعديل الضبط من خلال إعادة الضبط على زر الاختيار الزمني (م) أو إطفاء الجهاز. في وضع الضبط الأساسي، بمجرد قيامك بتشغيل الجهاز، يكون الوضع اليدوي مفعلاً دائماً في بادئ الأمر. قبل البحث عن نقطة الوخز من خلال الضبط عن زر الاختيار الزمني (م) اضبط الزمن المرغوب: الضبط لمرة واحدة لمدة 30 ثانية والضبط مرة أخرى لمدة 60 ثانية. لمبات LED (ز) تشير إلى وضع الضبط المعني. ابحث عن نقطة الوخز واضغط على زر التحفيز (C) مرة واحدة لفترة قصيرة. تبدأ اللمبة LED (ب) ولمبة LED الأولى في البيان (ح) في الوميض. نظراً لعدم ضرورة الاحتفاظ بزهر التحفيز (ج) مضغوطاً، فيمكنك تثبيت الجهاز بمنتهى الراحة بضغط خفيفة على زر الوخز. بعد انقضاء الوقت المضبوط فسوف يرجع الجهاز إلى وضع البحث. نظراً لأن وضع الضبط الزمني يظل قائماً، فيمكنك من خلال إعادة الضبط لفترة قصيرة على زر التحفيز (ج) تحفيز النقطة مرة أخرى عبر الفترة الزمنية ذاتها سابقة الضبط.

## تغيير درجة الشدة

بعد التشغيل يتم ضبط جهاز Promed ACP دائماً في أدنى درجات الشدة. ومع ذلك فقد يكون من الضروري ضبط درجات شدة أعلى مع تطبيقات وخز معينة. يمكنك تغيير درجة الفعالية قبل التحفيز أو أثناءه. ومع ذلك فينصح بمواءمة درجة الشدة أثناء التحفيز، نظراً لأنه توجد من ناحية مواضع متباينة الحساسية في الجسم، كذلك فإن الإحساس بالتيار يتباين من إنسان لآخر. بينما الجهاز مشغل فاستمر في الضغط على زر الشدة (د) في الموضع المعني الذي يحمل علامة الموجب (+)، إلى أن تصل إلى درجة الشدة المرغوبة. سوف ترى في البيان أن مؤشر الإضاءة (ح) ينتقل لدرجة أخرى مع كل ضغط على الزر. عندما تضفي آخر لمبة LED في الورا، يكون قد تم ضبط أعلى درجة شدة. بالضغط على زر الشدة في الموضع الذي يحمل علامة السالب (-)، فسوف تستمر درجة الشدة في الانخفاض درجة فآخرى وصولاً إلى أدنى درجة شدة.



## احترس

يتم بدرجة كبيرة استشعار درجة الشدة في مواضع الجسم المختلفة. قبل تغييرك لنقطة الوخز، فإنه ينصح دائماً بإرجاع درجة الشدة إلى أدنى درجة!



## ملحوظة

نظراً لتباين قدرة التوصيل بمواضع الجسم المختلفة، فقد يكون من الضروري أن تكون مضطراً إلى ضغط إبرة الوخز بقوة أعلى على نقطة الوخز المختارة.



## ملحوظة

لا تنس إطفاء الجهاز بعد الانتهاء من الاستخدام. إذا كنت عملت من قبل بسماعة الأذن ووضعتها مع الجهاز إلى الجانب، فيمكنك التعرف على حالة التشغيل فقط من خلال لمبة LED المضئمة. يزداد معدل استهلاك البطاريات، إذا ما تركت جهاز Promed ACP مشغلاً بدون داع.



## مجالات الاستخدام

يمكن استخدام جهاز Promed ACP في ثلاثة مجالات:

– **وضع البحث:** فيه يتم استشعار نقطة الوخز.

– **العلاج اليدوي:** لا يوجد تحديد زمني في العلاج.

– **العلاج بالنظام الزمني الأوتوماتيكي:** 30 ثانية أو 60 ثانية زمن علاج نقطة الوخز.

خذ الجهاز في يدك بالشكل الموضح في الصورة. ثبت جهاز Promed ACP، بالشكل الذي يتيح لك إمكانية لمس إلكترود التلامس (ن). من الضروري للاستخدام استعمال دائرة كهربية مغلقة. إلكترود التماس (ن) يكون أحد القطبين (الإلكترود المقابل) وإبرة الوخز (أ) تكوّن القطب الآخر (الإلكترود النشط). عند تنفيذ برنامج العلاج على شخص آخر فمن المهم، المحافظة على الدائرة الكهربائية مغلقة، أي مثلاً من خلال لمس الشخص المراد علاجه باليد الحرة أو استخدام الإلكترود الخارجي (س).

## وضع البحث

قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإطفاء (و). يمكن التعرف على حالة التشغيل من خلال صدور إشارة صوتية وإضاءة لمبة LED (ز) من خلال زر الفترة الزمنية (م). الجهاز الآن موجود في وضع البحث.

ضع إبرة الوخز (1) بضغط خفيفة على الجلد – تقريباً في المنطقة التي يجب أن تكون نقطة الوخز موجودة بها (انظر الكتيب المرفق). عند البدء في البحث، سوف تصبح الإشارة الصوتية أخف ويضيء في البيان (ح) لمبة LED واحدة أو أكثر، كلما اقتربت من نقطة الوخز. استمر في استخدام الإبرة للبحث عن النقطة، إلى أن تصبح الإشارة الصوتية أخف ما يكون ويتم عرض أكبر عدد ممكن من الداودات المضئمة.

## ملحوظة

ربما تكون هناك نقاط وخز ملاصقة لبعضها البعض. حتى يمكن إيجاد النقطة الصحيحة لتنفيذ برنامج علاجك المنشود، فيمكنك دائماً الاسترشاد بأمثلة الاستخدام الموضحة في نهاية الدليل أو في كتيب الوخز المرفق أو أيضاً في الأدبيات المتخصصة الدليلية.

## التشغيل لأول مرة

1. قم عند الجزء السفلي من الجهاز بإزاحة غطاء درج البطاريات (ك) إلى أسفل.
2. اسحب رقاقة حماية التماس لإخراجها من بين البطاريات.
3. أغلق درج البطاريات.

## فحص / استبدال البطاريات

1. عند استهلاك طاقة البطارية، تبدأ لمبة LED الحمراء في بيان البطارية (هـ) في الوميض. ضمناً لسلامة تشغيل الجهاز، قم باستبدال البطاريات.
2. لهذا الغرض قم عند الجزء السفلي من الجهاز بإزاحة غطاء درج البطاريات (ك) إلى الورا.
3. أخرج كلتا البطاريتين واستبدلهما بابتنتين أخريين من نفس النوع (بطاريات ليثيوم بقوة 3x2 فلف تيار مباشر CR 2032). احرص عند التركيب على مراعاة أن تكون الأطراف الموجبة + مشيرة إلى أسفل الجهاز (الجانب المركب عليه لوحة الصنع).
4. أغلق درج البطاريات.



## احترس:

1. أخرج البطاريات في حال عدم استخدام الجهاز لفترات زمنية طويلة نسبياً.
2. لا تخلط بين البطاريات القديمة والجديدة أو أنواع البطاريات المختلفة.
3. إرشاد تحذيري: عند تسريب البطاريات أو ملامستها للجلد أو العينين فقم على الفور بغسلها بكمية ماء وفيرة.
4. البالغون هم من يتعاملون مع البطاريات. احفظ البطاريات في مكان بعيد عن متناول أيدي الأطفال.
5. ينصح فقط باستخدام بطاريات من نفس النوع أو نوع مشابه.
6. أخرج البطاريات الفارغة من الجهاز.
7. تخلص من البطاريات وفقاً لتعليمات الجهة المصنعة للبطاريات.

الوخز الإبري هي وصف لفن العلاج الصيني القديم، ويتم فيها باستخدام الإبر تحفيز مواضع محددة من الجسم، وهي ما تعرف باسم نقاط الوخز. وهي موجودة بطول خطوط الجسم، خطوط الطول. من خلال نقاط الوخز هذه يتم معادلة الاختلالات في حركة الجسم، ويمكن تحفيز أعضاء أو مناطق معينة من الجسم وبالتالي تحفيز وظائفها ونشاطها الحيوي. يمكن أن يتم هذا التحفيز أيضاً من خلال الضغط (الضغط الوخزي) أو النبضات الكهربائية غير الخطرة والتي يمكن الحصول عليها باستخدام جهاز الوخز الكهربائي Promed ACP في نقاط الوخز المعنية. تستخدم طريقة الوخز الإبري في عدة حالات، من بينها، متلازمات الألم والاختلالات الوظيفية على اختلاف أنواعها.

- لا تستخدم الجهاز إذا كنت تستخدم منظم لضربات القلب أو أي أجهزة مزروعة.
- أثناء استعمال الجهاز أو أثناء التحريك الأوتوماتيكي فلا يسمح بإجراء التحفيز الكهربائي.
- عند التعرف على اختلالات في نظم القلب أو أمراض قلبية (مثلاً اضطراب نظم القلب أو تلفيات عضلة القلب) فلا يجدر بك استخدام الجهاز.
- طالما أن الإلكترونيات مستخدمة فلا يسمح بتركيبها على المواضع المكشوفة من الجلد. اخلع الإلكترونيات قبل الاستحمام أو السباحة.
- إبرة الوخز الكهربائية والإبرة الإضافية مصنوعة من النحاس الأصفر المذهب. في حالات فردية يمكن أن تظهر ردود أفعال حساسية على البشرة.
- إذا ما ظهرت على البشرة تهيجات، فأوقف العلاج على الفور وتوجه إلى الطبيب.
- لا يسمح باستخدام هذا الجهاز أعلى الرأس أو من خلالها (عبر الدماغ) أو مباشرة على العينين أو أعلى القدم أو على الجانب الأمامي من الرقبة أو بالقرب من الخنجر أو القلب في وضع تصالبي (لا في نطاق الصدر أو الظهر ولا بشكل يتخلل الجزء العلوي من الجسم).
- لا يتعين إجراء العلاج بالوخز الإبري إلا في النقاط المشار إليها في الكتيب المرفق. يمكنك الاستفسار لدى طبيبك أو مسئول العلاج للحصول على مزيد من المعلومات.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

قبل التشغيل احرص على مراعاة:

- لا تستعمل الجهاز إلا بما يتوافق مع غرض الاستخدام الموضح في دليل الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز إلا في الغرف الداخلية.
- يجب أن يخضع الأطفال للمراقبة للتحقق من عدم لعبهم بالجهاز.
- أبعد الأطفال والحيوانات المنزلية عن هذا الجهاز.
- عند استخدام الجهاز بالقرب من أطفال فمن الضروري توفير الإشراف العلمي اللازم.
- لا تضع الجهاز مطلقاً أو تستخدمه في وسط مبلل أو رطب.
- لا تستخدم الجهاز أسفل الماء، مثلاً في الدش.
- لا تستخدم الجهاز مطلقاً عند التواجد في مكان قريب مباشرة من مصادر النار أو الغاز أو الأكسجين والأشياء الملتهبة، مثل أسطح المواقد.
- احرص على توخي الحرص اللازم حتى لا يسقط الجهاز أو تلتحق به أضرار أخرى.
- إذا ظهرت مشكلات على الجهاز فقم على الفور بإصلاحه.
- لا تقم بتزليق الجهاز أو غسله.



⚠️ خطر!

- لا تجعل الجهاز يلامس الماء أو السوائل الأخرى مطلقاً. إذا ما حدث وتسرب أي سائل إلى داخل الجهاز، فيجب خلع البطاريات على الفور، وتجنب استخدامات أخرى. ارجع إلى الوكيل المختص أو مركز الخدمة التابع لنا.
- لا يسمح باستخدام الجهاز في الحلاء.
- لا تجعل الجهاز يلامس الأيدي المبتلة مطلقاً.
- لا تضع الجهاز مطلقاً بالقرب من أحواض الغسل أو الاستحمام، وإلا فسوف يكون هناك خطر سقوط الجهاز في الحوض أو حوض الاستحمام.
- لا تقم مطلقاً بلف الكابلات حول الرقبة، وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق.
- لا تضع أي أجزاء صغيرة في الفم، وإلا فسوف يكون هناك خطر استنشاقها أو ابتلاعها.



⚠️ تحذير!

- الجهاز غير مخصص للاستخدام مع الحيوانات المنزلية أو الأطفال.
- لا تترك الجهاز مطلقاً دون مراقبة عند وجود أطفال أو أفراد غير مدربين بالقرب من الجهاز أو يتعاملون به.
- لا تستخدم أي قطع غيار غير موصى بها من الجهة الصانعة. لا تستخدم إلا الإلكترودات الخارجية الموردة مع الجهاز. نحن، الجهة الصانعة، لا نتحمل أية مسؤولية عن استخدامك للإلكترود آخر ولم يعمل أو تسبب في الإضرار بالجهاز أو تسبب في الشعور بعدم الارتياح أو وقوع إصابات عند الاستخدام.
- احرص على مراعاة عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من قدرات بدنية أو شعورية أو ذهنية محدودة أو يعانون من قصور في الخبرة و/أو المعرفة اللازمة للتعامل مع الجهاز، حتى لو كانوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم قام بتوعيتهم بطريقة استعمال الجهاز.
- لا يسمح بأن يتم استخدام الجهاز في الحلاء.
- لا تترك الأطفال مطلقاً يعثون بمواد التغليف، وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق.
- لا تدخل أشياء غريبة في أي من الفتحات. تجنب أي تلامس مع أشياء حادة أو مدببة. ينتفي حق الضمان في حال الاستخدام المخالف للغرض المخصص له.
- في حالة الإصابة بالسكر أو أي أمراض أخرى فيمتنع عليك الرجوع إلى طبيبك قبل استخدام الجهاز.
- يتبعن على الحوامل مراعاة الإجراءات الاحتراسية الضرورية وقدراتهن التحملية الخاصة بكل منهن، وعلمهم الرجوع إلى الطبيب إذا لزم الأمر.
- لا تعالج أي من أجزاء الجسم تعاني من تورمات أو حروق أو التهابات أو طفح جلدي أو جروح أو مواضع حساسة.
- يتبعن أن يكون العلاج مقبولاً. إذا شعرت بأي آلام أو أحسست بأن الاستخدام غير مناسب فاقطع العلاج على الفور وارجع إلى الطبيب المعالج.
- عمليات العلاج باستخدام الجهاز Promed ACP ليست بديلاً عن التشخيصات الطبية أو البرامج العلاجية. اسأل طبيبك عند شعورك بأي من أنواع الآم أو الأمراض قبل استخدامك للجهاز.

يتضمن نطاق توريد باقة Promed ACP ما يلي :

- 1 جهاز وخز كهربائي
- 1 إبرة وخز
- 2 بطارية CR 2032، تكون مركبة بالفعل
- 1 سماعة أذن
- 1 إلكترولود خارجي بكابيل
- 2 كتيب مرفق ( 1 بالألمانية، 1 بالإنجليزية )
- 1 دليل استخدام

نحتفظ بحق إدخال أي تغييرات بغرض عمل تحسينات تقنية، دون إبلاغ مسبق .

قطع الغيار التالية يمكن الحصول عليها من شركة Promed :

- إبرة الوخز ( رقم المنتج : 440011 )
- سماعة أذن ( رقم المنتج : 440012 )
- إلكترولود خارجي بكابيل ( رقم المنتج : 440013 )

- أ . إبرة الوخز
- ب . البيان "إثارة"
- ج . زر الإفارة
- د . زر الشدة ( - / + )
- هـ . بيان البطارية
- و . زر التشغيل / الإطفاء
- ز . البيان الزمني ( يدويًا، 30 ث، 60 ث )
- ح . بيان الشدة / بيان المقاومة
- ط . وصلة سماعة الأذن
- ي . سماعة الأذن
- ك . غطاء درج البطاريات
- ل . وصلة الإلكترولود الخارجي
- م . زر الاختيار الزمني
- ن . إلكترولود تماس
- س . إلكترولود خارجي بكابيل
- ع . إبرة الوخز لثقب الأذن



يُرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى .  
شكرًا جزيلًا لشركائنا Promed ACP . أنت الآن تقبلي منتجًا طبيًا عالي الجودة لعلاج الآلام، وللتطبيقات  
الاستجمامية .

تم تصميم وإنتاج جهاز Promed ACP بما يتوافق مع مواصفة المنتجات الطبية WG/93/42 .  
تحقق معايير السلامة والأمان للعملية الإنتاجية، ويسمح باستخدامه بعد قراءة دليل الاستعمال هذا .  
لا نتحمل نحن - الشركة المصنعة - بأي حال من الأحوال مسؤولية الإصابات أو الأضرار التي تلحق  
أو الأضرار، والتي تنشأ نتيجة عدم الامتثال لما ورد بهذا الدليل . نتمنى لك الكثير من الاستمتاع مع  
استخدام Promed ACP الجديد . نهدف من خلال السطور التالية إلى جعلك على دراية تامة با-  
العلاجي . يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام أولاً قبل البدء في استخدام الجهاز .

يمكنك تلقي مشورة متخصصة من أي منفذ يبيع به منتجات Promed أو يمكنك التوجه بسؤالك  
يمكننا أن نرشح لك أحد الاستشاريين المتخصصين .

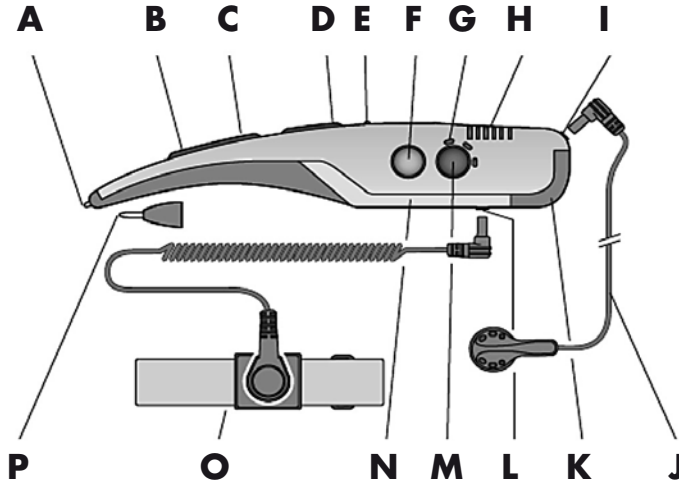
Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

، 8821/9621-0(0)+49 : هاتف ، Lindenweg 11، D-82490 Farchant

فاكس: +49 (0) 8821-21(0) ، بريد إلكتروني: info@promed.de

للمزيد من المعلومات يمكنكم زيارة موقعنا على الإنترنت:

www.promed.de



DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE	144	الصفحة	الشركة المصنعة	157	الصفحة	وصف الجهاز
	144	الصفحة	لوحة البيانات	156	الصفحة	نطاق التوريد / قطع الغيار
EN	144	الصفحة	رقم الشهادة	155	الصفحة	إرشادات السلامة
	128	الصفحة	توضيح الرموز	154	الصفحة	أمور يجب معرفتها بخصوص الوخز الإبري
FR	130	الصفحة	توجيهات الاتحاد الأوروبي	153	الصفحة	استعمال الجهاز
	132	الصفحة	البيانات التقنية	151	الصفحة	الأسئلة الشائعة والرد عليها
IT	134	الصفحة	شروط النقل / التخزين / التشغيل	149	الصفحة	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
	136	الصفحة	أمثلة على الاستخدام	148	الصفحة	العناية والصيانة والتخزين
ES	145	الصفحة	بطاقة الضمان	147	الصفحة	التخلص
				147	الصفحة	شروط الضمان

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

DE

EN

FR

IT

ES

NL

PL

RU

TR

AR

# ACP promed

جهاز وخر كهربائي



8821/9621-0(0)+49 هاتف: Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant

فاكس: 8821/9621-21(0)+49 · info@promed.de · www.promed.de

